

# BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

## BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE



Région Autonome  
**Vallée d'Aoste**  
Regione Autonoma  
**Valle d'Aosta**

Aosta, 21 dicembre 2010

Aoste, le 21 décembre 2010

### DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:

Presidenza della Regione - Direzione affari legislativi  
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 Aosta  
Tel. (0165) 273305 - Fax 273869  
E-mail: bur@regione.vda.it  
Direttore responsabile: Dott.ssa Stefania Fanizzi.  
Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

### DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:

Présidence de la Région - Direction des affaires législatives  
Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 Aoste  
Tél. (0165) 273305 - Fax 273869  
E-mail: bur@regione.vda.it  
Directeur responsable: Mme Stefania Fanizzi.  
Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

### AVVISO

A partire dal 1° gennaio 2011 il Bollettino ufficiale della Regione Valle d'Aosta sarà pubblicato esclusivamente in forma digitale. L'accesso ai fascicoli del BUR, disponibili sul sito Internet della Regione <http://www.regione.vda.it>, sarà libero, gratuito e senza limiti di tempo. Tutti gli abbonamenti all'edizione cartacea andranno in scadenza il 31 dicembre 2010. Non è più prevista l'attivazione o il rinnovo di abbonamenti per l'anno 2011.

### AVIS

À compter du 1<sup>er</sup> janvier 2011, le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste sera exclusivement publié en format numérique. L'accès aux bulletins disponibles sur le site internet de la Région <http://www.regione.vda.it> sera libre, gratuit et sans limitation de temps. Tous les abonnements à l'édition sur papier expireront au plus tard au mois de décembre 2010. Aucun abonnement ne sera délivré, ni renouvelé, au titre de 2011.

### SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 6018 a pag. 6022  
INDICE SISTEMATICO da pag. 6022 a pag. 6027

#### PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme attuazione ..... —  
Leggi e regolamenti regionali ..... 6029  
Corte costituzionale ..... —  
Atti relativi ai referendum ..... —

#### PARTE SECONDA

Atti del Presidente della Regione ..... 6033  
Atti degli Assessori regionali ..... 6036  
Atti del Presidente del Consiglio regionale ..... —  
Atti dei dirigenti regionali ..... 6041  
Deliberazioni della Giunta e del Consiglio regionale .. 6069  
Avvisi e comunicati ..... —  
Atti emanati da altre amministrazioni ..... —

#### PARTE TERZA

Bandi e avvisi di concorsi ..... 6093  
Bandi e avvisi di gara ..... 6094

### SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 6018 à la page 6022  
INDEX SYSTÉMATIQUE de la page 6022 à la page 6027

#### PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application ..... —  
Lois et règlements ..... 6029  
Cour constitutionnelle ..... —  
Actes relatifs aux référendums ..... —

#### DEUXIÈME PARTIE

Actes du Président de la Région ..... 6033  
Actes des Assesseurs régionaux ..... 6036  
Actes du Président du Conseil régional ..... —  
Actes des dirigeants de la Région ..... 6041  
Délibérations du Gouvernement et du Conseil régional 6069  
Avis et communiqués ..... —  
Actes émanant des autres administrations ..... —

#### TROISIÈME PARTIE

Avis de concours ..... 6093  
Avis d'appel d'offres ..... 6094

### AVVISO AGLI ABBONATI

**Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2010 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina. Gli abbonamenti non rinnovati saranno sospesi.**

INFORMATIVA ai sensi del d.lgs. 30 giugno 2003, n. 196 (Codice in materia di protezione dei dati personali)

Ai sensi dell'art. 13 del d.lgs. 196/2003, si informa che i dati personali forniti sono trattati per finalità connesse all'attivazione/gestione dell'abbonamento.

La mancata indicazione degli stessi preclude l'attivazione dell'abbonamento.

Il trattamento avverrà manualmente e anche con l'ausilio di mezzi elettronici (idonei a garantire la sicurezza e la riservatezza).

Gli interessati possono esercitare i diritti di cui all'art. 7 del d.lgs. 196/2003. Il titolare del trattamento dei dati è la Regione autonoma Valle d'Aosta, con sede in Piazza Deffeyes, n. 1 - Aosta.

### INDICE CRONOLOGICO

#### PARTE PRIMA

### LEGGI E REGOLAMENTI

**Legge regionale 9 dicembre 2010, n. 39.**

**Rifinanziamento, per l'anno 2010, della legge regionale 26 maggio 2009, n. 11 (Incentivi regionali, per l'anno 2009, per il rinnovo tecnologico del parco auto e moto circolante in Valle d'Aosta).**

pag. 6029

#### PARTE SECONDA

### ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

**Decreto 2 dicembre 2010, n. 399.**

**Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di ARVIER di terreni interessati dall'intervento denominato «lavori di allargamento e sistemazione strada**

### AVIS AUX ABONNÉS

**Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2010 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page. Les abonnements non renouvelés seront suspendus.**

NOTICE au sens du décret législatif n° 196 du 30 juin 2003 (Code en matière de protection des données à caractère personnel)

Aux termes de l'art. 13 du décret législatif n° 196/2003, les données à caractère personnel sont traitées aux fins de l'activation et de la gestion de l'abonnement.

L'abonnement est subordonné à la communication desdites données.

Les données sont traitées manuellement ou à l'aide d'outils informatisés susceptibles d'en garantir la sécurité et la protection.

Les intéressés peuvent exercer les droits visés à l'art. 7 du décret législatif n° 196/2003. Le titulaire du traitement des données est la Région autonome Vallée d'Aoste - 1, place Deffeyes, Aoste.

### INDEX CHRONOLOGIQUE

#### PREMIÈRE PARTIE

### LOIS ET RÈGLEMENTS

**Loi régionale n° 39 du 9 décembre 2010,**

**portant nouveau financement, au titre de 2010, de la loi régionale n° 11 du 26 mai 2009 (Aides régionales, au titre de 2009, pour le renouvellement technologique du parc auto et moto circulant en Vallée d'Aoste).**

page 6029

#### DEUXIÈME PARTIE

### ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

**Arrêté n° 399 du 2 décembre 2010,**

**portant expropriation, en faveur de la Commune d'ARVIER, des terrains nécessaires aux travaux d'élargissement et de réaménagement de la route communale**

comunale per la frazione Mecosse», in Comune di  
ARVIER. pag. 6033

## ATTI DEGLI ASSESSORI REGIONALI

### ASSESSORATO TURISMO, SPORT, COMMERCIO E TRASPORTI

Decreto 18 novembre 2010, n. 25.

Consulta regionale per lo sport per il quadriennio  
Olimpico 2009-2012. Sostituzione di due componenti.  
pag. 6036

## ATTI DEI DIRIGENTI REGIONALI

### PRESIDENZA DELLA REGIONE

Provvedimento dirigenziale 26 novembre 2010, n. 5952.

Approvazione della graduatoria e concessione, per  
l'anno 2010, dei contributi previsti dall'art. 3 della l.r.  
11/2010, a favore di enti e associazioni operanti in Valle  
d'Aosta, per iniziative di promozione della legalità e  
della sicurezza sul territorio regionale, secondo il disciplinare approvato con DGR n. 2298/2010. Impegno di spesa.  
pag. 6041

### ASSESSORATO BILANCIO, FINANZE E PATRIMONIO

Decreto 26 novembre 2010, n. 170.

Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale degli immobili siti nel Comune di AOSTA necessari all'esecuzione dei Lavori di recupero e riutilizzo dell'edificio denominato «Maison de Lostan» in AOSTA e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio, ai sensi della L.R. n. 11 in data 2 luglio 2004.  
pag. 6043

Decreto 26 novembre 2010, n. 172.

Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale dei terreni necessari ai lavori di ammodernamento, allargamento e sistemazione della strada regionale n. 31 di Allein – secondo lotto – nei comuni di GIGNOD e ALLEIN e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio, ai sensi della L.R. n. 11 in data 2 luglio 2004.  
pag. 6044

de Mecosse, dans la commune d'ARVIER.

page 6033

## ACTES DES ASSESSEURS RÉGIONAUX

### ASSESSORAT DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERCE ET DES TRANSPORTS

Arrêté n° 25 du 18 novembre 2010,

portant remplacement de deux membres de la  
Conférence régionale des sports au titre de l'olympiade  
2009-2012. page 6036

## ACTES DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION

### PRÉSIDENTE DE LA RÉGION

Acte du dirigeant n° 5952 du 26 novembre 2010,

portant approbation du classement 2010 des projets éligibles aux aides en faveur des organismes et des associations œuvrant en Vallée d'Aoste pour les initiatives de promotion de la légalité et de la sécurité sur le territoire régional, au sens du règlement approuvé par la DGR n° 2298/2010, octroi desdites aides et engagement de la dépense y afférente. page 6041

### ASSESSORAT DU BUDGET, DES FINANCES, ET DU PATRIMOINE

Acte n° 170 du 26 novembre 2010,

portant expropriation en faveur de l'Administration régionale des immeubles situés dans la commune d'AOSTE et nécessaires aux travaux de réhabilitation et de réutilisation du bâtiment dénommé « Maison de Lostan » à AOSTE, ainsi que fixation des indemnités provisoires d'expropriation y afférentes, au sens de la LR n° 11 du 2 juillet 2004. page 6043

Acte n° 172 du 26 novembre 2010,

portant expropriation en faveur de l'Administration régionale des terrains nécessaires aux travaux de modernisation, d'élargissement et de réaménagement de la route régionale n° 31 d'Allein – deuxième tranche – dans les communes de GIGNOD et d'ALLEIN, ainsi que fixation des indemnités provisoires d'expropriation y afférentes, au sens de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.  
page 6044

**Decreto 26 novembre 2010, n. 174.**

**Pronuncia di esproprio e di asservimento coattivo a favore del sig. GADIN Andrea dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di costruzione dell'impianto «Maisonnettes» per lo sfruttamento idroelettrico del torrente Vertosan in Comune di AVISE e contestuale determinazione dell'indennità di esproprio ai sensi dell'articolo 36 del D.P.R. 8 giugno 2001, n. 327.**

pag. 6049

**ASSESSORATO  
TERRITORIO E AMBIENTE**

**Provvedimento dirigenziale 25 ottobre 2010, n. 5052.**

**Autorizzazione alla società Montrosset Alfonso s.r.l. all'esercizio e alla gestione della discarica per rifiuti speciali inerti, sita in Comune di LA THUILE, Loc. Promise, ai sensi dei d.lgs. 36/2003 e 152/2006. Autorizzazione alla produzione di emissioni diffuse di polveri in atmosfera, ai sensi del d.lgs. 152/2006.**

pag. 6065

**DELIBERAZIONI  
DELLA GIUNTA E DEL  
CONSIGLIO REGIONALE**

**GIUNTA REGIONALE**

**Deliberazione 29 ottobre 2010, n. 2949.**

**Autorizzazione alla soc. Ediluboz s.r.l., di VILLENEUVE, all'esercizio e alla gestione di operazioni di recupero di rifiuti (R5 E R13) nell'impianto di lavorazione inerti già presente in Comune di ARVIER, loc. Combarou, ai sensi dell'art. 208 del d.lgs. 152/2006. Autorizzazione alle emissioni diffuse in atmosfera ai sensi dell'art. 269 del d.lgs. 152/2006.**

pag. 6069

**Deliberazione 29 ottobre 2010, n. 2950.**

**Autorizzazione alla soc. L.E.V.I.T. s.r.l., di ARVIER, all'esercizio e alla gestione di operazioni di recupero di rifiuti (R5 E R13), nell'impianto di lavorazione inerti già presente in Comune di ARVIER, Strada Vicinale Combaron, ex art. 208 del d.lgs. 152/2006. Autorizzazione alle emissioni diffuse in atmosfera ex art. 269 del d.lgs. 152/2006.**

pag. 6073

**Deliberazione 29 ottobre 2010, n. 2951.**

**Ulteriore modificazione della tabella al punto 2) lettera a) della DGR 3141/2008, relativa al rilascio all'impresa «Centro Recupero Autoveicoli di DEMORO Joseph &**

**Acte n° 174 du 26 novembre 2010,**

**portant expropriation et constitution d'une servitude légale au profit de M. Andrea GADIN, relativement aux terrains nécessaires à la construction de l'installation dénommée « Maisonnettes » en vue de l'exploitation hydroélectrique du Vertosan, dans la commune d'AVISE, ainsi que fixation des indemnités provisoires d'expropriation et de servitude y afférentes, au sens de l'art. 36 du DPR n° 327 du 8 juin 2001.**

page 6049

**ASSESSORAT  
DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT**

**Acte du dirigeant n° 5052 du 25 octobre 2010,**

**autorisant « Montrosset Alfonso srl » à exploiter la décharge de déchets spéciaux inerts située à Promise, dans la commune de LA THUILE, au sens des décrets législatifs n° 36/2003 et n° 152/2006, et à produire des émissions diffuses dans l'atmosphère, au sens du décret législatif n° 152/2006.**

page 6065

**DÉLIBÉRATIONS  
DU GOUVERNEMENT ET  
DU CONSEIL RÉGIONAL**

**GOUVERNEMENT RÉGIONAL**

**Délibération n° 2949 du 29 octobre 2010,**

**autorisant « EDILUBOZ srl » de VILLENEUVE, à effectuer les opérations de récupération de déchets (opérations R5 et R13) dans l'installation de traitement des déchets inerts de Combarou, dans la commune d'ARVIER, au sens de l'art. 208 du décret législatif n° 152/2006, ainsi qu'à produire des émissions diffuses dans l'atmosphère, au sens de l'art. 269 dudit décret.**

page 6069

**Délibération n° 2950 du 29 octobre 2010,**

**autorisant « LEVIT srl » d'ARVIER, à effectuer les opérations de récupération de déchets (opérations R5 et R13) dans l'installation de traitement des déchets inerts de Combarou, dans la commune d'Arvier, au sens de l'art. 208 du décret législatif n° 152/2006, ainsi qu'à produire des émissions diffuses dans l'atmosphère, au sens de l'art. 269 dudit décret.**

page 6073

**Délibération n° 2951 du 29 octobre 2010,**

**portant modification du tableau visé à la lettre a) du point 2) de la DGR n° 3141/2008 relative à la délivrance à « Centro Recupero Autoveicoli di DEMORO Joseph &**

**C. s.n.c.», di AOSTA, alla realizzazione ed esercizio di raccolta, deposito e recupero di veicoli a motore fuori uso e simili (D9, D15 e R13), in AOSTA, ex del d.lgs. 209/2003 ed ex 152/2006.**

pag. 6077

**Deliberazione 5 novembre 2010, n. 3152.**

**Valutazione ambientale positiva (l.r. 14/1999) – approvazione del progetto per la realizzazione di un impianto di recupero di rifiuti in Comune di LA THUILE, loc. Les Moilles e autorizzazione a favore di Frigo s.r.l., di LA THUILE alla realizzazione dell'impianto, esercizio e gestione delle attività di recupero ex art. 208 d.lgs. 152/2006.**

pag. 6079

**Deliberazione 19 novembre 2010, n. 3337.**

**Comune di CHAMPORCHER: approvazione, ai sensi dell'art. 38, comma 2, della l.r. 11/1998, della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione dei terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine, adottata con deliberazione consiliare n. 30 del 18.08.2010.**

pag. 6084

**Deliberazione 26 novembre 2010, n. 3358.**

**Prelievo dai fondi di riserva correnti e investimenti del bilancio di previsione della Regione per il triennio 2010/2012 ad integrazione di stanziamenti di spese impreviste e conseguente modifica al bilancio di gestione e al bilancio di cassa.**

pag. 6086

**Deliberazione 26 novembre 2010, n. 3359.**

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2010/2012 per il prelievo dal Fondo Regionale per le Politiche abitative ai sensi della L. R. 26 ottobre 2007 n. 28 – conseguente modifica al bilancio di gestione.**

pag. 6089

PARTE TERZA

**BANDI E AVVISI DI CONCORSI**

**Regione Autonoma Valle d'Aosta.**

**Pubblicazione esito concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un collaboratore (cat. C – posizione C2), nel profilo di aiuto-bibliotecario, da assegnare al Servizio di Gestione delle Biblioteche nell'ambito dell'organico della Giunta regionale.**

pag. 6093

**& C. snc » d'AOSTE de l'autorisation de réaliser et d'exploiter un dépôt de véhicules hors d'usage et de déchets similaires (D9, D15 et R13) à AOSTE, au sens des décrets législatifs n° 209/2003 et n° 152/2006.**

page 6077

**Délibération n° 3152 du 5 novembre 2010,**

**portant avis positif quant à la compatibilité avec l'environnement, au sens de la LR n° 14/1999, du projet déposé par « FRIGO srl » de LA THUILE en vue de la réalisation et de l'exploitation d'une installation de récupération des déchets à Les Moilles, dans la commune de LA THUILE, approbation dudit projet et délivrance de l'autorisation nécessaire, aux termes de l'art. 208 du décret législatif n° 152/2006.**

page 6079

**Délibération n° 3337 du 19 novembre 2010,**

**portant approbation, au sens du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait du risque d'avalanche ou de coulée de neige, adoptée par la délibération du Conseil communal de CHAMPORCHER n° 30 du 18 août 2010.**

page 6084

**Délibération n° 3358 du 26 novembre 2010,**

**portant prélèvement de crédits des fonds de réserve pour les dépenses ordinaires et pour les dépenses d'investissement du budget prévisionnel 2010/2012 de la Région à titre de complément des crédits destinés aux dépenses imprévues et modification des budgets de gestion et de caisse.**

page 6086

**Délibération n° 3359 du 26 novembre 2010,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2010/2012 et le budget de gestion de la Région du fait du prélèvement de crédits du fonds régional pour les politiques du logement visé à la LR n° 28 du 26 octobre 2007.**

page 6089

TROISIÈME PARTIE

**AVIS DE CONCOURS**

**Région autonome Vallée d'Aoste.**

**Publication du résultat de concours externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un collaborateur – aidebibliothécaire (catégorie C – position C2) à affecter au Service de gestion des bibliothèques, dans le cadre de l'organigramme du Gouvernement régional.**

page 6093

## BANDI E AVVISI DI GARA

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Direzione  
Protezione Civile.

Bando di gara d'appalto. pag. 6094

Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Esito di gara a procedura aperta. pag. 6097

### INDICE SISTEMATICO

#### AMBIENTE

Provvedimento dirigenziale 25 ottobre 2010, n. 5052.

Autorizzazione alla società Montrosset Alfonso s.r.l. all'esercizio e alla gestione della discarica per rifiuti speciali inerti, sita in Comune di LA THUILE, Loc. Promise, ai sensi dei d.lgs. 36/2003 e 152/2006. Autorizzazione alla produzione di emissioni diffuse di polveri in atmosfera, ai sensi del d.lgs. 152/2006. pag. 6065

Deliberazione 29 ottobre 2010, n. 2949.

Autorizzazione alla soc. Ediluboz s.r.l., di VILLENEUVE, all'esercizio e alla gestione di operazioni di recupero di rifiuti (R5 E R13) nell'impianto di lavorazione inerti già presente in Comune di ARVIER, loc. Combarou, ai sensi dell'art. 208 del d.lgs. 152/2006. Autorizzazione alle emissioni diffuse in atmosfera ai sensi dell'art. 269 del d.lgs. 152/2006. pag. 6069

Deliberazione 29 ottobre 2010, n. 2950.

Autorizzazione alla soc. L.E.V.I.T. s.r.l., di ARVIER, all'esercizio e alla gestione di operazioni di recupero di rifiuti (R5 E R13), nell'impianto di lavorazione inerti già presente in Comune di ARVIER, Strada Vicinale Combaron, ex art. 208 del d.lgs. 152/2006. Autorizzazione alle emissioni diffuse in atmosfera ex art. 269 del d.lgs. 152/2006. pag. 6073

Deliberazione 29 ottobre 2010, n. 2951.

Ulteriore modificazione della tabella al punto 2) lettera a) della DGR 3141/2008, relativa al rilascio all'impresa «Centro Recupero Autoveicoli di DEMORO Joseph & C. s.n.c.», di AOSTA, alla realizzazione ed esercizio di raccolta, deposito e recupero di veicoli a motore fuori uso e simili (D9, D15 e R13), in AOSTA, ex del d.lgs. 209/2003 ed ex 152/2006. pag. 6077

## AVIS D'APPEL D'OFFRES

Région autonome Vallée d'Aoste – Direction de la protection civile.

Avis d'appel d'offres. page 6094

Région autonome Vallée d'Aoste.

Résultat d'un appel d'offres ouvert. page 6097

### INDEX SYSTÉMATIQUE

#### ENVIRONNEMENT

Acte du dirigeant n° 5052 du 25 octobre 2010,

autorisant « Montrosset Alfonso srl » à exploiter la décharge de déchets spéciaux inerts située à Promise, dans la commune de LA THUILE, au sens des décrets législatifs n° 36/2003 et n° 152/2006, et à produire des émissions diffuses dans l'atmosphère, au sens du décret législatif n° 152/2006. page 6065

Délibération n° 2949 du 29 octobre 2010,

autorisant « EDILUBOZ srl » de VILLENEUVE, à effectuer les opérations de récupération de déchets (opérations R5 et R13) dans l'installation de traitement des déchets inerts de Combarou, dans la commune d'ARVIER, au sens de l'art. 208 du décret législatif n° 152/2006, ainsi qu'à produire des émissions diffuses dans l'atmosphère, au sens de l'art. 269 dudit décret. page 6069

Délibération n° 2950 du 29 octobre 2010,

autorisant « LEVIT srl » d'ARVIER, à effectuer les opérations de récupération de déchets (opérations R5 et R13) dans l'installation de traitement des déchets inerts de Combarou, dans la commune d'Arvier, au sens de l'art. 208 du décret législatif n° 152/2006, ainsi qu'à produire des émissions diffuses dans l'atmosphère, au sens de l'art. 269 dudit décret. page 6073

Délibération n° 2951 du 29 octobre 2010,

portant modification du tableau visé à la lettre a) du point 2) de la DGR n° 3141/2008 relative à la délivrance à « Centro Recupero Autoveicoli di DEMORO Joseph & C. snc » d'AOSTE de l'autorisation de réaliser et d'exploiter un dépôt de véhicules hors d'usage et de déchets similaires (D9, D15 et R13) à AOSTE, au sens des décrets législatifs n° 209/2003 et n° 152/2006. page 6077

**Deliberazione 5 novembre 2010, n. 3152.**

**Valutazione ambientale positiva (l.r. 14/1999) – approvazione del progetto per la realizzazione di un impianto di recupero di rifiuti in Comune di LA THUILE, loc. Les Moilles e autorizzazione a favore di Frigo s.r.l., di LA THUILE alla realizzazione dell'impianto, esercizio e gestione delle attività di recupero ex art. 208 d.lgs. 152/2006.**

pag. 6079

**ASSOCIAZIONI E FONDAZIONI**

**Provvedimento dirigenziale 26 novembre 2010, n. 5952.**

**Approvazione della graduatoria e concessione, per l'anno 2010, dei contributi previsti dall'art. 3 della l.r. 11/2010, a favore di enti e associazioni operanti in Valle d'Aosta, per iniziative di promozione della legalità e della sicurezza sul territorio regionale, secondo il disciplinare approvato con DGR n. 2298/2010. Impegno di spesa.**

pag. 6041

**BILANCIO**

**Deliberazione 26 novembre 2010, n. 3358.**

**Prelievo dai fondi di riserva correnti e investimenti del bilancio di previsione della Regione per il triennio 2010/2012 ad integrazione di stanziamenti di spese impreviste e conseguente modifica al bilancio di gestione e al bilancio di cassa.**

pag. 6086

**Deliberazione 26 novembre 2010, n. 3359.**

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2010/2012 per il prelievo dal Fondo Regionale per le Politiche abitative ai sensi della L. R. 26 ottobre 2007 n. 28 – conseguente modifica al bilancio di gestione.**

pag. 6089

**CONSULTE, COMMISSIONI E COMITATI**

**Decreto 18 novembre 2010, n. 25.**

**Consulta regionale per lo sport per il quadriennio Olimpico 2009-2012. Sostituzione di due componenti.**

pag. 6036

**EDILIZIA**

**Decreto 26 novembre 2010, n. 170.**

**Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale degli immobili siti nel Comune di AOSTA necessari all'esecuzione dei Lavori di recupero e riutilizzo dell'edificio denominato «Maison de Lostan» in AOSTA e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio, ai sensi della L.R. n. 11 in data 2 luglio 2004.**

pag. 6043

**Délibération n° 3152 du 5 novembre 2010,**

**portant avis positif quant à la compatibilité avec l'environnement, au sens de la LR n° 14/1999, du projet déposé par « FRIGO srl » de LA THUILE en vue de la réalisation et de l'exploitation d'une installation de récupération des déchets à Les Moilles, dans la commune de LA THUILE, approbation dudit projet et délivrance de l'autorisation nécessaire, aux termes de l'art. 208 du décret législatif n° 152/2006.**

page 6079

**ASSOCIATIONS ET FONDATIONS**

**Acte du dirigeant n° 5952 du 26 novembre 2010,**

**portant approbation du classement 2010 des projets éligibles aux aides en faveur des organismes et des associations œuvrant en Vallée d'Aoste pour les initiatives de promotion de la légalité et de la sécurité sur le territoire régional, au sens du règlement approuvé par la DGR n° 2298/2010, octroi desdites aides et engagement de la dépense y afférente.**

page 6041

**BUDGET**

**Délibération n° 3358 du 26 novembre 2010,**

**portant prélèvement de crédits des fonds de réserve pour les dépenses ordinaires et pour les dépenses d'investissement du budget prévisionnel 2010/2012 de la Région à titre de complément des crédits destinés aux dépenses imprévues et modification des budgets de gestion et de caisse.**

page 6086

**Délibération n° 3359 du 26 novembre 2010,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2010/2012 et le budget de gestion de la Région du fait du prélèvement de crédits du fonds régional pour les politiques du logement visé à la LR n° 28 du 26 octobre 2007.**

page 6089

**CONFÉRENCES, COMMISSIONS ET COMITÉS**

**Arrêté n° 25 du 18 novembre 2010,**

**portant remplacement de deux membres de la Conférence régionale des sports au titre de l'olympiade 2009-2012.**

page 6036

**BÂTIMENT**

**Acte n° 170 du 26 novembre 2010,**

**portant expropriation en faveur de l'Administration régionale des immeubles situés dans la commune d'AOSTE et nécessaires aux travaux de réhabilitation et de réutilisation du bâtiment dénommé « Maison de Lostan » à AOSTE, ainsi que fixation des indemnités provisoires d'expropriation y afférentes, au sens de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.**

page 6043

**Provvedimento dirigenziale 25 ottobre 2010, n. 5052.**

**Autorizzazione alla società Montrosset Alfonso s.r.l. all'esercizio e alla gestione della discarica per rifiuti speciali inerti, sita in Comune di LA THUILE, Loc. Promise, ai sensi dei d.lgs. 36/2003 e 152/2006. Autorizzazione alla produzione di emissioni diffuse di polveri in atmosfera, ai sensi del d.lgs. 152/2006.**

pag. 6065

**Deliberazione 29 ottobre 2010, n. 2949.**

**Autorizzazione alla soc. Ediluboz s.r.l., di VILLENEUVE, all'esercizio e alla gestione di operazioni di recupero di rifiuti (R5 E R13) nell'impianto di lavorazione inerti già presente in Comune di ARVIER, loc. Combarou, ai sensi dell'art. 208 del d.lgs. 152/2006. Autorizzazione alle emissioni diffuse in atmosfera ai sensi dell'art. 269 del d.lgs. 152/2006.**

pag. 6069

**Deliberazione 29 ottobre 2010, n. 2950.**

**Autorizzazione alla soc. L.E.V.I.T. s.r.l., di ARVIER, all'esercizio e alla gestione di operazioni di recupero di rifiuti (R5 E R13), nell'impianto di lavorazione inerti già presente in Comune di ARVIER, Strada Vicinale Combaron, ex art. 208 del d.lgs. 152/2006. Autorizzazione alle emissioni diffuse in atmosfera ex art. 269 del d.lgs. 152/2006.**

pag. 6073

**ENERGIA**

**Decreto 26 novembre 2010, n. 174.**

**Pronuncia di esproprio e di asservimento coattivo a favore del sig. GADIN Andrea dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di costruzione dell'impianto «Maisonnettes» per lo sfruttamento idroelettrico del torrente Vertosan in Comune di AVISE e contestuale determinazione dell'indennità di esproprio ai sensi dell'articolo 36 del D.P.R. 8 giugno 2001, n. 327.**

pag. 6049

**ENTI LOCALI**

**Deliberazione 19 novembre 2010, n. 3337.**

**Comune di CHAMPORCHER: approvazione, ai sensi dell'art. 38, comma 2, della l.r. 11/1998, della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione dei terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine, adottata con deliberazione consiliare n. 30 del 18.08.2010.**

pag. 6084

**ESPROPRIAZIONI**

**Decreto 2 dicembre 2010, n. 399.**

**Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di ARVIER di terreni interessati dall'intervento denominato «lavori di allargamento e sistemazione strada**

**Acte du dirigeant n° 5052 du 25 octobre 2010,**

**autorisant « Montrosset Alfonso srl » à exploiter la décharge de déchets spéciaux inerts située à Promise, dans la commune de LA THUILE, au sens des décrets législatifs n° 36/2003 et n° 152/2006, et à produire des émissions diffuses dans l'atmosphère, au sens du décret législatif n° 152/2006.**

page 6065

**Délibération n° 2949 du 29 octobre 2010,**

**autorisant « EDILUBOZ srl » de VILLENEUVE, à effectuer les opérations de récupération de déchets (opérations R5 et R13) dans l'installation de traitement des déchets inerts de Combarou, dans la commune d'ARVIER, au sens de l'art. 208 du décret législatif n° 152/2006, ainsi qu'à produire des émissions diffuses dans l'atmosphère, au sens de l'art. 269 dudit décret.**

page 6069

**Délibération n° 2950 du 29 octobre 2010,**

**autorisant « LEVIT srl » d'ARVIER, à effectuer les opérations de récupération de déchets (opérations R5 et R13) dans l'installation de traitement des déchets inerts de Combarou, dans la commune d'Arvier, au sens de l'art. 208 du décret législatif n° 152/2006, ainsi qu'à produire des émissions diffuses dans l'atmosphère, au sens de l'art. 269 dudit décret.**

page 6073

**ÉNERGIE**

**Acte n° 174 du 26 novembre 2010,**

**portant expropriation et constitution d'une servitude légale au profit de M. Andrea GADIN, relativement aux terrains nécessaires à la construction de l'installation dénommée « Maisonnettes » en vue de l'exploitation hydroélectrique du Vertosan, dans la commune d'AVISE, ainsi que fixation des indemnités provisoires d'expropriation et de servitude y afférentes, au sens de l'art. 36 du DPR n° 327 du 8 juin 2001.**

page 6049

**COLLECTIVITÉS LOCALES**

**Délibération n° 3337 du 19 novembre 2010,**

**portant approbation, au sens du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait du risque d'avalanche ou de coulée de neige, adoptée par la délibération du Conseil communal de CHAMPORCHER n° 30 du 18 août 2010.**

page 6084

**EXPROPRIATIONS**

**Arrêté n° 399 du 2 décembre 2010,**

**portant expropriation, en faveur de la Commune d'ARVIER, des terrains nécessaires aux travaux d'élargissement et de réaménagement de la route communale**



comunale per la frazione Mecosse», in Comune di ARVIER. pag. 6033

Decreto 26 novembre 2010, n. 170.

Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale degli immobili siti nel Comune di AOSTA necessari all'esecuzione dei Lavori di recupero e riutilizzo dell'edificio denominato «Maison de Lostan» in AOSTA e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio, ai sensi della L.R. n. 11 in data 2 luglio 2004. pag. 6043

Decreto 26 novembre 2010, n. 172.

Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale dei terreni necessari ai lavori di ammodernamento, allargamento e sistemazione della strada regionale n. 31 di Allein – secondo lotto – nei comuni di GIGNOD e ALLEIN e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio, ai sensi della L.R. n. 11 in data 2 luglio 2004. pag. 6044

Decreto 26 novembre 2010, n. 174.

Pronuncia di esproprio e di asservimento coattivo a favore del sig. GADIN Andrea dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di costruzione dell'impianto «Maisonnettes» per lo sfruttamento idroelettrico del torrente Vertosan in Comune di AVISE e contestuale determinazione dell'indennità di esproprio ai sensi dell'articolo 36 del D.P.R. 8 giugno 2001, n. 327. pag. 6049

#### FINANZE

Deliberazione 26 novembre 2010, n. 3358.

Prelievo dai fondi di riserva correnti e investimenti del bilancio di previsione della Regione per il triennio 2010/2012 ad integrazione di stanziamenti di spese impreviste e conseguente modifica al bilancio di gestione e al bilancio di cassa. pag. 6086

Deliberazione 26 novembre 2010, n. 3359.

Variatione al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2010/2012 per il prelievo dal Fondo Regionale per le Politiche abitative ai sensi della L. R. 26 ottobre 2007 n. 28 – conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 6089

#### FINANZIAMENTI VARI

Legge regionale 9 dicembre 2010, n. 39.

Rifinanziamento, per l'anno 2010, della legge regionale 26 maggio 2009, n. 11 (Incentivi regionali, per l'anno 2009, per il rinnovo tecnologico del parco auto e moto circolante in Valle d'Aosta). pag. 6029

de Mecosse, dans la commune d'ARVIER.

page 6033

Acte n° 170 du 26 novembre 2010,

portant expropriation en faveur de l'Administration régionale des immeubles situés dans la commune d'AOSTE et nécessaires aux travaux de réhabilitation et de réutilisation du bâtiment dénommé « Maison de Lostan » à AOSTE, ainsi que fixation des indemnités provisoires d'expropriation y afférentes, au sens de la LR n° 11 du 2 juillet 2004. page 6043

Acte n° 172 du 26 novembre 2010,

portant expropriation en faveur de l'Administration régionale des terrains nécessaires aux travaux de modernisation, d'élargissement et de réaménagement de la route régionale n° 31 d'Allein – deuxième tranche – dans les communes de GIGNOD et d'ALLEIN, ainsi que fixation des indemnités provisoires d'expropriation y afférentes, au sens de la LR n° 11 du 2 juillet 2004. page 6044

Acte n° 174 du 26 novembre 2010,

portant expropriation et constitution d'une servitude légale au profit de M. Andrea GADIN, relativement aux terrains nécessaires à la construction de l'installation dénommée « Maisonnettes » en vue de l'exploitation hydroélectrique du Vertosan, dans la commune d'AVISE, ainsi que fixation des indemnités provisoires d'expropriation et de servitude y afférentes, au sens de l'art. 36 du DPR n° 327 du 8 juin 2001. page 6049

#### FINANCES

Délibération n° 3358 du 26 novembre 2010,

portant prélèvement de crédits des fonds de réserve pour les dépenses ordinaires et pour les dépenses d'investissement du budget prévisionnel 2010/2012 de la Région à titre de complément des crédits destinés aux dépenses imprévues et modification des budgets de gestion et de caisse. page 6086

Délibération n° 3359 du 26 novembre 2010,

rectifiant le budget prévisionnel 2010/2012 et le budget de gestion de la Région du fait du prélèvement de crédits du fonds régional pour les politiques du logement visé à la LR n° 28 du 26 octobre 2007. page 6089

#### FINANCEMENTS DIVERS

Loi régionale n° 39 du 9 décembre 2010,

portant nouveau financement, au titre de 2010, de la loi régionale n° 11 du 26 mai 2009 (Aides régionales, au titre de 2009, pour le renouvellement technologique du parc auto et moto circolante en Vallée d'Aoste). page 6029

**Provvedimento dirigenziale 26 novembre 2010, n. 5952.**

Approvazione della graduatoria e concessione, per l'anno 2010, dei contributi previsti dall'art. 3 della l.r. 11/2010, a favore di enti e associazioni operanti in Valle d'Aosta, per iniziative di promozione della legalità e della sicurezza sul territorio regionale, secondo il disciplinare approvato con DGR n. 2298/2010. Impegno di spesa.

pag. 6041

**IGIENE E SANITÀ PUBBLICA**

**Deliberazione 29 ottobre 2010, n. 2951.**

Ulteriore modificazione della tabella al punto 2) lettera a) della DGR 3141/2008, relativa al rilascio all'impresa «Centro Recupero Autoveicoli di DEMORO Joseph & C. s.n.c.», di AOSTA, alla realizzazione ed esercizio di raccolta, deposito e recupero di veicoli a motore fuori uso e simili (D9, D15 e R13), in AOSTA, ex del d.lgs. 209/2003 ed ex 152/2006.

pag. 6077

**Deliberazione 5 novembre 2010, n. 3152.**

Valutazione ambientale positiva (l.r. 14/1999) – approvazione del progetto per la realizzazione di un impianto di recupero di rifiuti in Comune di LA THUILE, loc. Les Moilles e autorizzazione a favore di Frigo s.r.l., di LA THUILE alla realizzazione dell'impianto, esercizio e gestione delle attività di recupero ex art. 208 d.lgs. 152/2006.

pag. 6079

**SPORT E TEMPO LIBERO**

**Decreto 18 novembre 2010, n. 25.**

Consulta regionale per lo sport per il quadriennio Olimpico 2009-2012. Sostituzione di due componenti.

pag. 6036

**TRASPORTI**

**Legge regionale 9 dicembre 2010, n. 39.**

Rifinanziamento, per l'anno 2010, della legge regionale 26 maggio 2009, n. 11 (Incentivi regionali, per l'anno 2009, per il rinnovo tecnologico del parco auto e moto circolante in Valle d'Aosta).

pag. 6029

**Decreto 2 dicembre 2010, n. 399.**

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di ARVIER di terreni interessati dall'intervento denominato «lavori di allargamento e sistemazione strada comunale per la frazione Mecosse», in Comune di ARVIER.

pag. 6033

**Acte du dirigeant n° 5952 du 26 novembre 2010,**

portant approbation du classement 2010 des projets éligibles aux aides en faveur des organismes et des associations œuvrant en Vallée d'Aoste pour les initiatives de promotion de la légalité et de la sécurité sur le territoire régional, au sens du règlement approuvé par la DGR n° 2298/2010, octroi desdites aides et engagement de la dépense y afférente.

page 6041

**HYGIÈNE ET SALUBRITÉ**

**Délibération n° 2951 du 29 octobre 2010,**

portant modification du tableau visé à la lettre a) du point 2) de la DGR n° 3141/2008 relative à la délivrance à « Centro Recupero Autoveicoli di DEMORO Joseph & C. snc » d'AOSTE de l'autorisation de réaliser et d'exploiter un dépôt de véhicules hors d'usage et de déchets similaires (D9, D15 et R13) à AOSTE, au sens des décrets législatifs n° 209/2003 et n° 152/2006.

page 6077

**Délibération n° 3152 du 5 novembre 2010,**

portant avis positif quant à la compatibilité avec l'environnement, au sens de la LR n° 14/1999, du projet déposé par « FRIGO srl » de LA THUILE en vue de la réalisation et de l'exploitation d'une installation de récupération des déchets à Les Moilles, dans la commune de LA THUILE, approbation dudit projet et délivrance de l'autorisation nécessaire, aux termes de l'art. 208 du décret législatif n° 152/2006.

page 6079

**SPORTS ET LOISIRS**

**Arrêté n° 25 du 18 novembre 2010,**

portant remplacement de deux membres de la Conférence régionale des sports au titre de l'olympiade 2009-2012.

page 6036

**TRANSPORTS**

**Loi régionale n° 39 du 9 décembre 2010,**

portant nouveau financement, au titre de 2010, de la loi régionale n° 11 du 26 mai 2009 (Aides régionales, au titre de 2009, pour le renouvellement technologique du parc auto et moto circulant en Vallée d'Aoste).

page 6029

**Arrêté n° 399 du 2 décembre 2010,**

portant expropriation, en faveur de la Commune d'ARVIER, des terrains nécessaires aux travaux d'élargissement et de réaménagement de la route communale de Mecosse, dans la commune d'ARVIER.

page 6033

**Decreto 26 novembre 2010, n. 172.**

**Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale dei terreni necessari ai lavori di ammodernamento, allargamento e sistemazione della strada regionale n. 31 di Allein – secondo lotto – nei comuni di GIGNOD e ALLEIN e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio, ai sensi della L.R. n. 11 in data 2 luglio 2004.**

pag. 6044

URBANISTICA

**Deliberazione 19 novembre 2010, n. 3337.**

**Comune di CHAMPORCHER: approvazione, ai sensi dell'art. 38, comma 2, della l.r. 11/1998, della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione dei terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine, adottata con deliberazione consiliare n. 30 del 18.08.2010.**

pag. 6084

**Acte n° 172 du 26 novembre 2010,**

**portant expropriation en faveur de l'Administration régionale des terrains nécessaires aux travaux de modernisation, d'élargissement et de réaménagement de la route régionale n° 31 d'Allein – deuxième tranche – dans les communes de GIGNOD et d'ALLEIN, ainsi que fixation des indemnités provisoires d'expropriation y afférentes, au sens de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.**

page 6044

URBANISME

**Délibération n° 3337 du 19 novembre 2010,**

**portant approbation, au sens du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait du risque d'avalanche ou de coulée de neige, adoptée par la délibération du Conseil communal de CHAMPORCHER n° 30 du 18 août 2010.**

page 6084

TESTO UFFICIALE  
TEXTE OFFICIEL

**PARTE PRIMA**

**LEGGI E REGOLAMENTI**

**Legge regionale 9 dicembre 2010, n. 39.**

**Rifinanziamento, per l'anno 2010, della legge regionale 26 maggio 2009, n. 11 (Incentivi regionali, per l'anno 2009, per il rinnovo tecnologico del parco auto e moto circolante in Valle d'Aosta).**

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga

la seguente legge:

Art. 1  
( *Oggetto e finalità* )

1. La spesa per le finalità di cui alla legge regionale 26 maggio 2009, n. 11 (Incentivi regionali, per l'anno 2009, per il rinnovo tecnologico del parco auto e moto circolante in Valle d'Aosta), relativamente alle iniziative di demolizione, acquisto o riconversione del parco auto e moto circolante in Valle d'Aosta effettuate nel periodo intercorrente tra il 1° gennaio 2010 e il 31 dicembre 2010, già determinata, per l'anno 2010, dall'articolo 29, comma 3, della legge regionale 11 dicembre 2009, n. 47 (Legge finanziaria per gli anni 2010/2012), in euro 1.500.000 è incrementata di ulteriori euro 1.500.000.

Art. 2  
( *Disposizioni finanziarie* )

1. L'onere derivante dall'applicazione della presente legge è determinato complessivamente in euro 1.500.000 per l'anno 2010.
2. L'onere di cui al comma 1 trova copertura nello stato di previsione della spesa del bilancio di previsione della Regione per il triennio 2010/2012 nell'unità previsionale di base 1.14.1.20 (Investimenti per la tutela, recupero, valorizzazione dell'ambiente e del paesaggio) e al suo finanziamento si provvede, per euro 110.000, mediante le risorse iscritte nell'unità previsionale di base

**PREMIÈRE PARTIE**

**LOIS ET RÈGLEMENTS**

**Loi régionale n° 39 du 9 décembre 2010,**

**portant nouveau financement, au titre de 2010, de la loi régionale n° 11 du 26 mai 2009 (Aides régionales, au titre de 2009, pour le renouvellement technologique du parc auto et moto circulant en Vallée d'Aoste).**

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé ;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

promulgue

la loi dont la teneur suit :

Art. 1<sup>er</sup>  
( *Objet et finalité* )

1. La dépense autorisée, au titre de 2010, par le troisième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 47 du 11 décembre 2009 (Loi de finances 2010/2012) pour les fins visées à la loi régionale n° 11 du 26 mai 2009 (Aides régionales, au titre de 2009, pour le renouvellement technologique du parc auto et moto circulant en Vallée d'Aoste), et notamment pour les opérations de démolition, d'achat ou de conversion du parc auto et moto circulant en Vallée d'Aoste effectuées pendant la période allant du 1<sup>er</sup> janvier au 31 décembre 2010, qui s'élevait à 1 500 000 euros, est augmentée de 1 500 000 euros.

Art. 2  
( *Dispositions financières* )

1. La dépense globale découlant de l'application de la présente loi est fixée à 1 500 000 euros pour 2010.
2. La dépense visée au premier alinéa ci-dessus est couverte par les crédits inscrits à l'état prévisionnel des dépenses du budget 2010/2012 de la Région, dans le cadre de l'unité prévisionnelle de base 1.14.1.20 (Mesures de protection, de réhabilitation et de valorisation de l'environnement et du paysage), et financée, quant à 110 000 euros, par le prélèvement des crédits inscrits dans le

1.11.3.10 (Interventi promozionali per l'industria) e, per euro 1.390.000, mediante le risorse iscritte nell'unità previsionale di base 1.11.7.20 (Contributi per investimenti finalizzati all'uso razionale e alla valorizzazione delle risorse energetiche).

3. Per l'applicazione della presente legge, la Giunta regionale è autorizzata ad apportare, con propria deliberazione, su proposta dell'assessore regionale competente in materia di bilancio, le occorrenti variazioni di bilancio.

Art. 3  
(Dichiarazione d'urgenza)

1. La presente legge è dichiarata urgente ai sensi dell'articolo 31, comma terzo, dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta ed entrerà in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste.

Aosta, 9 dicembre 2010.

Il Presidente  
Augusto ROLLANDIN

**LAVORI PREPARATORI**

Disegno di legge n. 122.

- di iniziativa della Giunta regionale (atto n. 3295 del 12.11.2010);
- presentato al Consiglio regionale in data 15.11.2010;
- assegnata alla IV<sup>a</sup> Commissione consiliare permanente in data 16.11.2010;
- assegnato alla Commissione Affari generali, per il parere di compatibilità del progetto di legge con i bilanci della Regione, in data 16.11.2010;
- acquisito il parere di compatibilità finanziaria della Commissione Affari generali espresso in data 26.11.2010;
- Acquisito il parere della IV<sup>a</sup> Commissione consiliare permanente espresso in data 23.11.2010, e relazione del Consigliere Mauro BIELER;
- approvato dal Consiglio regionale nella seduta del 01.12.2010 con deliberazione n. 1500/XIII;
- trasmesso al Presidente della Regione in data 06.12.2010;

cadre de l'unité prévisionnelle de base 1.11.3.10 (Mesures promotionnelles en faveur de l'industrie) et, quant à 1 390 000 euros, par le prélèvement des crédits inscrits dans le cadre de l'unité prévisionnelle de base 1.11.7.20 (Aides aux investissements pour l'exploitation rationnelle et la valorisation des ressources énergétiques).

3. Aux fins de l'application de la présente loi, le Gouvernement régional est autorisé à délibérer, sur proposition de l'assesseur régional compétent en matière de budget, les rectifications du budget qui s'avèrent nécessaires.

Art. 3  
(Déclaration d'urgence)

1. La présente loi est déclarée urgente aux termes du troisième alinéa de l'art. 31 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste et entrera en vigueur le jour qui suit celui de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 9 décembre 2010.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

**TRAVAUX PRÉPARATOIRES**

Projet de loi n. 122.

- à l'initiative du Gouvernement Régional (délibération n° 3295 du 12.11.2010);
- présenté au Conseil régional en date du 15.11.2010;
- soumis à la IV<sup>e</sup> Commission permanente du Conseil en date du 16.11.2010;
- soumis à la Commission des affaires générales aux fins de l'avis de compatibilité du projet de loi et des budgets de la Région, en date du 16.11.2010;
- examiné par la Commission des Affaires générales qui a exprimé son avis de compatibilité avec les budgets de la Région en date du 26.11.2010;
- examiné par la IV<sup>e</sup> Commission permanente du Conseil qui a exprimé son avis en date du 23.11.2010, et rapport du Conseiller Mauro BIELER;
- approuvé par le Conseil régional lors de la séance du 01.12.2010 délibération n° 1500/XIII;
- transmis au Président de la Région en date du 06.12.2010;

**Le seguenti note, redatte a cura dell'Ufficio del Bollettino ufficiale hanno il solo scopo di facilitare la lettura delle disposizioni di legge richiamate. Restano invariati il valore e l'efficacia degli atti legislativi qui trascritti.**

NOTE ALLA LEGGE REGIONALE  
9 DICEMBRE 2010, N. 39.

**Nota all'articolo 1:**

<sup>(1)</sup> L'articolo 29, comma 3, della legge regionale 11 dicembre 2009, n. 47 prevede quanto segue:

- «3. *L'autorizzazione di spesa per le finalità di cui alla l.r. 11/2009 è determinata, per l'anno 2010, in euro 1.500.000 (UPB 01.14.01.20 Investimenti per la tutela, recupero, valorizzazione dell'ambiente e del paesaggio – parz. e UPB 01.03.01.10 Oneri per servizi e spese generali – parz.)».*
- 
-

**PARTE SECONDA**

**ATTI DEL PRESIDENTE  
DELLA REGIONE**

**Decreto 2 dicembre 2010, n. 399.**

**Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di ARVIER di terreni interessati dall'intervento denominato «lavori di allargamento e sistemazione strada comunale per la frazione Mecosse», in Comune di ARVIER.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A) È pronunciata l'espropriazione a favore del Comune di ARVIER degli immobili qui di seguito descritti, interessati dall'intervento denominato «lavori di allargamento e sistemazione strada comunale per la frazione Mecosse», in Comune di ARVIER, di proprietà delle ditte di seguito indicate:

**COMUNE CENSUARIO DI ARVIER**

1. F. 7 – map. 983 (ex 226/b) di mq. 7 – P – Zona C5 – Catasto Terreni  
F. 7 – map. 984 (ex 226/c) di mq. 1 – P – Zona C5 – Catasto Terreni  
F. 7 – map. 1008 (ex 986/b) di mq. 11 – Pri – Zona C5 – Catasto Terreni  
F. 7 – map. 987 (ex 231/b) di mq. 24 – I – Zona C5 – Catasto Terreni  
F. 7 – map. 952 (ex 236/b) di mq. 4 – Pri – Zona C5 – Catasto Terreni  
F. 7 -map. 978 (ex 893/b) di mq. 25 – Bc – Zona EP1 – Catasto Terreni  
F. 7 – map. 981 (ex 222/b di mq. 45 – Bc – Zona EP1 – Catasto Terreni  
F. 7 – map. 1000 (ex 252/b) di mq. 1 – P – Zona EP1 – Catasto Terreni  
Intestati a:  
MARTIN Giorgio (proprietario)  
Nato a RHÊMES-SAINT-GEORGES il 22.09.1943  
c.f.: MRT GRG 43P22 H263M  
Indennità: € 1.046,94
2. F. 7 – map. 976 (ex 156/b) di mq. 13 – F.U. – Zona C5 – Catasto Terreni  
Intestato a:  
MARTIN Giorgio (quota 1/2)  
Nato a RHÊMES-SAINT-GEORGES il 22.09.1943  
c.f.: MRT GRG 43P22 H263M

**DEUXIÈME PARTIE**

**ACTES DU PRÉSIDENT  
DE LA RÉGION**

**Arrêté n° 399 du 2 décembre 2010,**

**portant expropriation, en faveur de la Commune d'ARVIER, des terrains nécessaires aux travaux d'élargissement et de réaménagement de la route communale de Mecosse, dans la commune d'ARVIER.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) Les biens immeubles nécessaires aux travaux d'élargissement et de réaménagement de la route communale de Mecosse, sur le territoire de la commune d'ARVIER, et figurant ci-après, en regard du nom de leurs propriétaires, sont expropriés en faveur de la Commune d'ARVIER :

**COMMUNE D'ARVIER**

- BOIS Maria Cecilia (quota 1/2)  
Nata a VALGRISENCHE il 21.02.1945  
c.f.: BSO MCC 45B61 L582B  
Indennità: € 282,75
3. F. 7 – map. 982 (ex 888/b) di mq. 14 – P – Zona C5 – Catasto Terreni  
Intestato a:  
PAMPINELLA Anna  
Nata a PALERMO il 15.12.1942  
c.f.: PMP NNA 42T55 G273P  
Indennità: € 304,50
  4. F. 7 – map. 944 (ex 140/b) di mq. 1 – Zona C5 – Catasto Terreni  
F. 7 – map. 945 (ex 140/c) di mq. 55 – Zona C5 – Catasto Terreni  
F. 7 – map. 896 di mq. 28 – Pri – Zona EP1 – Catasto Terreni  
F. 7 – map. 961 (ex 895/b) di mq. 9 – Bc – Zona EP1 – Catasto Terreni  
F. 7 – map. 962 (ex 895/b) di mq. 51 – Bc – Zona EP1 – Catasto Terreni  
F. 7 – map. 956 (ex 257/b) di mq. 1 – I – Zona EP1 – Catasto Terreni  
F. 7 – map. 964 (ex 886/b) di mq. 27 – Pri – Zona EP1 – Catasto Terreni  
F. 7 – map. 980 (ex 221/b) di mq. 16 – P – Zona EP1 –

- Catasto Terreni  
F. 7 – map. 991 (ex 271/b) di mq. 69 – Pri – Zona EP1 –  
Catasto Terreni  
Intestati a:  
SAGE Giuseppe  
Nato ad ARVIER il 04.06.1923  
c.f.: SGA GPP 23H04 A452S  
Indennità: € 1.557,93
5. F. 7 – map. 950 (ex 235/c) di mq. 3 – Pri – Zona C5 –  
Catasto Terreni  
F. 7 – map. 951 (ex 235/d) di mq. 4 – Pri – Zona C5 –  
Catasto Terreni  
F. 7 – map. 1007 (ex 949/b) di mq. 9 – Pri – Zona C5 –  
Catasto Terreni  
Intestati a:  
BOIS Maria Cecilia (quota 1/4)  
Nata a VALGRISENCHÉ il 21.02.1945  
c.f.: BSO MCC 45B61 L582B  
MARTIN Ezio Ettore (quota 1/2)  
Nato a RHÊMES-SAINT-GEORGES il 11.08.1930  
c.f.: MRT ZTR 30M11 H263A  
MARTIN Giorgio (quota 1/4)  
Nato a RHÊMES-SAINT-GEORGES il 22.09.1943  
c.f.: MRT GRG 43P22 H263M  
SAGE Vilma (affittuaria)  
Nata ad AOSTA il 27.05.1951  
c.f.: SGA VLM 51E67 A326W  
Indennità: € 363,43
6. F.7 – map.977(ex145/b)dimq.40–S–ZonaC5  
Intestato a:  
SAGE Elide Maria  
Nata ad AOSTA il 07.02.1955  
c.f.: SGA LMR 55B47 A326Y  
SAGE Vilma  
Nata ad AOSTA il 27.05.1951  
c.f.: SGA VLM 51E67 A326W  
Indennità: € 870,00
7. F. 7 – map. 946 (ex 139/b) di mq. 14 – Pri – Zona C5 –  
Catasto Terreni  
F. 7 – map. 242 (ex 242/a) di mq. 183 – Pr – Zona EP1  
– Catasto Terreni  
F. 7 – map. 934 (ex 242/b) di mq. 111 – Pr – Zona EP1  
– Catasto Terreni  
F. 7 – map. 935 (ex 242/c) di mq. 2 – Pr – Zona EP1 –  
Catasto Terreni  
F. 7 – map. 243 (ex 243/a) di mq. 20 – I – Zona EP1 –  
Catasto Terreni  
F. 7 – map. 936 (ex 243/b) di mq. 4 – I – Zona EP1 –  
Catasto Terreni  
Intestati a:  
MARTIN Ezio Ettore  
Nato a RHÊMES-SAINT-GEORGES il 11.08.1930  
c.f.: MRT ZTR 30M11 H263A  
Indennità: € 921,28
8. F. 7 – map. 965 (ex 228/b) di mq. 3 – Pri – Zona C5 –  
Catasto Terreni  
Intestato a:  
MARGRIT Ines  
Nata a TAVERNETTE (TO) il 11.03.1921  
c.f.: MRG NSI 21C51 G033M  
Indennità: € 65,25
9. F. 7 – map. 947 (ex 916/b) di mq. 10 – Corte – Zona C5  
– Catasto Terreni  
F. 7 – map. 948 (ex 916/c) di mq. 1 – Corte – Zona C5 –  
Catasto Terreni  
Intestati a:  
LUCIANAZ Ivo  
Nato a RHÊMES-NOTRE-DAME il 07.09.1946  
c.f.: LCN VIO 46P17 H262J  
SAGE Vilma  
Nata ad AOSTA il 27.05.1951  
c.f.: SGA VLM 51E67 A326W  
Indennità: € 239,25
10. F. 7 – map. 989 (ex 273/b) di mq. 220 – Pri – Zona EP1  
– Catasto Terreni  
Intestato a:  
COGOLI Erminio  
Nato ad AOSTA il 11.07.1966  
c.f.: CGL RMN 66L11 A326J  
Indennità: € 318,32
11. F. 7 – map. 997 (ex 264/b) di mq. 138 – Pri – Zona EP1  
– Catasto Terreni  
Intestato a:  
GIORGIO Cristina  
Nata ad AOSTA il 25.12.1975  
c.f. GRG CST 75T65 A326D  
VALLET Dario  
Nato ad AOSTA il 15.08.1948  
c.f.: VLL DRA 48M15 A326F  
Indennità: € 199,68
12. F. 7 – map. 941 (ex 262/b) di mq. 101 – Pri – Zona EP1  
– Catasto Terreni  
F. 7 – map. 942 (ex 262/c) di mq. 2 – Pri – Zona EP1 –  
Catasto Terreni  
Intestati a:  
PELLISSIER Ivo  
Nato ad ARVIER il 19.01.1941  
c.f.: PLL VIO 41A19 A452U  
Indennità: € 149,04
13. F. 7 – map. 999 (ex 215/b) di mq. 10 – Pri – Zona EP1 –  
Catasto Terreni  
Intestato a:  
VERNEY Silvio  
Nato ad ARVIER il 15.08.1943  
c.f.: VRN SLV 43M15 A452X  
Indennità: € 14,48
14. F. 7 – map. 894 (ex 894/a) di mq. 4 – Bc – Zona EP1 –  
Catasto Terreni  
F. 7 – map. 960 (ex 894/b) di mq. 19 – Bc – Zona EP1–  
Catasto Terreni  
Intestati a:  
ROULET Susanna  
Nata ad ARVIER il 22.08.1931  
c.f.: RLT SNN 31M62 A452K



- Indennità: € 8,06
15. F. 7 – map. 1005 (ex 938/b) di mq. 102 – Pri – Zona EP1 – Catasto Terreni  
F. 7 – map. 940 (ex 263/d) di mq. 52 – Pri – Zona EP1 – Catasto Terreni  
F. 7 – map. 939 (ex 263/c) di mq. 137 – Pri – Zona EP1 – Catasto Terreni  
Intestati a:  
CLUSAZ Roberto  
Nato ad ARVIER il 08.01.1930  
c.f.: CLS RRT 30A08 A452O  
Indennità: € 421,05
16. F. 7 – map. 250 di mq. 46 – Bc – Zona EP1 – Catasto Terreni  
F. 7 – map. 251 di mq. 81 – Bc – Zona EP1 – Catasto Terreni  
F. 7 – map. 979 (ex 892/b) di mq. 9 – Bc – Zona EP1 – Catasto Terreni  
Intestati a:  
MILLIERY Eugenia  
Nata a COURMAYEUR il 07.04.1937  
c.f.: MLL GNE 37D47 D012L  
Indennità: € 47,58
17. F. 7 – map. 930 (ex 899/b) di mq. 173 – Pri – Zona EP1 – Catasto Terreni  
F. 7 – map. 891 (ex 891/a) di mq. 116 – Pri – Zona EP1 – Catasto Terreni  
F. 7 – map. 933 (ex 891/b) di mq. 5 – Pri – Zona EP1 – Catasto Terreni  
F. 7 – map. 931 (ex 900/b) di mq. 90 – Pri – Zona EP1 – Catasto Terreni  
F. 7 – map. 996 (ex 265/b) di mq. 30 – Pri – Zona EP1 – Catasto Terreni  
F. 7 – map. 994 (ex 269/b) di mq. 129 – Pri – Zona EP1 – Catasto Terreni  
F. 7 – map. 993 (ex 270/b) di mq. 101 – Pri – Zona EP1 – Catasto Terreni  
F. 7 – map. 954 (ex 241/b) di mq. 94 – Pri – Zona EP1 – Catasto Terreni  
Intestati a:  
MICHELIN Rosalia  
Nata ad ARVIER il 13.08.1926  
c.f.: MCH RSL 26M53 A452H  
Indennità: € 1.067,81
18. F. 7 – map. 932 (ex 239/b) di mq. 1 – Pri – Zona EP1 – Catasto Terreni
- Intestato a:  
BARBIANI Maria Regina  
Nata ad ARVIER il 14.06.1927  
c.f.: BRB MRG 27H54 A452B  
Indennità: 1,46
19. F. 7 – map. 929 (ex 259/b) di mq. 3 – Pri – Zona EP1 – Catasto Terreni  
Intestato a:  
BERTOSI Luciano (quota 1/2)  
Nato a QUART il 16.05.1950  
c.f.: BRT LCN 50E16 H110D  
CHABLOZ Piera (quota 1/2)  
Nata a NUS il 01.12.1953  
c.f.: CHB PRI 53T41 F987Y  
Indennità: € 4,35
20. F. 7 – map. 258 (ex 258/a) di mq. 110 – P – Zona EP1 – Catasto Terreni  
F. 7 – map. 937 (ex 258/b) di mq. 85 – P – Zona EP1 – Catasto Terreni  
Intestato a:  
CERISE Alberto (quota 1/18)  
Nato ad AOSTA il 27.11.1946  
c.f.: CRS LRT 46S27 A326M  
CERISE Anna Maria (quota 1/18)  
Nata ad AOSTA il 23.07.1950  
c.f.: CRS NMR 50L63 A326G  
CERISE Italo (quota 1/18)  
Nato ad AOSTA il 14.07.1953  
c.f.: CRS TLI 53L14 A326P  
CERISE Carmen  
CERISE Ines  
Nata ad ARVIER il 18.05.1915  
c.f.: CRS NSI 15E58 A452U  
CERISE Letizia  
CERISE Renato  
Nato a ROISAN il 20.12.1919  
c.f.: CRS RNT 19T20 H497C  
FROMAGE Milena  
Nata ad AOSTA il 01.09.1939  
c.f.: FRM MLN 39P41 A326U  
FROMAGE Carlo  
Nato ad AOSTA il 06.04.1938  
c.f.: FRM CRL 38D06 A326A  
DESANDRÉ Maria Bruna (usufruttuaria parziale)  
Nata a BRISSOGNE il 15.05.1926  
c.f.: DSN MBR 26E55 B192X  
Indennità: € 23,88

B) Il presente decreto deve essere notificato alle ditte proprietarie nelle forme degli atti processuali civili, registrato presso l'Ufficio del Registro, trascritto presso l'Agenzia del Territorio – Servizio Pubblicità Immobiliare e volturato all'Agenzia del Territorio – Servizi Generali e Catastali, nei termini di urgenza a cura e spese dell'ente espropriante.

C) Adempiute le suddette formalità, tutti i diritti relativi

B) Le présent arrêté est notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile et transmis, avec procédure d'urgence, par les soins et aux frais de l'expropriant, à la Recette des impôts en vue de son enregistrement et à l'Agence du territoire en vue de sa transcription (Service de la publicité foncière) et de l'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété (Services généraux et cadastraux).

C) À l'issue desdites formalités, les droits relatifs aux

agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Aosta, 2 dicembre 2010.

Il Presidente  
Augusto ROLLANDIN

## ATTI DEGLI ASSESSORI REGIONALI

### ASSESSORATO TURISMO, SPORT, COMMERCIO E TRASPORTI

Decreto 18 novembre 2010, n. 25.

**Consulta regionale per lo sport per il quadriennio  
Olimpico 2009-2012. Sostituzione di due componenti.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

1. di nominare quali componenti della Consulta regionale per lo sport per il quadriennio Olimpico 2009-2012:

1. Il Sig. Luigi GIRASOLE Responsabile regionale della Federazione Italiana Giuoco Calcio (FIGC) in sostituzione del Sig. Antonino TRIPODI;
2. Il Sig. Stefano DISTILLI Responsabile regionale della Federazione Italiana Scherma (FIS) in sostituzione del Sig. Pasquale IPPOLITO;

2. di dare atto che a decorrere dalla data del presente decreto la Consulta regionale per lo sport di cui all'articolo 15 della legge regionale 1° aprile 2004, n. 3, presieduta dall'Assessore al turismo, sport, commercio e trasporti, risulta così composta:

1. Sig. Maurizio FERRINI Dirigente sanitario medico appartenente all'area medica e delle specialità mediche – Disciplina di medicina dello sport;
2. Sig.ra Patrizia SCAGLIA Dirigente competente in

biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Fait à Aoste, le 2 décembre 2010.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

## ACTES DES ASSESSEURS RÉGIONAUX

### ASSESSORAT DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERCE ET DES TRANSPORTS

Arrêté n° 25 du 18 novembre 2010,

**portant remplacement de deux membres de la  
Conférence régionale des sports au titre de l'olympiade  
2009-2012.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS,  
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

1. Les personnes suivantes sont nommées membres de la Conférence régionale des sports au titre de l'olympiade 2009-2012 :

1. M. Luigi GIRASOLE responsable régional de la *Federazione Italiana Giuoco Calcio (FIGC)*, en remplacement de M. Antonino TRIPODI ;
2. M. Stefano DISTILLI responsable régional de la *Federazione Italiana Scherma (FIS)*, en remplacement de M. Pasquale IPPOLITO ;

2. À compter de la date du présent arrêté, la Conférence régionale des sports, visée à l'art. 15 de la loi régionale n° 3 du 1<sup>er</sup> avril 2004 et présidée par l'assesseur au tourisme, aux sports, au commerce et aux transports, est composée comme suit :

1. M. Maurizio FERRINI directeur sanitaire, médecin, appartenant au secteur Médecine et spécialités médicales – Médecine sportive ;
2. Mme Patrizia SCAGLIA dirigeante compétente en

	materia di politiche sociali;		matière de politiques sociales ;
3. Sig. Bruno ORO	Presidente del Comitato regionale del CONI della Valle d'Aosta;	3. M. Bruno ORO	président du Comité régional du CONI de la Vallée d'Aoste ;
4. Sig.ra Patrizia BONGIOVANNI	Sovrintendente agli Studi;	4. M.me Patrizia BONGIOVANNI	surintendante aux écoles ;
5. Sig. Eddy OTTOZ	Responsabile regionale della Federazione Italiana di Atletica Leggera (FIDAL);	5. M. Eddy OTTOZ	responsable régional de la <i>Federazione Italiana di Atletica Leggera (FIDAL)</i> ;
6. Sig. Gianni PERUZZI	Responsabile regionale dell'Aero Club d'Italia (AeCI);	6. M. Gianni PERUZZI	responsable régional de l' <i>Aero Club d'Italia (AeCI)</i> ;
7. Sig. Maurizio GOI	Responsabile dell'Automobile Club d'Italia – Commissione Sportiva (ACI);	7. M. Maurizio GOI	responsable de l' <i>Automobile Club d'Italia – Commissione Sportiva (ACI)</i> ;
8. Sig. Nunzio TOTARO	Responsabile regionale della Federazione Italiana Badminton (FIB.a);	8. M. Nunzio TOTARO	responsable régional de la <i>Federazione Italiana Badminton (FIB.a)</i> ;
9. Sig. Giorgio NOVEL	Responsabile regionale della Federazione Italiana Baseball e Softball (FIBS);	9. M. Giorgio NOVEL	responsable régional de la <i>Federazione Italiana Baseball e Softball (FIBS)</i> ;
10. Sig. Sergio PEAQUIN	Responsabile regionale della Federazione Italiana Bocce (FIB);	10. M. Sergio PÉAQUIN	responsable régional de la <i>Federazione Italiana Bocce (FIB)</i> ;
11. Sig. Emanuele ACTIS GROSSO	Responsabile regionale della Federazione Italiana Danza Sportiva (FIDS);	11. M. Emanuele ACTIS GROSSO	responsable régional de la <i>Federazione Italiana Danza Sportiva (FIDS)</i> ;
12. Sig. Sig. Luigi GIRASOLE	Responsabile regionale della Federazione Italiana Giuoco Calcio (FIGC);	12. M. Luigi GIRASOLE	responsable régional de la <i>Federazione Italiana Giuoco Calcio (FIGC)</i> ;
13. Sig. Danilo BARMAZ	Responsabile regionale della Federazione Italiana Canoa Kayak (FICK);	13. M. Danilo BARMAZ	responsable régional de la <i>Federazione Italiana Canoa Kayak (FICK)</i> ;
14. Sig. Natale DODARO	Responsabile regionale della Federazione Ciclistica Italiana (FCI);	14. M. Natale DODARO	responsable régional de la <i>Federazione Ciclistica Italiana (FCI)</i> ;
15. Sig. Bruno BELLINI	Responsabile regionale della Federazione Italiana Cronometristi (FICr);	15. M. Bruno BELLINI	responsable régional de la <i>Federazione Italiana Cronometrist (FICr)</i> ;
16. Sig. Roberto MORANDUZZO	Responsabile regionale della Federazione Ginnastica d'Italia (FGdI);	16. M. Roberto MORANDUZZO	responsable régional de la <i>Federazione Italiana Ginnastica d'Italia (FGdI)</i> ;
17. Sig. Guido MARCOZ	Responsabile regionale	17. M. Guido MARCOZ	responsable régional de la

	Federazione Italiana Golf (FIG);		<i>Federazione Italiana Golf (FIG) ;</i>
18. Sig. Edilio BERLIER	Responsabile regionale Federazione Italiana Hockey e Pattinaggio (FIHP);	18. M. Edilio Berlier	responsable régional de la <i>Federazione Italiana Hockey e Pattinaggio (FIHP) ;</i>
19. Sig. Takeshi SUGIYAMA	Responsabile regionale Federazione Italiana Judo Lotta Karate Arti Marziali (FIJLKAM);	19. M. Takeshi SUGIYAMA	responsable régional de la <i>Federazione Italiana Judo Lotta Karate Arti Marziali (FIJLKAM) ;</i>
20. Sig. Giovanni CHIANTARETTO	Responsabile regionale della Federazione Medico Sportiva Italiana (FMSI);	20. M. Giovanni CHIANTARETTO	responsable régional de la <i>Federazione Medico Sportiva Italiana (FMSI) ;</i>
21. Sig. Paolo ENRIORE	Responsabile regionale della Federazione Motociclistica Italiana (FMI);	21. M. Paolo ENRIORE	responsable régional de la <i>Federazione Motociclistica Italiana (FMI) ;</i>
22. Sig. Claudio CARNEVALETTI	Responsabile regionale della Federazione Italiana Nuoto (FIN);	22. M. Claudio CARNEVALETTI	responsable régionale de la <i>Federazione Italiana Nuoto (FIN) ;</i>
23. Sig. Mario VIETTI	Responsabile regionale della Federazione Italiana Pallacanestro (FIP);	23. M. Mario VIETTI	responsable régional de la <i>Federazione Italiana Pallacanestro (FIP) ;</i>
24. Sig. Armando LODI	Responsabile regionale della Federazione Italiana Pallavolo (FIPAV);	24. M. Armando LODI	responsable régional de la <i>Federazione Italiana Pallavolo (FIPAV) ;</i>
25. Sig. Ivano PASSONI	Responsabile regionale della Federazione Italiana Pesca Sportiva e attività subacquee (FIPSAS);	25. M. Ivano PASSONI	responsable régional de la <i>Federazione Italiana Pesca Sportiva e attività subacquee (FIPSAS) ;</i>
26. Sig. Flavio SERRA	Responsabile regionale della Federazione Italiana Pesistica e Cultura Fisica (FIPCF);	26. M. Flavio SERRA	responsable régional de la <i>Federazione Italiana Pesistica e Cultura Fisica (FIPCF) ;</i>
27. Sig. Giovanni DI LEO	Responsabile regionale della Federazione Pugilistica Italiana (FPI);	27. M. Giovanni DI LEO	responsable régional de la <i>Federazione Pugilistica Italiana (FPI) ;</i>
28. Sig. Michele MONTELEONE	Responsabile regionale della Federazione Italiana Rugby (FIR);	28. M. Michele MONTELEONE	responsable régional de la <i>Federazione Italiana Rugby (FIR) ;</i>
29. Sig. Stefano DISTILLI	Responsabile regionale della Federazione Italiana Scherma (FIS);	29. M. Stefano DISTILLI	responsable régional de la <i>Federazione Italiana Scherma (FIS) ;</i>
30. Sig. Giordano VITTONI	Responsabile regionale della Federazione Italiana Sport del Ghiaccio (FISG);	30. M. Giordano VITTONI	responsable régional de la <i>Federazione Italiana Sport del Ghiaccio (FISG) ;</i>

31. Sig. Michele TROPIANO	Responsabile regionale del Comitato Italiano Paralimpico (CIP);	31. M. Michele TROPIANO	responsable régional du Comitato Italiano Paralimpico (CIP) ;
32. Sig.ra Giovanna RABBIA PICCOLO	Responsabile regionale della Federazione Italiana Sport Equestri (FISE);	32. Mme Giovanna RABBIA PICCOLO	responsable régionale de la Federazione Italiana Sport Equestri (FISE) ;
33. Sig. Riccardo BORBEY	Responsabile regionale della Federazione Italiana Sport Invernali/ASIVA (FISI/ASIVA);	33. M. Riccardo BORBEY	responsable régional de la Federazione Italiana Sport Invernali/ASIVA (FISI/ASIVA) ;
34. Sig. Piergiorgio OTTENGA	Responsabile regionale della Federazione Italiana Tennis (FIT);	34. M. Piergiorgio OTTENGA	responsable régional de la Federazione Italiana Tennis (FIT) ;
35. Sig. Roberto DE BENEDETTI	Responsabile regionale della Federazione Italiana Tennistavolo (FITeT);	35. M. Roberto DE BENEDETTI	responsable régional de la Federazione Italiana Tennistavolo (FITeT) ;
36. Sig. Giovanni IAMONTE	Responsabile regionale della Unione Italiana Tiro a Segno (UITS);	36. M. Giovanni IAMONTE	responsable régional de l'Unione Italiana Tiro a Segno (UITS) ;
37. Sig. Marco BIANCHI	Responsabile regionale della Federazione Italiana Tiro a Volo (FITAV);	37. M. Marco BIANCHI	responsable régional de la Federazione Italiana Tiro a Volo (FITAV) ;
38. Sig. Sergio ABBADESSA	Responsabile regionale Federazione Italiana Tiro con l'Arco (FITARCO);	38. M. Sergio ABBADESSA	responsable régional de la Federazione Italiana Tiro con l'Arco (FITARCO) ;
39. Sig.ra Lia RICCERI	Responsabile regionale Federazione Italiana Triathlon (FITri);	39. Mme Lia RICCERI	responsable régionale de la Federazione Italiana Triathlon (FITri) ;
40. Sig. Claudio BENZO	Responsabile regionale Federazione Italiana Vela (FIV);	40. M. Claudio BENZO	responsable régional de la Federazione Italiana Vela (FIV) ;
41. Sig. Sergio GAIONI	Responsabile regionale del Club Alpino Italiano Valle d'Aosta;	41. M. Sergio GAIONI	responsable régional du Club Alpino Italiano Valle d'Aosta ;
42. Sig. Elia SALUARD	Responsabile regionale della Federaxon Esport Nohtra Tera;	42. M. Elia SALUARD	responsable régional de la Federaxon Esport Nohtra Tera ;
43. Sig. Domenico QUATTRONE	Rappresentante dell'Associazione Valdostana Martze a Più (AVMAP);	43. M. Domenico QUATTRONE	représentant de l'Association Valdôtaine Martze à pià (AVMAP) ;
44. Sig. Carlo DROZ BLANC	Rappresentante della Scuola regionale di paracadutismo sportivo;	44. M. Carlo DROZ BLANC	représentant de l'école régionale de parachutisme sportif ;
45. Sig. Antonio ZEMA	Responsabile regionale dell'Ente di promozione	45. M. Antonio ZEMA	responsable régional de l'établissement de promo-

	sportiva «Associazione di cultura, sport e tempo libero» (A.C.S.I.);		tion des sports <i>Associazione di cultura, sport e tempo libero (A.C.S.I.)</i> ;
46. Sig. Dimitri CALCAGNILE	Responsabile regionale dell'ente di promozione sportiva «Alleanza Sportiva Italiana» (A.S.I.);	46. M. Dimitri CALCAGNILE	responsable régional de l'établissement de promotion des sports <i>Associazione Sportiva Italiana (A.S.I.)</i> ;
47. Sig. Enzo BONIN	Responsabile regionale dell'ente di promozione sportiva «Centro Nazionale Sportivo Libertas» (C.N.S. Libertas);	47. M. Enzo BONIN	responsable régional de l'établissement de promotion des sports <i>Centro Nazionale Sportivo Libertas (C.N.S. Libertas)</i> ;
48. Sig. Ruggero MICHIELETTO	Responsabile regionale dell'ente di promozione sportiva «Centri Sportivi Aziendali e Industriali» (C.S.A.IN.);	48. M. Ruggero MICHIELETTO	responsable régional de l'établissement de promotion des sports <i>Centri Sportivi Aziendali e Industriali (C.S.A.IN.)</i> ;
49. Sig. Gianfranco NOGARA	Responsabile regionale dell'ente di promozione sportiva «Centro Sportivo Educativo Nazionale» (C.S.E.N.);	49. M. Gianfranco NOGARA	responsable régional de l'établissement de promotion des sports <i>Centro Sportivo Educativo Nazionale (C.S.E.N.)</i> ;
50. Sig. Alessandro FERRARIS	Responsabile regionale dell'ente di promozione sportiva «Centro Sportivo Italiano» (C.S.I.);	50. M. Alessandro FERRARIS	responsable régional de l'établissement de promotion des sports <i>Centro Sportivo Italiano (C.S.I.)</i> ;
51. Sig. Fabio MARINI	Responsabile regionale dell'ente di promozione sportiva «Ente Nazionale Democratico di Azione Sociale» (E.N.D.A.S.);	51. M. Fabio MARINI	responsable régional de l'établissement de promotion des sports <i>Ente Nazionale Democratico di Azione Sociale (E.N.D.A.S.)</i> ;
52. Sig. Claudio HERIN	Responsabile regionale dell'ente di promozione sportiva «Movimento Sport Azzurri Italia» (MSP Italia);	52. M. Claudio HÉRIN	responsable régional de l'établissement de promotion des sports <i>Movimento Sport Azzurri Italia (MSP Italia)</i> ;
53. Sig.ra Enrica GAGLIETTO	Responsabile regionale dell'ente di promozione sportiva «Polisportive Giovanili Salesiane» (P.G.S.);	53. Mme Enrica GAGLIETTO	responsable régionale de l'établissement de promotion des sports <i>Polisportive Giovanili Salesiane (P.G.S.)</i> ;
54. Sig. Carlo FINESSI	Responsabile regionale dell'ente di promozione sportiva «Unione Italiana Sport per Tutti» (U.I.S.P.);	54. M. Carlo FINESSI	responsable régional de l'établissement de promotion des sports <i>Unione Italiana Sport per Tutti (U.I.S.P.)</i> ;
55. Sig. Stefano GOSATTI	Responsabile regionale dell'ente di promozione	55. M. Stefano GOSATTI	responsable régional de l'établissement de promo-



- sportiva «Unione Sportiva ACLI» (U.S. ACLI);
56. Sig. Mauro LUPARIA Rappresentante dell'Associazione delle società sportive della Valle d'Aosta (A.S.S.V.A.);
57. Sig. Remo DUCLY Rappresentante degli enti locali della Valle d'Aosta;
58. Sig. Paolo FERRAZZIN Dirigente della Direzione infrastrutture, attività e manifestazioni sportive.

3. La Direzione infrastrutture attività e manifestazioni sportive è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 18 novembre 2010.

L'Assessore  
Aurelio MARGUERETTAZ

## ATTI DEI DIRIGENTI REGIONALI

### PRESIDENZA DELLA REGIONE

**Provvedimento dirigenziale 26 novembre 2010, n. 5952.**

**Approvazione della graduatoria e concessione, per l'anno 2010, dei contributi previsti dall'art. 3 della l.r. 11/2010, a favore di enti e associazioni operanti in Valle d'Aosta, per iniziative di promozione della legalità e della sicurezza sul territorio regionale, secondo il disciplinare approvato con DGR n. 2298/2010. Impegno di spesa.**

IL DIRETTORE  
DELLA DIREZIONE ENTI LOCALI

Omissis

decide

1. di approvare la sotto indicata graduatoria delle iniziative ammesse, per l'anno 2010, al contributo previsto dall'art. 3 della l.r. 11/2010, a favore di enti e associazioni operanti in Valle d'Aosta, per iniziative di promozione della legalità e della sicurezza sul territorio regionale, secondo il disciplinare approvato con DGR 2298/2010:

- tion des sports *Unione Sportiva ACLI (U.S. ACLI)*;
56. M. Mauro LUPARIA représentant de l'Association des sociétés sportives della Valle d'Aosta (A.S.S.V.A.);
57. M. Remo DUCLY représentant des collectivités locales de la Vallée d'Aoste ;
58. M. Paolo FERRAZZIN directeur des infrastructures, des activités et des manifestations sportives.

3. La Direction des infrastructures, des activités et des manifestations sportives est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 18 novembre 2010.

L'assesseur,  
Aurelio MARGUERETTAZ

## ACTES DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION

### PRÉSIDENTE DE LA RÉGION

**Acte du dirigeant n° 5952 du 26 novembre 2010,**

**portant approbation du classement 2010 des projets éligibles aux aides en faveur des organismes et des associations œuvrant en Vallée d'Aoste pour les initiatives de promotion de la légalité et de la sécurité sur le territoire régional, au sens du règlement approuvé par la DGR n° 2298/2010, octroi desdites aides et engagement de la dépense y afférente.**

LE DIRECTEUR  
DES COLLECTIVITÉS LOCALES

Omissis

décide

1. Le classement 2010 des projets éligibles aux aides prévues par l'art. 3 de la LR n° 11/2010 en faveur des organismes et des associations œuvrant en Vallée d'Aoste pour les initiatives de promotion de la légalité et de la sécurité sur le territoire régional est approuvé comme suit, au sens du règlement visé à la DGR n° 2298/2010 :

N.	ENTE O ASSOCIAZIONE	PUNTEGGIO
1	Associazione «L'Albero di Zaccheo»	69
2	Comune di TORGNON	55
3	«Chiesa Evangelica Pentecostale – Assemblee di Dio in Italia»	53

RANG	ORGANISME OU ASSOCIATION	POINTS
1	Association L'Albero di Zaccheo	69
2	Commune de TORGNON	55
3	Chiesa Evangelica Pentecostale – Assemblee di Dio in Italia	53

dando atto che tutte le domande presentate, che risultano rispettare i termini ed i requisiti previsti dal disciplinare allegato alla deliberazione n. 2298/2010, hanno ottenuto un punteggio superiore a 50 punti e quindi, ai sensi del comma 2 dell'articolo 8 del disciplinare allegato alla DGR 2298/2010, sono ammesse al contributo del 30% delle spese ritenute ammissibili, ai sensi del combinato disposto del comma 2 dell'articolo 3 della l.r. 11/2010 e del comma 1 dell'articolo 9 del disciplinare allegato alla DGR 2298/2010.

2. di concedere per l'anno 2010, ai sensi dell'art. 3 della l.r. 11/2010 e in osservanza della DGR 2298/2010, i seguenti contributi:

- a) all'Associazione «L'Albero di Zaccheo», per l'iniziativa denominata «La legalità... uno strumento per la difesa della pace», un contributo di euro 3.828,00 (tremilaottocentoventotto/00);
- b) alla «Chiesa Evangelica Pentecostale – Assemblee di Dio in Italia», per l'iniziativa denominata «Diamo il buon esempio», un contributo di euro 1.147,50 (millecentoquarantasette/50);
- c) al Comune di TORGNON per l'iniziativa denominata «Torgnon: educazione e legalità», un contributo di euro 150,00 (centocinquanta/00);

per un totale di euro 5.125,50 (cinquemilacentocinquante/50).

3. di impegnare, per l'anno 2010, la spesa complessiva di euro 5.125,50 (cinquemilacentocinquante/50) sul capitolo 21641 «Contributi a enti o associazioni per iniziative in favore della promozione della legalità e della sicurezza» (richiesta n. 16580 «Contributi a enti o associazioni non aventi fini di lucro per il finanziamento di iniziative in favore della promozione della legalità e della sicurezza» – obiettivo n. 031006 «1.15.2.12 – Altre spese correnti non ripartibili») del bilancio di gestione della Regione per il triennio 2010/2012, che presenta la necessaria disponibilità [prenotazione di spesa n. 8825/2010, di euro 5.150,00 (cinquemi-

Toutes les demandes présentées, qui respectent les délais et réunissent les conditions prévues par le règlement annexé à la délibération n° 2298/2010, ont obtenu plus de 50 points et partant, au sens du deuxième alinéa de l'art. 8 du dit règlement, peuvent bénéficier d'une aide dont le montant s'élève à 30 p. 100 des dépenses jugées éligibles, au sens des dispositions combinées du deuxième alinéa de l'art. 3 de la LR n° 11/2010 et du premier alinéa de l'art. 9 du règlement susmentionné ;

2. Aux termes de l'art. 3 de la LR n° 11/2010 et dans le respect des dispositions de la DGR n° 2298/2010, les aides suivantes sont accordées, au titre de 2010 :

- a) Une aide de 3 828,00 euros (trois mille huit cent vingt-huit euros et zéro centime) à l'association L'Albero di Zaccheo, pour l'initiative dénommée : « *La legalità ... uno strumento per la difesa della pace* » ;
- b) Une aide de 1 147,50 euros (mille cent quarante-sept euros et cinquante centimes) à la *Chiesa Evangelica Pentecostale – Assemblee di Dio in Italia*, pour l'initiative dénommée : « *Diamo il buon esempio* » ;
- c) Une aide de 150,00 euros (cent cinquante euros et zéro centime) à la Commune de TORGNON, pour l'initiative dénommée : « *Torgnon : educazione e legalità* »,

pour un total de 5 125,50 euros (cinq mille cent vingt-cinq euros et cinquante centimes) ;

3. La dépense globale de 5 125,50 euros (cinq mille cent vingt-cinq euros et cinquante centimes) est engagée au titre de 2010 et imputée au chapitre 21641 « Aides aux organismes ou aux associations pour les initiatives de promotion de la légalité et de la sécurité », détail 16580 «Aides aux organismes ou aux associations sans but lucratif pour le financement des initiatives de promotion de la légalité et de la sécurité », objectif 031006 « 1.15.2.12 Dépenses ordinaires diverses ne pouvant être ventilées » du budget de gestion 2010/2012 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires, en vertu de la réservation d'engagement n° 8825/2010



lacentocinquanta/00), assunta con PD 5343/2010];

4. di modificare in diminuzione, per la somma di euro 24,50 (ventiquattro/50), la prenotazione di spesa n. 8825/2010 assunta con provvedimento dirigenziale n. 5343 del 09.11.2010, dando atto che la stessa somma torna nella disponibilità del dettaglio.

5. di dare atto che, ai sensi degli articoli 11 e 12 del disciplinare allegato alla DGR n. 2298/2010, i contributi in oggetto verranno liquidati a saldo, in unica soluzione, a completa realizzazione dell'iniziativa, previa verifica della regolarità della rendicontazione finale e sulla base delle spese effettivamente sostenute, entro 60 giorni dalla presentazione della succitata rendicontazione.

6. di pubblicare per estratto il presente provvedimento nel Bollettino ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

L'Estensore  
Ines FRAMARIN

Il Direttore  
Nadia BENNANI

**ASSESSORATO  
BILANCIO, FINANZE  
E PATRIMONIO**

**Decreto 26 novembre 2010, n. 170.**

**Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale degli immobili siti nel Comune di AOSTA necessari all'esecuzione dei Lavori di recupero e riutilizzo dell'edificio denominato «Maison de Lostan» in AOSTA e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio, ai sensi della L.R. n. 11 in data 2 luglio 2004.**

IL DIRETTORE  
DELLA DIREZIONE ESPROPRIAZIONI  
E PATRIMONIO

Omissis

decreta

1. di disporre, ai sensi dell'art. 18 della L.R. n. 11, in data 2 luglio 2004, a favore dell'Amministrazione Regionale l'espropriazione degli immobili di seguito descritti, siti nel Comune di AOSTA e necessari all'esecuzione dei lavori di recupero e riutilizzo dell'edificio denominato «Maison de Lostan» in AOSTA, determinando, come indicato appresso, la misura dell'indennità provvisoria di esproprio da corrispondere alle ditte sottoriportate:

COMUNE DI AOSTA

1. CIPOLLETTA Giovanni  
nato a AOSTA il 09.10.1959

de 5 150,00 (cinq mille cent cinquante euros et zéro centime) prise par l'acte du dirigeant compétent n° 5343/2010 ;

4. La réservation d'engagement n° 8825/2010 prise par l'acte du dirigeant compétent n° 5343 du 9 novembre 2010 est diminuée de 24,50 euros (vingt-quatre euros et cinquante centimes), somme qui est de nouveau inscrite au titre des crédits disponibles du détail y afférent ;

5. Aux termes des art. 11 et 12 du règlement annexé à la DGR n° 2298/2010, les aides en cause sont versées en une seule tranche, à titre de solde, après la réalisation complète de l'initiative, dans les 60 jours qui suivent la présentation du compte rendu final, sur vérification de la régularité de ce dernier et en fonction des dépenses effectivement supportées ;

6. Le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Le rédacteur,  
Ines FRAMARIN

Le directeur,  
Nadia BENNANI

**ASSESSORAT  
DU BUDGET, DES FINANCES,  
ET DU PATRIMOINE**

**Acte n° 170 du 26 novembre 2010,**

**portant expropriation en faveur de l'Administration régionale des immeubles situés dans la commune d'AOSTE et nécessaires aux travaux de réhabilitation et de réutilisation du bâtiment dénommé « Maison de Lostan » à AOSTE, ainsi que fixation des indemnités provisoires d'expropriation y afférentes, au sens de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.**

LE DIRECTEUR  
DES ESPROPRIATIONS  
ET DU PATRIMOINE

Omissis

décide

1. Aux termes de l'art. 18 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, les biens immeubles indiqués ci-après, situés dans la commune d'AOSTE et nécessaires aux travaux de réhabilitation et de réutilisation du bâtiment dénommé « Maison de Lostan » à AOSTE, sont expropriés en faveur de l'Administration régionale ; les indemnités provisoires d'expropriation à verser aux propriétaires concernés figurent ci-après, en regard desdits biens :

COMMUNE D'AOSTE

Res. Via De Lostan, 10/A – 11100 AOSTA  
c.f.: CPLGNN59R09A326I – Propriété 1/1

Fg. 40 n. 47 sub. 7, piano terra, cat. A/3, cl. 1, consistenza 2,5 vani comprendente 1 appartamento (superficie commerciale circa 30,00 mq) – Zona «AIU19» – Catasto fabbricati

Indennità: € . 58.500,00

Fg. 40 n. 47 sub. 25, piano secondo, cat. A/3, cl. 1, consistenza 5,0 vani comprendente 1 appartamento + 1 cantina + 1 sottotetto non praticabile (superficie commerciale circa 60,00 mq) – Zona «AIU19» – Catasto fabbricati

Indennità: € . 130.380,00

2. PRONESTI Antonio

nato a AOSTA il 28.02.1958

Res. Via .B. De Tiller, 43 – 11100 AOSTA

c.f.: PRNNTN58B28A326Q – Proprietà 1/1

2. il presente Decreto viene notificato ai sensi dell'art. 7 – comma 2 e dell'art. 25 della L.R. 2 luglio 2004 n. 11 «Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta», ai proprietari dei terreni espropriati, nelle forme degli atti processuali civili unitamente alla dichiarazione dell'eventuale accettazione dell'indennità;

3. ai sensi dell'art. 19 – comma 3 l'estratto del presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione;

4. l'esecuzione del Decreto di Esproprio ha luogo con la redazione del verbale di immissione nel possesso dei beni espropriati ai sensi dell'art. 20 – comma 1 della L.R. 2 luglio 2004, n. 11;

5. ai sensi dell'art. 20 – comma 3 della medesima norma un avviso contenente l'indicazione dell'ora e del giorno in cui è prevista l'esecuzione del presente provvedimento, sarà notificato all'espropriato almeno sette giorni prima;

6. il presente provvedimento è registrato e trascritto in termini di urgenza presso i competenti uffici e volturato nei registri catastali a cura e spese dell'amministrazione regionale;

7. adempite le suddette formalità, ai sensi dell'art. 22 – comma 3, della legge 2 luglio 2004, n. 11, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità;

8. avverso il presente Decreto può essere opposto ricorso al competente Tribunale Amministrativo Regionale entro i termini di legge.

Il Direttore  
Carla RIGONE

**Decreto 26 novembre 2010, n. 172.**

**Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale dei terreni necessari ai lavori di ammodernamento**

Fg. 40 n. 44 sub. 1, piano terra, cat. C/3, cl. 2, consistenza 56 mq, con destinazione a laboratorio artigianale – Zona «AIU19» – Catasto fabbricati

Indennità: € . 123.380,00

Fg. 40 n. 44 sub. 3, piano secondo, cat. A/4, cl. 1, consistenza 5,0 vani comprendente 1 appartamento + 1 cantina (superficie commerciale circa 85,00 mq, esclusa la cantina) – Zona «AIU19» – Catasto fabbricati

Indennità: € . 270.700,00

Fg. 40 n. 44 sub. 6, piano terzo, cat. A/4, cl. 1, consistenza 3,5 vani comprendente 1 appartamento + 1 cantina (superficie commerciale circa 83,00 mq, esclusa la cantina) – Zona «AIU19» – Catasto fabbricati

Indennità: € . 275.250,00

2. Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 et de l'art. 25 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste), le présent acte est notifié aux propriétaires des biens expropriés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, assorti de la déclaration d'acceptation de l'indemnité ;

3. Aux termes du troisième alinéa de l'art. 19 de ladite loi, un extrait du présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région ;

4. Aux termes du premier alinéa de l'art. 20 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, lors de l'exécution du présent acte, il est dressé procès-verbal de la prise de possession des biens expropriés ;

5. Aux termes du troisième alinéa de l'art. 20 de la loi régionale susdite, un avis portant l'indication du jour et de l'heure d'exécution du présent acte est notifié aux expropriés au moins sept jours auparavant ;

6. Le présent acte est transmis aux bureaux compétents en vue de son enregistrement et de sa transcription, avec procédure d'urgence, et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, par les soins et aux frais de l'Administration régionale ;

7. Aux termes du troisième alinéa de l'art. 22 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, à l'issue desdites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes ;

8. Tout recours peut être introduit contre le présent acte auprès du tribunal administratif régional dans les délais prévus par la loi.

Le directeur,  
Carla RIGONE

**Acte n° 172 du 26 novembre 2010,**

**portant expropriation en faveur de l'Administration régionale des terrains nécessaires aux travaux de modernamento**

**mento, allargamento e sistemazione della strada regionale n. 31 di Allein – secondo lotto – nei comuni di GIGNOD e ALLEIN e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio, ai sensi della L.R. n. 11 in data 2 luglio 2004.**

IL DIRETTORE  
DELLA DIREZIONE ESPROPRIAZIONI  
E PATRIMONIO

Omissis

decreta

1. di disporre ai sensi dell'art. 18 della legge regionale 2 luglio 2004 n. 11, a favore dell'Amministrazione regionale, l'espropriazione degli immobili di seguito descritti nei comuni di GIGNOD e ALLEIN, necessari per l'esecuzione dei lavori di ammodernamento, allargamento e sistemazione della strada regionale n. 31 di Allein – secondo lotto – determinando, come indicato appresso, la misura dell'indennità provvisoria di esproprio da corrispondere alle ditte sottoriportate:

- 1) BARMASSE Anna  
nata ad AOSTA il 30.06.1971  
residente a QUART (AO) in villaggio Rovarey, 6/B  
C.F. BRM NNA 71H70 A326F – Prop. per 1/6  
BARMASSE Marina  
nata ad AOSTA il 01.04.1967  
residente ad ALLEIN (AO) in fraz. Chaveroulaz, 4  
C.F. BRM MRN 67D41 A326V – Prop. per 1/6  
BARMASSE Renato  
nato ad AOSTA il 08.03.1938  
residente ad ALLEIN (AO) in fraz. Allamanaz, 1  
C.F. BRM RNT 38C08 A326Y – Prop. per 4/6

COMUNE CENSUARIO DI GIGNOD

- 2) BARMASSE Anna  
nata ad AOSTA il 30.06.1971  
residente a QUART (AO) in villaggio Rovarey, 6/B  
C.F. BRM NNA 71H70 A326F – Prop. per 4/12  
BARMASSE Marina  
nata ad AOSTA il 01.04.1967  
residente ad ALLEIN (AO) in fraz. Chaveroulaz, 4  
C.F. BRM MRN 67D41 A326V – Prop. per 4/12  
BARMASSE Renato  
nato ad AOSTA il 08.03.1938  
residente ad ALLEIN (AO) in fraz. Allamanaz, 1  
C.F. BRM RNT 38C08 A326Y – Prop. per 4/12  
F. 5 n. 595 ex 260/b di mq. 99 Bm Zona Ec10 – Catasto Terreni  
Indennità € 31,85
- 3) BORDON Armando  
nato a NUS (AO) il 24.10.1940  
residente a SAINT-CHRISTOPHE (AO) in loc. Senin, 9  
C.F. BRD RND 40R24 F987N – Prop. per 1/1  
F. 5 n. 591 ex 5/b di mq. 93 Bm Zona Ec10 – Catasto Terreni  
Indennità € 29,92

**nisation, d'élargissement et de réaménagement de la route régionale n° 31 d'Allein – deuxième tranche – dans les communes de GIGNOD et d'ALLEIN, ainsi que fixation des indemnités provisoires d'expropriation y afférentes, au sens de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.**

LE DIRECTEUR  
DES EXPROPRIATIONS  
ET DU PATRIMOINE

Omissis

décide

1. Aux termes de l'art. 18 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004, les biens immeubles indiqués ci-après, situés dans les communes de GIGNOD et d'ALLEIN et nécessaires aux travaux de modernisation, d'élargissement et de réaménagement de la route régionale n° 31 d'Allein – deuxième tranche – sont expropriés en faveur de l'Administration régionale ; les indemnités provisoires d'expropriation à verser aux propriétaires concernés figurent ci-après, en regard desdits biens :

COMUNE CENSUARIO DI GIGNOD /  
COMMUNE DE GIGNOD

F. 5 n. 593 ex 7/b di m2 54 Bm Zona Ec10 – Catasto Terreni

COMUNE CENSUARIO DI ALLEIN /  
COMMUNE D'ALLEIN

F. 18 n. 979 ex 264/b di m2 52 Pri Zona E – Catasto Terreni  
Indennità € 62,62

COMMUNE DE GIGNOD

- 4) CERISE Alfonso  
nato ad ALLEIN (AO) il 12.06.1940  
residente a SAINT-PIERRE (AO) in loc. Seez, 2  
C.F. CRS LNS 40H12 A205D – Prop. per 4/12  
CERISE Anna; fu Pietro Giuseppe – Prop. per 1/12  
CERISE Cesarina; fu Pietro Giuseppe – Prop. per 1/12  
CERISE Leo; fu Pietro Giuseppe – Prop. per 1/12  
CERISE Linda; fu Pietro Giuseppe – Prop. per 1/12  
CERISE Marta; fu Giovanni Eustacchio – Prop. 4/12  
F. 6 n. 498 ex 85/b di mq. 61 Bm Zona Ec11 – Catasto Terreni  
Indennità € 19,62
- 5) CERISE Ester Aldo  
nato ad ALLEIN (AO) il 29.05.1922  
residente ad AOSTA in via Parigi, 64  
C.F. CRS SRL 22E29 A205Y – Prop. per 1/1  
F. 6 n. 494 ex 28/b di mq. 53 P Zona Eg2 – Catasto Terreni  
F. 6 n. 84 di mq. 134 Bm Zona Ec11 – Catasto Terreni  
Indennità € 51,64
- 6) CERISE Lidia

- nata ad ALLEIN (AO) il 08.11.1937  
C.F. CRS LDI 37S48 A205X – Prop. per 1/3  
CERISE Ottavia  
nata ad ALLEIN (AO) il 07.02.1932  
residente a SARRE (AO) in frazione Clou, 33  
C.F. CRS TTV 32B47 A205G – Prop. per 1/3  
CERISE Rina  
nata ad ALLEIN (AO) il 16.02.1926  
ivi residente in frazione Clavel, 5  
C.F. CRS RNI 26B56 A205Y – Prop. per 1/3  
F. 6 n. 492 ex 62/b di mq. 100 Ba Zona Ec10 – Catasto Terreni  
F. 6 n. 474 ex 63/b di mq. 96 Bm Zona Ec11 – Catasto Terreni  
Indennità € 67,75
- 7) CERISE Lorenzina  
nata ad ALLEIN (AO) il 26.02.1938  
ivi residente in frazione Ayez, 2  
C.F. CRS LNZ 38B66 A205O – Prop. per 1/1  
F. 6 n. 490 ex 112/b di mq. 157 Bm/Pri Zona Ec11 – Catasto Terreni  
Indennità € 215,57
- 8) CERISE Maria Emma  
nata a DOUES (AO) il 18.12.1925  
ivi residente in frazione Prabas, 30  
C.F. CRS MMM 25T58 D356Y – Prop. per 5/30  
CUAZ Dina  
nata ad AOSTA il 09.10.1964  
residente a DOUES (AO) in frazione Prabas, 27  
C.F. CZU DNI 64R49 A326X – Prop. per 5/30  
CUAZ Lilliana  
nata ad AOSTA il 19.05.1959  
residente a DOUES (AO) in frazione Prabas, 27  
C.F. CZU LLN 59E59 A326Z – Prop. per 5/30  
CUAZ Luciana  
nata ad AOSTA il 11.06.1962  
residente a QUART (AO) in via Monte Emilius, 28/D  
C.F. CZU LCN 62H51 A326I – Prop. per 5/30  
CUAZ Lucilla  
nata ad AOSTA il 27.02.1967  
residente a DOUES (AO) in frazione Prabas, 30  
C.F. CZU LLL 67B67 A326L – Prop. per 5/30  
CUAZ Vito  
nato ad AOSTA il 21.03.1966  
residente a DOUES (AO) in frazione Prabas, 30  
C.F. CZU VTI 66C21 A326L – Prop. per 5/30  
F. 6 n. 478 ex 68/b di mq. 69 Bm Zona Ec11 – Catasto Terreni  
F. 5 n. 589 ex 2/b di mq. 131 Bc Zona Ec10 – Catasto Terreni  
Indennità € 75,51
- 9) CERISE Rina  
nata ad ALLEIN (AO) il 16.02.1926  
ivi residente in frazione Clavel, 5  
C.F. CRS RNI 26B56 A205Y – Prop. per 1/1  
F. 5 n. 587 ex 1/b di mq. 320 Bm Zona Ec10 – Catasto Terreni  
Indennità € 102,94
- 10) CERISE Rina  
nata ad ALLEIN (AO) il 16.02.1926  
ivi residente in frazione Clavel, 5  
C.F. CRS RNI 26B56 A205Y – Prop. per 1/2  
LETEY Aldo  
nato ad AOSTA il 09.05.1964  
residente ad ALLEIN (AO) in frazione Clavel, 3  
C.F. LTY LDA 64E09 A326I – Prop. per 1/4  
LETEY Lea  
nata ad AOSTA il 09.07.1955  
residente ad ALLEIN (AO) in frazione Clavel, 2  
C.F. LTY LEA 55L49 A326I – Prop. per 1/4  
F. 6 n. 488 ex 60/b di mq. 54 Bm Zona Ec10 – Catasto Terreni  
Indennità € 17,37
- 11) CHEILLON Angela  
nata ad AOSTA il 27.02.1969  
residente a GRESSAN (AO) in frazione Vilvoir, 9  
C.F. CHL NGL 69B67 A326W – Prop. per 1/2  
CHEILLON Franco  
nato a DOUES (AO) il 20/09.1938  
residente ad ALLEIN (AO) in frazione Ayez, 2  
C.F. CHL FNC 38P20 D356Q – Prop. per 1/2
- COMUNE CENSUARIO DI GIGNOD /  
*COMMUNE DE GIGNOD*
- F. 6 n. 486 ex 64/b di mq. 62 Ba Zona Ec10 – Catasto Terreni
- COMUNE CENSUARIO DI ALLEIN /  
*COMMUNE D'ALLEIN*
- F. 18 n. 977 ex 257/b di mq. 285 Bc Zona E – Catasto Terreni  
F. 18 n. 983 ex 432/b di mq. 198 Bc Zona E – Catasto Terreni  
Indennità € 114,18
- 12) CHEILLON Germano  
nato ad ALLEIN (AO) il 19.01.1949  
ivi residente in frazione Ayez, 6  
C.F. CHL GMN 49A19 A205I – Prop. per 1/2  
CHEILLON Paola  
nata ad ALLEIN (AO) il 19.05.1953  
ivi residente in frazione Ayez, 6  
C.F. CHL PLA 53E59 A205A – Prop. per 1/2
- COMUNE CENSUARIO DI GIGNOD /  
*COMMUNE DE GIGNOD*
- F. 6 n. 472 ex 67/b di mq. 10 Bm Zona Ec11 – Catasto Terreni
- COMUNE CENSUARIO DI ALLEIN /  
*COMMUNE D'ALLEIN*
- F. 18 n. 987 ex 255/b di mq. 194 Bm Zona E – Catasto Terreni  
F. 18 n. 989 ex 486/b di mq. 87 Bc Zona E – Catasto Terreni

F. 18 n. 981 ex 531/b di mq. 10 Bc Zona E – Catasto Terreni  
F. 18 n. 985 ex 524/b di mq. 16 Bc Zona E – Catasto Terreni  
Indennità € 89,18

COMUNE CENSUARIO DI GIGNOD /  
COMMUNE DE GIGNOD

13) PATROCLE Iris  
nata ad AOSTA il 07.02.1972  
residente ad ALLEIN (AO) in frazione Allerod, 6  
C.F. PTR RSI 72B47 A326B – Prop. per 1/1  
F. 6 n. 470 ex 70/b di mq. 236 Bm Zona Ec11 – Catasto Terreni  
F. 6 n. 466 ex 110/b di mq. 30 Bm Zona Ec11 – Catasto Terreni  
F. 6 n. 480 ex 69/b di mq. 173 Bm Zona Ec11 – Catasto Terreni  
Indennità € 141,22

14) CONCHATRE Alfonsina Pierina  
nata ad ÉTROUBLES (AO) il 06.08.1932  
ivi residente in hameau de Vachery, 26/101  
C.F. CNC LNS 32M46 D444N – Prop. per 1/1  
F. 6 n. 496 ex 71/b di mq. 7 Bm Zona Ec11 – Catasto Terreni  
Indennità € 2,25

15) COQUILLARD Remo  
nato ad AOSTA il 20.04.1937  
ivi residente in via Innocenzo V Papa, 8  
C.F. CQL RME 37D20 A326I – Prop. per 1/2  
COQUILLARD Renato  
nato ad AOSTA il 01.12.1935  
ivi residente in via J. B. De Tillier, 3  
C.F. CQL RNT 35T01 A326B – Prop. per 1/2  
F. 6 n. 502 ex 92/b di mq. 24 Bm Zona Ec11 – Catasto Terreni  
F. 6 n. 468 ex 91/b di mq. 6 Bm Zona Ec11 – Catasto Terreni  
Indennità € 9,65

16) COTTIN Linda  
nata ad ALLEIN (AO) il 14.01.1948  
residente ad AOSTA in via delle Betulle, 150  
C.F. CTT LND 48A54 A205S – Prop. per 1/1

COMUNE CENSUARIO DI GIGNOD /  
COMMUNE DE GIGNOD

F. 6 n. 500 ex 29/b di mq. 43 P Zona Eg2 – Catasto Terreni

COMUNE CENSUARIO DI ALLEIN /  
COMMUNE D'ALLEIN

F. 18 n. 992 ex 206/b di mq. 61 Bc Zona E – Catasto Terreni  
Indennità € 18,45

COMUNE CENSUARIO DI GIGNOD /  
COMMUNE DE GIGNOD

17) CRETON Clara  
nata ad AOSTA il 12.05.1964  
residente a FARA GERA D'ADDA (BG) in via Aldo Moro, 8  
C.F. CRT CLR 64E52 A326R – Prop. per 1/1  
F. 6 n. 83 di mq. 121 Ba Zona Ec11 – Catasto Terreni  
Indennità € 38,92

18) MARCOZ Fulvio  
nato ad AOSTA il 27.06.1966  
residente ad ALLEIN (AO) in località Allamanaz, 5  
C.F. MRC FLV 66H27 A326V – Prop. per 1/1  
F. 5 n. 597 ex 261/b di mq. 78 Bm Zona Ec10 – Catasto Terreni  
F. 5 n. 599 ex 262/b di mq. 29 Bm Zona Ec11 – Catasto Terreni  
F. 6 n. 476 ex 58/b di mq. 14 Bm Zona Ec10 – Catasto Terreni  
F. 6 n. 484 ex 56/b di mq. 58 Bm Zona Ec10 – Catasto Terreni  
Indennità € 57,58

19) PATROCLE Franco  
nato ad AOSTA il 01.01.1943  
residente ad ALLEIN (AO) in frazione Allerod, 8  
C.F. PTR FNC 43A01 A326Q – Prop. per 1/2  
PATROCLE Lina  
nata ad ALLEIN (AO) il 02.07.1939  
residente a DOUES (AO) in frazione Planavilla, 2  
C.F. PTR LNI 39L42 A205M – Prop. per 1/2  
F. 6 n. 482 ex 81/b di mq. 168 Bm Zona Ec11 – Catasto Terreni  
Indennità € 54,04

COMUNE CENSUARIO DI ALLEIN /  
COMMUNE D'ALLEIN

20) BIONAZ Lucio  
nato ad AOSTA il 27.06.1979  
residente a SARRE (AO) in frazione Fochat, 78  
C.F. BNZ LCU 79H27 A326C – Prop. per 1/2  
BORDON Edy  
nato ad AOSTA il 27.01.1980  
ivi residente in via Abbé Gorret, 4  
C.F. BRD DYE 80A27 A326O – Prop. per 1/2  
F. 18 n. 955 ex 460/b di mq. 33 Pc Zona E – Catasto Terreni  
F. 18 n. 965 ex 313/b di mq. 42 Pri Zona E – Catasto Terreni  
F. 18 n. 957 ex 314/b di mq. 31 Pri Zona E – Catasto Terreni  
F. 18 n. 975 ex 316/b di mq. 68 P Zona E – Catasto Terreni  
Indennità € 69,48

21) BLANC Angela  
nata ad ALLEIN (AO) il 16/05.1949  
residente a SAINT-CHRISTOPHE (AO) località Champapon, 20



- C.F. BLN NGL 49E56 A205F – Prop. per 1/3  
CRETON Pietro fu Basilio – Prop. 1/3  
MARCOZ Alessio di Giuseppe – Comprop. per 1/3  
MARCOZ Casimiro di Giuseppe – Comprop. per 1/3  
MARCOZ Giuseppe fu Giovanni – Usufrutt. parz.  
MARCOZ Lorenzo di Giuseppe – Comprop. per 1/3  
F. 18 n. 973 ex 260/b di mq. 63 I Zona E – Catasto Terreni  
F. 18 n. 261 di mq. 558 Pri Zona E – Catasto Terreni  
Indennità € 487,18
- 22) MARGUERETTAZ Felice Desiderato  
nato ad ALLEIN (AO) il 26.06.1938  
ivi residente in frazione Ayez, 20  
C.F. MRG FCD 38H26 A205A – Prop. per 1/2  
CERISE Piera  
nata ad ALLEIN (AO) il 05.01.1943  
ivi residente in frazione Ayez, 9  
C.F. CRS PRI 43A45 A205J – Prop. per 1/2  
F. 18 n. 953 ex 145/b di mq. 13 Pri Zona E – Catasto Terreni  
Indennità € 11,31
- 23) ARTAZ Maria Orsola Anselmina  
nata ad ALLEIN (AO) il 19.09.1900  
C.F. RTZ MRS 00P59 A205G – Prop. per 1/1  
F. 18 n. 969 ex 259/b di mq. 144 Pri Zona E – Catasto Terreni  
F. 18 n. 506 di mq. 172 Pri Zona E – Catasto Terreni  
Indennità € 275,00
- 24) CERISE Guido  
nato ad ALLEIN (AO) il 16.05.1946  
ivi residente in fraz. Frein, 1  
C.F. CRS GDU 46E16 A205V – Prop. per 1/2 in regime di comunione legale dei beni  
COTTIN Angela  
nata ad ALLEIN (AO) il 27.05.1954  
ivi residente in fraz. Frein, 1  
C.F. CTT NGL 54E67 A205O – Prop. per 1/2 in regime di comunione legale dei beni  
F. 18 n. 971 ex 305/b di mq. 11 Bm Zona E – Catasto Terreni  
Indennità € 2,64
- 25) CERISE Piera  
nata ad ALLEIN (AO) il 05.01.1943  
ivi residente in frazione Ayez, 9  
C.F. CRS PRI 43A45 A205J – Prop. per 1/1  
F. 18 n. 951 ex 144/b di mq. 14 Pri Zona E – Catasto Terreni  
Indennità € 12,18
- 26) CHERAZ Cesarina  
nata ad ALLEIN (AO) il 05.10.1966  
C.F. CHR CRN 66R45 A205D – Prop. per 1/1  
F. 18 n. 967 ex 225/b di mq. 175 Bc Zona E – Catasto Terreni
- Indennità € 33,09
- 27) COMUNE DI ALLEIN  
con sede in ALLEIN (AO)  
C.F. 80005650074  
F. 18 n. 961 ex 307/b di mq. 25 P Zona E – Catasto Terreni  
Indennità € 3,96
- 28) COTTIN Franca  
nata ad ALLEIN (AO) il 22.12.1940  
residente ad AOSTA (AO) in via delle Betulle, 172  
C.F. CTT FNC 40T62 A205N – Prop. per 1/1  
F. 18 n. 963 ex 312/b di mq. 47 Pc Zona E – Catasto Terreni  
Indennità € 2,77
- 29) COTTIN Marino  
nato ad ALLEIN (AO) il 17.02.1939  
ivi residente in frazione Ayez, 7  
C.F. CTT MRN 39B17 A205T – Prop. per 1/1  
F. 18 n. 994 ex 224/b di mq. 125 Bc Zona E – Catasto Terreni  
Indennità € 23,63
- 30) MARGUERETTAZ Felice Desiderato  
nato ad ALLEIN (AO) il 26.06.1938  
ivi residente in frazione Ayez, 20  
C.F. MRG FCD 38H26 A205A – Prop. per 1/1  
F. 18 n. 959 ex 306/b di mq. 9 P Zona E – Catasto Terreni  
Indennità € 1,43
- 31) MILLIERY Franca  
nata ad AOSTA il 13.08.1950  
residente ad ALLEIN (AO) in frazione Allerod, 8  
C.F. MLL FNC 50M53 A326X – Prop. per 1/2 in regime di comunione legale dei beni  
PATROCLE Franco  
nato ad AOSTA il 01.01.1943  
residente ad ALLEIN (AO) in frazione Allerod, 8  
C.F. PTR FNC 43A01 A326Q – Prop. per 1/2 in regime di comunione legale dei beni  
F. 18 n. 262 di mq. 137 Pri Zona E – Catasto Terreni  
F. 18 n. 263 di mq. 367 Pri Zona E – Catasto Terreni  
Indennità € 438,61
- 32) CERISE Aldo  
nato ad ALLEIN (AO) il 05.11.1942  
ivi residente in frazione Ayez, 15  
C.F. CRS LDA 42S05 A205C – Prop. per 750/1000  
CERISE Irene  
nata ad AOSTA il 07.08.1963  
residente ad ALLEIN (AO) in frazione Ayez, 15  
C.F. CRS RNI 63M47 A326E – Prop. per 250/1000  
F. 12 n. 1256 ex 717/a di mq. 120 Pri Zona E – Catasto Terreni  
Indennità € 104,43;

2. il presente decreto viene notificato ai sensi dell'art. 7 – co. 2 e dell'art. 25 della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11 «Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in

2. Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 et de l'art. 25 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité pu-

Valle d'Aosta», ai proprietari dei terreni espropriati, nelle forme degli atti processuali civili unitamente alla dichiarazione dell'eventuale accettazione dell'indennità;

3. in caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati, le indennità di espropriazione, di diritto di superficie ed il relativo contributo regionale per i terreni agricoli ove previsto, saranno soggetti alle maggiorazioni previste dalle leggi in materia;

4. ai sensi dell'art. 19 – co. 3 della L.R. 2 luglio 2004 n. 11, l'estratto del presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione;

5. l'esecuzione del presente decreto ha luogo con la redazione del verbale di immissione nel possesso dei beni espropriati ai sensi dell'art. 20 – comma 1 della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11 «Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta»;

6. ai sensi dell'art. 20 – co. 2 della medesima norma un avviso contenente l'indicazione dell'ora e del giorno in cui è prevista l'esecuzione del presente provvedimento, sarà notificato all'espropriato almeno sette giorni prima;

7. il presente provvedimento è registrato e trascritto in termini di urgenza presso i competenti uffici e volturato nei registri catastali a cura e spese dell'Amministrazione regionale;

8. adempite le suddette formalità, ai sensi dell'art. 22 – co. 3 della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità;

9. avverso il presente decreto può essere opposto ricorso al competente Tribunale Amministrativo Regionale entro i termini di legge.

Il Direttore  
Carla RIGONE

**Decreto 26 novembre 2010, n. 174.**

**Pronuncia di esproprio e di asservimento coattivo a favore del sig. GADIN Andrea dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di costruzione dell'impianto «Maisonnettes» per lo sfruttamento idroelettrico del torrente Vertosan in Comune di AVISE e contestuale determinazione dell'indennità di esproprio ai sensi dell'articolo 36 del D.P.R. 8 giugno 2001, n. 327.**

IL DIRETTORE  
DELLA DIREZIONE ESPROPRIAZIONI  
E PATRIMONIO

Omissis

decreta

blique en Vallée d'Aoste), le présent acte est notifié aux propriétaires des biens expropriés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, assorti de la déclaration d'acceptation de l'indemnité ;

3. En cas de cession volontaire des terrains en question et d'acceptation de l'indemnité proposée, les indemnités d'expropriation et l'éventuelle subvention régionale pour les terrains agricoles font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

4. Aux termes du troisième alinéa de l'art. 19 de ladite loi, un extrait du présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région ;

5. Aux termes du premier alinéa de l'art. 20 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste), lors de l'exécution du présent acte, il est dressé procès-verbal de la prise de possession des biens expropriés ;

6. Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 20 de la loi régionale susdite, un avis portant l'indication du jour et de l'heure d'exécution du présent acte est notifié aux expropriés au moins sept jours auparavant ;

7. Le présent acte est transmis aux bureaux compétents en vue de son enregistrement et de sa transcription, avec procédure d'urgence, et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, par les soins et aux frais de l'Administration régionale ;

8. Aux termes du troisième alinéa de l'art. 22 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, à l'issue desdites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes ;

9. Tout recours peut être introduit contre le présent acte auprès du tribunal administratif régional dans les délais prévus par la loi.

Le directeur,  
Carla RIGONE

**Acte n° 174 du 26 novembre 2010,**

**portant expropriation et constitution d'une servitude légale au profit de M. Andrea GADIN, relativement aux terrains nécessaires à la construction de l'installation dénommée « Maisonnettes » en vue de l'exploitation hydroélectrique du Vertosan, dans la commune d'AVISE, ainsi que fixation des indemnités provisoires d'expropriation et de servitude y afférentes, au sens de l'art. 36 du DPR n° 327 du 8 juin 2001.**

LE DIRECTEUR  
DES ESPROPRIATIONS  
ET DU PATRIMOINE

Omissis

décide

1) di disporre ai sensi dell'art. 18 della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11, a favore del sig. GADIN Andrea nato a AOSTA il 07.09.1969 C.F.: GDNNDR69P07A326N residente a LA SALLE in via Corrado Gex, 2 l'espropriazione e/o l'asservimento degli immobili di seguito descritti, nel Comune di AVISE necessari per i lavori di costruzione dell'impianto «Maisonnettes» per lo sfruttamento idroelettrico del torrente Vertosan;

2) la determinazione, come indicato appresso, della misura dell'indennità di esproprio e di asservimento da corrispondere alle ditte sottoriportate:

COMUNE CENSUARIO DI AVISE

*TERRENI DA ESPROPRIARE*

- 1) COMUNE DI AVISE  
con sede in AVISE  
Loc. Capoluogo, 1  
11010 AVISE  
C.F.: 80003230077

FG.	Mappale	Superficie da espropriare	Coltura	PRGC	Catasto
21	808 (ex 470)	7670	ba	E	Terreni

Indennità: euro 22.179,88

- 2) BLANC Alberto  
nato ad AOSTA il 31.12.1966  
C.F.: BLNLRT66T31A326B – prop per 1/1  
Hameau Chandiou, 12 11020 JOVENÇAN

FG.	Mappale	Superficie da espropriare	Coltura	PRGC	Catasto
25	3	318	sem	E	Terreni
25	4	975	pascolo cesp	E	Terreni

Indennità: euro 5.042,78

- 3) LOMBARD Lina  
nata ad AVISE il 19.10.1947  
C.F.: LMBLNI47R59A521Q – per 1/1  
Fraz. Cerellaz, 12 11010 AVISE

FG.	Mappale	Superficie da espropriare	Coltura	PRGC	Catasto
25	5	506	sem	E	Terreni

Indennità: euro 4.196,68

- 4) MILLIERY Rigomeo Antonio di Basilio  
Nato ad AVISE il 16.01.1875  
C.F.: MLLRMN75A16A521F – prop per 1/1

1) Aux termes de l'art. 18 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004, les biens immeubles indiqués ci-après, situés dans la commune d'AVISE et nécessaires à la construction de l'installation dénommée « Maisonnettes » en vue de l'exploitation hydroélectrique du Vertosan sont expropriés en faveur de M. Andrea GADIN, né à AOSTE le 7 septembre 1969 (CF GDNNDR69P07A326N) et résidant à LA SALLE (2, rue Corrado Gex) et une servitude légale est établie au profit M. GADIN sur lesdits biens immeubles ;

2) Les indemnités provisoires d'expropriation et de servitude qui doivent être versées aux propriétaires concernés sont fixées comme suit :

COMMUNE D'AVISE

*TERRAINS À EXPROPRIER*



FG.	Mappale	Superficie da espropriare	Coltura	PRGC	Catasto
25	6	593	sem	E	Terreni

Indennità: euro 4.918,24

- 5) RAVERAZ Guido Desiderato  
nato a PRÉ-SAINT-DIDIER il 28.09.1950  
C.F.: RVRGDS50P28H042S – prop 1/1  
Via Parigi, 143 – 11100 AOSTA

FG.	Mappale	Superficie da espropriare	Coltura	PRGC	Catasto
25	7	583	sem	E	Terreni

Indennità: euro 4.835,30

- 6) JACQUEMOD Elio  
nato a AOSTA il 16.01.1953  
C.F.: JCQLEI53A16A326K – prop 1/1  
Fraz. Runaz, 142 – 11010 AVISE

FG.	Mappale	Superficie da espropriare	Coltura	PRGC	Catasto
35	393	1369	pri	E	Terreni

Indennità: euro 11.354,25

- 7) MARTINOD Dino  
nato a AOSTA il 14.07.1956  
C.F.: MRTDNI56L14A326H prop 1/2  
Loc. Capoluogo, 23 – 11010 AVISE  
MARTINOD Mirco  
nato a AOSTA 15.03.1960  
C.F.: MRTMRC60C15A326Z prop 1/2  
Via Marché Vaudan, 13 – 11100 AOSTA

FG.	Mappale	Superficie da espropriare	Coltura	PRGC	Catasto
39	40	594	pri	E	Terreni

Indennità: euro 4.926,54

- 8) BLANC Rosina  
nata a AYMAVILLES il 06.08.1939  
C.F.: BLNRSN39M46A108P prop 1/2  
Fraz. Le Pré, 12 – 11010 AVISE  
JACQUEMOD Leo  
nato a ARVIER il 08.07.1931  
C.F.: JCQLEO31L08A452J prop 1/2  
Fraz. Le Pré, 12 – 11010 AVISE

FG.	Mappale	Superficie da espropriare	Coltura	PRGC	Catasto
35	282	2582	Pri	E	Terreni
35	361	2967	pri	E	Terreni

Indennità: euro 54.316,30

- 9) BOVERON Feliciano di Giuseppe – compr  
BOVERON Noel di Giuseppe – compr  
BOVERON Giuseppe – usufr  
CHRISTILLIN Gian Maria  
nato a TORINO il 28.03.1939  
C.F.: CHRGMR39C29L219L – prop per 4/216  
JACQUEMOD Maria Rosina  
nata a AVISE 02.10.1895 – usufr parz  
JACQUEMOD Alfredo  
nato a AVISE il 27.08.1925  
C.F.: JCQLRD25M27A521J – prop 1/2  
Fraz. Runaz, 104 – 11010 AVISE  
MILLIERY Carlo  
nato ad ARVIER il 21.08.1928  
MILLIERY Celestina fu Giuliano mar. MARGUERETTAZ – compr  
MILLIERY Delfina fu Basilio mar. VALLET – compr  
MILLIERY Ettore  
nato a ARVIER il 18.06.1932  
C.F.: MLLTTR32H18A452S – compr  
MILLIERY Giulio  
nato a AVISE il 01.06.1927  
C.F.: MLLGLI27H01A521R – compr  
Fraz. Persod, 1 – 11010 SAINT-NICOLAS  
MILLIERY Remigio  
nato a ARVIER il 19.11.1935  
CF.: MLLRMG35S19A352J – compr  
Fraz. Cerellaz, 40 – 11010 AVISE  
MILLIERY Sabina fu Basilio mar. VALLET – compr  
MILLIERY Silvio  
nato a ARVIER il 18.05.1939  
C.F.: MLLSLV39E18A452K – compr  
QUAIZIER Iole  
nata a COURMAYEUR il 20.06.1924  
C.F.: QZRLIO24H60D012W – prop 1/6  
Strada Pra Vuillermoz, 6 – 11017 MORGEX  
VAUTHIER Adele  
nata a COURMAYEUR il 04.11.1944  
C.F.: VTHDLA44S44D012X – prop 7/216  
Fraz. Janin Tissoret, 5 – 11010 SARRE  
VAUTHIER Lucia  
nata a COURMAYEUR il 07.01.1964  
C.F.: VTHLCU64A47D012D – prop 7/216  
Fraz. Tissoret, 68 – 11010 Sarre  
VAUTHIER Marina DI GIUSEPPE – compr

FG.	Mappale	Superficie da espropriare	Coltura	PRGC	Catasto
36	636	5080	I prod	E	Terreni

Indennità: euro 4.634,18

- 10) SARTEUR BAGNOD Tiziana  
nata a AOSTA il 05.10.1979  
C.F.: SRTTZN79R45A326R – prop 1/1  
Fraz Viéring, 8 CHAMPDEPRAZ

FG.	Mappale	Superficie da espropriare	Coltura	PRGC	Catasto
39	21	428	Pri	E	Terreni

Indennità: euro 3.549,76

- 11) JACQUEMOD Sergio  
nato a AVISE 25.08.1947  
C.F. JCQSRG47M25A521V – prop 1/1  
Fraz. Runaz, 48 – 11010 AVISE

FG.	Mappale	Superficie da espropriare	Coltura	PRGC	Catasto
40	22	368	bc	E	Terreni

Indennità: euro 1.064,17

- 12) PRAZ Angela  
nato a ARVIER il 05.11.1933  
C.F.: PRZNGL33S45A452K – prop 1/4  
Fraz. Runaz, 28 – 11010 AVISE  
PRAZ Arturo  
nato a AVISE 01.10.1927  
C.F.: PRZRTR27R01A521W – prop 1/4  
Fraz. pont Suaz, 166 – 11020 CHARVENSOD  
PRAZ Delfina  
nata a ARVIER 24.03.1933  
C.F.: PRZDFN33C64A452R – prop 1/4  
Fraz. Runaz, 44 – 11010 AVISE  
PRAZ Roberto  
nato a ARVIER 28.10.1934  
C.F.: PRZRRT34R28A452Q – prop 1/4  
Fraz. Runaz, 19 – 11010 AVISE

FG.	Mappale	Superficie da espropriare	Coltura	PRGC	Catasto
40	23	176	pri	E	Terreni

Indennità: euro 1.459,71

- 13) MILLIERY Claudio  
nato a AOSTA 23.05.1960  
C.F.: MLLCLD60E23A326V – prop 1/2  
Loc. Praximond, 10 – 11010 SAINT-PIERRE  
MILLIERY Giovanni  
nato a AOSTA 27.05.1954  
C.F.: MLLGNN54E27A326L – prop 1/2  
Fraz. Runaz, 35A – 11010 AVISE  
USEL Romilda  
nata a AVISE il 06.11.1928  
C.F.: SLURLD28S46A521S – us parz  
Fraz. Runaz, 35 – 11010 AVISE

FG.	Mappale	Superficie da espropriare	Coltura	PRGC	Catasto
40	24	208	Pri	E	Terreni

Indennità: euro 1.725,12

- 14) MILLIERY Galdino  
nato a ARVIER il 15.04.1936  
C.F.: MLLGDN36D15A452I – prop 1/2  
Fraz. Runaz, 65A – 11010 AVISE  
MILLIERY Mario  
nato a ARVIER 21.06.1929  
C.F.: MLLMRA29H21A452B – prop 1/2  
Fraz. Runaz, 65A – 11010 AVISE

FG.	Mappale	Superficie da espropriare	Coltura	PRGC	Catasto
40	25	505	pri	E	Terreni

Indennità: euro 4.188,38

- 15) JACQUEMOD Alfredo  
nato a AVISE il 27.08.1925  
C.F.: JCQLRD25M27A521J – prop 1/1  
Fraz. Runaz, 104 – 11010 AVISE

FG.	Mappale	Superficie da espropriare	Coltura	PRGC	Catasto
40	32	88	Bc	E	Terreni

Indennità: euro 254,48

- 16) CLUSAZ Alidoro  
nato a AVISE il 17.01.1918  
C.F.: CLSLDR18A17A521B – prop 1/1  
C.so Battaglione 32/C 11100 AOSTA

FG.	Mappale	Superficie da espropriare	Coltura	PRGC	Catasto
40	34	174	bc	E	Terreni

Indennità: euro 503,17

*TERRENI DA ASSERVIRE*

*TERRAINS À FRAPPER DE SERVITUDE*

- 17) BRIX Adriano  
nato a ARVIER il 03.09.1933  
C.F.: BRXDNR33P03A452B – compr  
Fraz. Cerellaz, 51 – 11010 AVISE  
BRIX Alessio  
nato a ARVIER 09.12.1936  
C.F.: BRXLSS36T09A452U – compr  
Fraz. Cerellaz, 52 – 11010 AVISE  
BRIX Brizio  
nato in Francia 04.11.1914  
C.F.: BRXBRZ14S04Z110Y – compr  
BRIX Christian  
nato a AOSTA 21.10.1974  
C.F.: BRXCRS74R21A326V – prop 1/100  
Fraz. Cerellaz, 52 – 11010 AVISE  
BRIX Davide; fu Vincenzo – compr  
BRIX Leonilda; fu Vincenzo  
nata ARVIER 26.10.1892 – compr  
BRIX Luigia Costanza

nata il 07.05.1894 – Compr  
BRIX Tiziana  
nata a AOSTA 02.07.1960  
C.F.: BRXTZN60L42A326T – compr  
Via E. Aubert, 33 – 11100 AOSTA  
CAVAGNA Pietro; fu Giovanni – compr  
CHANTEL Luigia  
nata a AVISE 10.04.1922  
C.F.: CHNLGU22D50A521J – prop 2/480  
Fraz. Cerellaz, 80 – 11010 AVISE  
CHANTEL Natalina  
nata a ARVIER il 15.07.1930  
C.F.: CHNNLN30L55A452G – compr  
C.so Saint Martin de Corléans, 70 – 11100 AOSTA  
CHIESA PARROCCHIALE DI SAN BRIZIO  
con sede in AVISE – Loc. Capoluogo  
11010 AVISE (AO)  
Don VACHER Giuseppe – Priorato – 11010 SAINT-PIERRE (AO)  
C.F.: 80009120074 – compr  
CLUSAZ Augustina  
nata a ARVIER il 13.09.1930  
C.F.: CLSGTN30P53A452Y – prop per 100/12000  
Fraz. Thomasset, 12 – 11010 AVISE  
CLUSAZ Gino  
nato a TIGLIOLE (AT) il 26.04.1952  
C.F.: CLSGNI52D26L168H – prop per 100/12000  
Fraz. Charbonnière, 22 – 11010 AVISE  
DENARIER Ambrogio; fu Giuseppe  
nato a ARVIER il 16.04.1858 – compr  
DENARIER Anna  
nata a AOSTA il 17.09.1960  
C.F.: DNRNNA60P57A326V – prop 1/160  
Fraz. Charbonnière, 22 – 11010 AVISE  
DENARIER Costantino; fu Giov. Battista – compr  
DENARIER Elena  
nata a AOSTA 20.07.1970  
C.F.: DNRLNE70L60A326L – prop 1/160  
Fraz. Cerellaz, 88 – 11010 AVISE  
DENARIER Fernanda  
nata a AVISE il 14.12.1953  
C.F.: DNRFNN53T54A521V – prop 1/480  
Rue de la Colline, 26 – 11010 SAINT-PIERRE  
DENARIER Giulio  
nato a AOSTA il 23.09.1967  
C.F.: DNRGLI67P23A326A – prop 1/160  
Fraz. Cerellaz, 56 – 11011 AVISE  
DENARIER Giuseppe; fu Giov. Battista compr  
DENARIER Lucia  
nata a ARVIER 22.12.1945  
C.F.: DNRLCU45T62A452S – prop 1/480  
Fraz. Cerellaz, 13 – 11011 AVISE  
DENARIER Marino  
nato a AOSTA il 03.03.1958  
C.F.: DNRMRN58C03A326O – prop 1/160  
Fraz. Cerellaz, 87 – 11010 AVISE  
DENARIER Renata  
nata a AVISE 02.06.1948  
C.F.: DNRRNT48H42A521M – prop 1/480  
Fraz. Cerellaz, 19 – 11010 AVISE  
DENARIER Rita  
nata a AVISE il 06.03.1951  
C.F.: DNRRTI51C46A521Q – prop 1/480

Fraz. Cerellaz, 52 – 11010 AVISE  
Gadin Giuseppe; fu Martino – compr  
GLAREY Lina; fu Eugenio – compr  
JACCON Francesco Leonardo; fu Basilio  
nato AOSTA 14.07.1862 – compr  
JACQUIN Basilio; fu Francesco – compr  
JACQUIN Fedele; fu Basilio – compr  
JACQUIN Geremia; fu Basilio – compr  
JACQUIN Maria Ludivina; fu Basilio  
nata Arvier 17.06.1863 – compr  
JACQUIN Maria Virginia; fu Basilio  
nata ARVIER 02.02.1865 – compr  
JUNOD Achille  
nato a AVISE il 09.08.1907  
C.F.: JNDCLL07M09A521Q – compr  
JUNOD Albertina  
nata a AVISE il 14.07.1925  
C.F.: JNDLRT25L54A521S – compr  
JUNOD Alina Maria  
nata a AVISE il 29.06.1902  
C.F.: JNDLMR02H69A521T – compr  
JUNOD Ambrogio; fu Giov. Battista – compr  
JUNOD Aniceto  
nato a AVISE il 13.01.1911  
C.F.: JNDNCT11A13A521Z – compr  
Regione Chabloz, 15 – 11100 AOSTA  
JUNOD Antonio; fu Brizio – compr  
JUNOD Giuseppe Apollinare; fu Ambrogio  
nato a ARVIER il 20.09.1864 – Compr  
JUNOD Augusta  
nata a PRÉ-SAINT-DIDIER il 17.11.1941  
C.F.: JNDGST41S57H042J  
Regione Chabloz, 17 – 11100 AOSTA – Compr  
JUNOD Battista; fu Ambrogio – compr  
JUNOD Brizio Evaristo; fu Brizio Lorenzo – compr  
JUNOD Cesare; fu Lorenzo – compr  
JUNOD Daria  
nata ad AOSTA il 28.03.1960  
C.F.: JNDdra60C68A326R – compr  
Via Allende S., 38 – 40059 MEDICINA (BO)  
JUNOD Elio  
nato a AVISE 26.10.1953  
C.F.: JNDLEI53R26A521V – compr  
Fraz. Condemine, 129 – 11010 SARRE  
JUNOD Elvina  
nata a AVISE il 13.01.1919  
C.F.: JNDLVN19A53A521I – compr  
JUNOD Ernesto  
nato a AVISE il 21.08.1926  
C.F.: JNDRST26M21A521F – compr  
Regione Chabloz, 3 – 11100 AOSTA  
JUNOD Giovanni Battista; fu Vincenzo – compr  
JUNOD Giuseppe; fu Vincenzo – compr  
JUNOD Jolanda  
nata a ARVIER il 13.12.1933  
C.F.: JNDJND33T53A452Y – compr  
Fraz. Cerellaz, 69 – 11010 AVISE  
JUNOD Laura Paola  
nata a PRÉ-SAINT-DIDIER il 02.05.1944  
C.F.: JNDLPL44E42H042K – compr  
Via F. Chabod, 10 AOSTA  
JUNOD Leonida; fu Cipriano – compr

JUNOD Luigia  
nata ad ARVIER il 30.01.1930  
C.F.: JNDLGU30A70A452S – compr  
Regione Chabloz, 17 – 11100 AOSTA  
JUNOD Maria Teresa Ambrogi  
nata a AVISE il 28.07.1904  
C.F.: JNDMTR04L68A521D – compr  
JUNOD Noelia  
nata a AVISE 23.01.1913 – compr  
JUNOD Ornella  
nata a AOSTA il 28.09.1966  
C.F.: JNDRLL66P68A326Q – compr  
Fraz. Pertusat, 1 – 11010 SARRE  
JUNOD Palmira Rosina  
nata a AVISE il 08.08.1903  
C.F.: JNDPMR03M48A521V – compr  
JUNOD Paolo  
nato a AVISE il 05.09.1905  
C.F.: JNDPLA05P05A521T – compr  
JUNOD Pierina  
nata a AVISE il 30.11.1909  
C.F.: JNDPRN09S70A521S – compr  
JUNOD Roberto  
nato a SAINT-NICOLAS il 13.08.1921  
C.F.: JNDRRT21M13H672V – compr  
JUNOD Rosa  
nata a AVISE il 13.06.1917  
C.F.: JNDRSO17H53A521F – compr  
Fraz. Cerellaz, 86 – 11010 AVISE  
JUNOD Rosina  
nata a SAINT-NICOLAS il 25.02.1923  
C.F.: JNDRSN23B65H672O – compr  
JUNOD Sabina; fu Lorenzo – compr  
JUNOD Maria Virginia; fu Cipriano – compr  
LALE DEMOZ Alice  
nata a TORINO il 19.02.1925  
C.F.: LLDLCA25B59L219I – compr  
Fraz. Clavel, 1 – 11010 SAINT-NICOLAS  
LAVY Anito  
nato a ARVIER il 02.04.1932  
C.F.: LUYNTA32D02A452M – compr  
Fraz. Clavel, 1 – 11010 SAINT-NICOLAS  
LAVY Basilio; fu Emerico – compr  
LAVY Ciro  
nato a AVISE il 06.08.1927  
C.F.: LVYCRI27M06A521X – compr  
LAVY Giovanni Battista; fu Emerico – compr  
LAVY Lino  
nato a AVISE il 12.10.1925  
C.F.: LVYLN25R12A521X – compr  
Loc. Cognein, 38 – 11010 SAINT-PIERRE  
LAVY Sofia; fu Emerico – compr  
LEONARDAZ Brizio; fu Giuseppe – compr  
LEONARDAZ Sofia; fu Giuseppe – compr  
LUMIGNON Emilia Basilissa  
nata a LA SALLE il 22.02.1904  
C.F.: LMGMB04B62E458K – compr  
LYABEL Francesco; fu Celestino – compr  
LYABEL Maria; fu Alessio – compr  
MILLIERY Albina; fu Alessio  
nata a ARVIER il 07.03.1871 – compr  
MILLIERY Alessio; fu Brizio – compr

MILLIERY Alfonso; fu Brizio  
nato a ARVIER il 09.03.1863 – compr  
MILLIERY Antonio Immacolato; fu Giov. Battista – compr  
MILLIERY Basilio Maurizio; fu Brizio – compr  
MILLIERY Celestina; fu Alessio – compr  
MILLIERY Giuseppe Cipriano; fu Giov. Battista – compr  
MILLIERY Emma; fu Costantino – compr  
MILLIERY Giovanni Battista; fu Brizio – compr  
MILLIERY Grato Giuseppe; fu Brizio – compr  
MILLIERY Isidoro; fu Placido Battista – compr  
MILLIERY Luigia; fu Alessio – compr  
MILLIERY Vanda; fu Achille  
Nata ad AVISE il 06.02.1944  
C.F.: MLLVND24B46A521Q – compr  
Via Corrado Gex, 30 – 11010 ARVIER  
MILLIERY Vera; fu Achille – compr  
MILLIERY Vincenzo; fu Brizio  
nato a ARVIER il 24.03.1868 – compr  
ORSI Lelia  
nata a ARVIER il 17.05.1934  
C.F.: RSOLLE34E57A452N – compr  
Via Corrado Gex, 144 – Fraz. Leverogne – 11011 ARVIER  
THOMASSET Carlo; fu Grato Giuseppe  
nato a Arvier il 22.03.1870 – compr  
VALLET Maria Costanza; fu Ambrogio  
nata a AVISE il 02.07.1866 – compr  
VAUTHIER Filomena; fu Isidoro – compr  
VAUTHIER Girolamo; fu Carlo – compr  
VAUTHIER Maria; fu Giov. Battista – compr  
VAUTHIER Teresa; fu Brizio – compr  
VAUTHIER Ugo  
nato a ARVIER il 15.05.1941  
C.F.: VTHGUO41E15A452E – prop 1/40  
Fraz. Cerellaz, 60 – 11010 AVISE

FG.	Mappale	Tipo di servitù	Superficie da asservire	Coltura	PRGC	Catasto
24	271	galleria	148	ba	E	Terreni
24	272	galleria	711	ba	E	Terreni
24	273	Trincea	36	ba	E	Terreni
24	272	trincea	40	ba	E	Terreni

Indennità: euro 71,05

18)MILLIERY Ezio  
nato a ARVIER il 05.05.1941  
C.F.: MLLZEI41E05A452W – prop per 1/2  
Fraz. Vignolaz, 26 – 11020 MONTJOVET  
MILLIERY Lucia  
nata a ARVIER 25.08.1942  
C.F.: MLLLCU42M65A452G – prop per 1/2  
Via Mons. Alliod, 39 – 11027 SAINT-VINCENT



FG.	Mappale	Tipo di servitù	Superficie da asservire	Coltura	PRGC	Catasto
24	293	trincea	52	pascolo	E	Terreni

Indennità: euro 56,10

19) VALLET Fernanda

nata ad ARVIER il 20.10.1933

C.F.: VLLFNN33R60A452D – prop. per 1/1

Fraz. Montvert, 17 – 11018 VILLENEUVE

FG.	Mappale	Tipo di servitù	Superficie da asservire	Coltura	PRGC	Catasto
24	300	galleria	155	pascolo	E	Terreni

Indennità: euro 4,30

20) MILLIERY Gino

nato a ARVIER il 20.05.1932

C.F.: MLLGNI32E20A452D – prop per 1/1

Fraz. Charbonnière, 4 int. 1 – 11010 AVISE

FG.	Mappale	Tipo di servitù	Superficie da asservire	Coltura	PRGC	Catasto
24	301	galleria	304	Pascolo/pri	E	Terreni

Indennità: euro 348,96

21) VAGNEUR Cesarina di Serafino

nato ad Avise il 20.01.1890

C.F.: VGNCRN90A60A521Z – Prop per 1/1

FG.	Mappale	Tipo di servitù	Superficie da asservire	Coltura	PRGC	Catasto
25	11	galleria	199	sem	E	Terreni

Indennità: euro 23,37

22) VAUTHIER Maurizio Carlo

nato a AOSTA il 04.11.1953

C.F.: VTHMZC53S04A326O – nudo prop 1/1

Loc. Capoluogo, 2 – 11010 AVISE

JACQUEMOD Dina

nata a ARVIER il 30.07.1930

C.F.: JCQDNI30L70A452U – usufr 1/1

FG.	Mappale	Tipo di servitù	Superficie da asservire	Coltura	PRGC	Catasto
36	8	galleria	396	Pascolo	E	Terreni
35	5	galleria	378	pascolo	E	Terreni

Indennità: euro 10,48

23)BRIX Alessio

nato a ARVIER il 09.12.1936  
C.F.: BRXLSS36T09A452U – prop 1/1  
Fraz. Cerellaz, 52 – 11010 AVISE

FG.	Mappale	Tipo di servitù	Superficie da asservire	Coltura	PRGC	Catasto
35	6	galleria	434	Pascolo	E	Terreni

Indennità: euro 12,03

24)JACQUEMOD Flavio

nato ad AOSTA il 13.08.1966  
C.F.: JCQFLV66M13A326A – prop 1/1  
Loc. Ordines, 7 – 11010 SAINT-PIERRE

FG.	Mappale	Tipo di servitù	Superficie da asservire	Coltura	PRGC	Catasto
35	71	galleria	186	Pascolo	E	Terreni
35	377	galleria	122	pascolo	E	Terreni

Indennità: euro 8,54

25)BRIX Adriano

nato a ARVIER 03.09.1933  
C.F.: BRXDRN33P03A452B – prop 1/1  
Fraz. Cerellaz, 51 – 11010 AVISE

FG.	Mappale	Tipo di servitù	Superficie da asservire	Coltura	PRGC	Catasto
35	136	galleria	232	Pri	E	Terreni

Indennità: euro 50,68

26)BRIX Christian

nato a AOSTA 21.10.1974  
C.F.: BRXCRS74R21A326V – prop 1/1  
Fraz. Cerellaz, 52 – 11010 AVISE

FG.	Mappale	Tipo di servitù	Superficie da asservire	Coltura	PRGC	Catasto
35	139	galleria	90	pri	E	Terreni

Indennità: euro 32,76

27)JACQUEMOD Elio

nato a AOSTA il 16.01.1953  
C.F.: JCQLEI53A16A326K – prop 1/1  
Fraz. Runaz, 142 – 11010 AVISE

FG.	Mappale	Tipo di servitù	Superficie da asservire	Coltura	PRGC	Catasto
35	143	galleria	187	pri	E	Terreni
35	381	trincea	140	pri	E	Terreni

Indennità: euro 119,04

28) MILLIERY Fermo

nato a ARVIER il 07.03.1943  
C.F.: MLLFRM43C07A452H – prop 1/1  
Fraz. Les Places, 16 – 11015 LA SALLE

FG.	Mappale	Tipo di servitù	Superficie da asservire	Coltura	PRGC	Catasto
35	186	galleria	373	Pri	E	Terreni

Indennità: euro 407,37

29) MILLIERY Osvaldo

nato a ARVIER il 31.03.1939  
C.F.: MLLSLD39C31A452X – prop 1/1  
Fraz. Cerellaz, 13 – 11010 AVISE

FG.	Mappale	Tipo di servitù	Superficie da asservire	Coltura	PRGC	Catasto
35	187	galleria	412	Pri	E	Terreni

Indennità: euro 449,96

30) JUNOD Elio

nato a AVISE il 26.10.1953  
C.F.: JNDLEI53R26A521V – prop 1/1  
Fraz. Condemine, 129 – 11010 SARRE

FG.	Mappale	Tipo di servitù	Superficie da asservire	Coltura	PRGC	Catasto
35	189	galleria	300	pri	E	Terreni

Indennità: euro 327,64

31) DENARIER Elia

nato a ARVIER il 21.06.1929  
C.F.: DNRLEI29H21A452E – prop 1/2  
Fraz. Cerellaz, 47 – 11010 AVISE  
JUNOD Bernadetta  
nata a AVISE il 20.09.1927  
C.F.: JNDBND27P60A521Y – prop 1/2  
Fraz. Cerellaz, 47 – 11011 AVISE

FG.	Mappale	Tipo di servitù	Superficie da asservire	Coltura	PRGC	Catasto
35	252	galleria	111	Bc	E	Terreni
35	280	galleria	192	pri	E	Terreni

Indennità: euro 47,69

- 32)LYABEL Osvaldo  
nato ad ARVIER il 08.12.1936  
C.F.: LYBSLD36T08A452O – prop 1/1  
Loc. Capoluogo, 15 11010 AVISE

FG.	Mappale	Tipo di servitù	Superficie da asservire	Coltura	PRGC	Catasto
35	359	galleria	202	Pri	E	Terreni

Indennità: euro 73,54

- 33)BADIALI Rino  
nato a SERRAMAZZONI (MO) il 30.07.1945  
C.F.: BDLRNI45L30F357E  
Loc. Capoluogo, 54 11010 AVISE

FG.	Mappale	Tipo di servitù	Superficie da asservire	Coltura	PRGC	Catasto
36	1	galleria	108	Pri	E	Terreni
36	2	galleria	63	Bc	E	Terreni
36	3	galleria	166	I prod	E	Terreni

Indennità: euro 45,79

- 34)JACQUEMOD Alfredo  
nato a AVISE il 27.08.1925  
C.F.: JCQLRD25M27A521J – prop 1/1  
Fraz. Runaz, 104 – 11010 AVISE

FG.	Mappale	Tipo di servitù	Superficie da asservire	Coltura	PRGC	Catasto
36	4	galleria	443	I prod	E	Terreni

Indennità: euro 1,66

- 35)BOVERON Feliciano di Giuseppe – compr  
BOVERON Noel di Giuseppe – compr  
BOVERON Giuseppe – usufr  
JACQUEMOD Maria Rosina  
nata a AVISE 02.10.1895 – usufr parz  
JACQUEMOD Alfredo  
nato a AVISE il 27.08.1925  
C.F.: JCQLRD25M27A521J – prop 1/2  
Fraz. Runaz, 104 – 11010 AVISE

MILLIERY Carlo  
nato ad ARVIER il 21.08.1928  
MILLIERY Celestina fu Giuliano mar. MARGUERETTAZ – compr  
MILLIERY Delfina fu Basilio mar. VALLET – compr  
MILLIERY Ettore  
nato a ARVIER il 18.06.1932  
C.F.: MLLTTR32H18A452S – compr  
MILLIERY Giulio  
nato a AVISE il 01.06.1927  
C.F.: MLLGLI27H01A521R – compr  
Fraz. Persod, 1 – 11010 SAINT-NICOLAS  
MILLIERY Remigio  
nato a ARVIER il 19.11.1935  
CF.: MLLRMG35S19A352J – compr  
Fraz. Cerellaz, 40 – 11010 AVISE  
MILLIERY Sabina fu Basilio mar. VALLET – compr  
MILLIERY Silvio  
nato a ARVIER il 18.05.1939  
C.F.: MLLSLV39E18A452K – compr  
QUAIZIER Iole  
nata a COURMAYEUR il 20.06.1924  
C.F.: QZRLIO24H60D012W – prop 1/6  
Strada Pra Vuillermoz, 6 – 11017 MORGEX  
VAUTHIER Adele  
nata a COURMAYEUR il 04.11.1944  
C.F.: VTHDLA44S44D012X – prop 1/36  
Fraz. Janin Tissoret, 5 – 11010 SARRE  
VAUTHIER Elena  
nata a COURMAYEUR 19.10.1952  
C.F.: VTHLNE52R59D012K – prop 1/36  
VAUTHIER Lucia  
nata a COURMAYEUR il 07.01.1964  
C.F.: VTHLCU64A47D012D – prop 1/36  
Fraz. Tissoret, 68 – 11010 SARRE  
VAUTHIER Marina di Giuseppe – compr

FG.	Mappale	Tipo di servitù	Superficie da asservire	Coltura	PRGC	Catasto
36	5	galleria	723	I prod	E	Terreni

Indennità: euro 1,35

36)GIORGI Ilva  
nata a AOSTA il 29.01.1961  
C.F. GRGLVI61A69A326O – prop 1/2  
Loc. Capoluogo, 35 – 11010 AVISE  
USEL Assunta  
nata a ARVIER 26.02.1934  
C.F.: SLUSNT34B66A452R – prop 1/2  
Loc. Capoluogo, 34 – 11010 AVISE

FG.	Mappale	Tipo di servitù	Superficie da asservire	Coltura	PRGC	Catasto
36	6	galleria	361	I prod	E	Terreni

Indennità: euro 10,98

3) la servitù imposta comporta:

| 3) La servitude en cause comporte :

- a) il passaggio sui fondi asserviti di una galleria rivestita in cls del diametro di metri 4,05 ad una profondità variabile tra 0 e 50 metri con relativa fascia di rispetto pari a metri 6,00 calcolati sull'asse della galleria, come meglio indicato nella planimetria allegata al presente decreto;
- b) il passaggio sui fondi asserviti di una trincea contenente una condotta DN 900 e due condotte per le linee di servizio ad una profondità di circa 2 metri con relativa fascia di rispetto pari a metri 2,00 calcolati sull'asse della trincea come meglio indicato nella planimetria allegata al presente decreto;
- c) che il sig. GADIN Andrea assuma la piena responsabilità per quanto riguarda i diritti di terzi e gli eventuali danni causati dalla costruzione e dall'esercizio dell'impianto idroelettrico, sollevando l'Amministrazione regionale da qualsiasi pretesa o molestia da parte di terzi che si ritenessero danneggiati;
- d) che nella zona asservita il concessionario ha la facoltà di sfrondare, capitozzare od abbattere quelle piante che fossero di impedimento alla costruzione, all'esercizio o al buon funzionamento degli impianti tecnici per il solo periodo dell'esecuzione dei lavori;
- e) che il titolare dell'autorizzazione unica avrà libero accesso in qualsiasi momento alla zona asservita, con mezzi a suo giudizio necessari per la costruzione, esercizio e manutenzione dell'impianto idroelettrico;
- f) che verranno risarciti a parte dal concessionario i danni prodotti durante la costruzione e l'esercizio dell'impianto esternamente alla fascia asservita;

4) il presente Decreto viene notificato ai sensi dell'art. 7 – c. 2 e dell'art. 25 della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11 «Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta», ai proprietari dei terreni espropriati e asserviti, nelle forme degli atti processuali civili dal titolare dell'autorizzazione unica;

5) le indennità di esproprio e di asservimento come sopra determinate verranno corrisposte alle ditte interessate dal titolare dell'autorizzazione unica;

6) ai sensi dell'art. 19 – c. 3 l'estratto del presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione;

7) l'esecuzione del Decreto di Esproprio ha luogo con la redazione del verbale di immissione nel possesso dei beni espropriati ai sensi dell'art. 20 – c. 1 della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11 «Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta»;

8) ai sensi dell'art. 20 – c. 2 della medesima norma un avviso contenente l'indicazione dell'ora e del giorno in cui è prevista l'esecuzione del presente provvedimento, sarà notificato all'espropriato almeno sette giorni prima dal titolare dell'autorizzazione unica;

9) il presente provvedimento è registrato e trascritto in termini di urgenza presso i competenti uffici e volturato, ove necessario, nei registri catastali a cura e spese dal titolare dell'autorizzazione unica;

10) adempite le suddette formalità, ai sensi dell'art. 22 – c. 3 della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11, tutti i diritti relativi al bene espropriato possono essere fatti valere unicamente sull'indennità;

4) Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 et de l'art. 25 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste), le titulaire de l'autorisation unique notifie le présent acte aux propriétaires des biens expropriés et frappés de servitude dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile ;

5) Le titulaire de l'autorisation unique verse aux propriétaires concernés les indemnités d'expropriation et de servitude fixées au sens du premier point ci-dessus ;

6) Aux termes du troisième alinéa de l'art. 19 de la loi régionale susdite, un extrait du présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région ;

7) Aux termes du premier alinéa de l'art. 20 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste), lors de l'exécution du présent acte, il est dressé procès-verbal de la prise de possession des biens concernés ;

8) Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 20 de la loi régionale susdite, un avis portant l'indication du jour et de l'heure d'exécution du présent acte est notifié aux expropriés au moins sept jours auparavant ;

9) Le présent acte est transmis aux bureaux compétents en vue de son enregistrement et de sa transcription, avec procédure d'urgence, et, s'il y a lieu, le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, par les soins et aux frais du titulaire de l'autorisation unique ;

10) Aux termes du troisième alinéa de l'art. 22 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, à l'issue desdites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes ;

11) avverso il presente Decreto può essere opposto ricorso al competente Tribunale Amministrativo Regionale entro i termini di legge.

Il Direttore  
Carla RIGONE

**ASSESSORATO  
TERRITORIO E AMBIENTE**

**Provvedimento dirigenziale 25 ottobre 2010, n. 5052.**

**Autorizzazione alla società Montrosset Alfonso s.r.l. all'esercizio e alla gestione della discarica per rifiuti speciali inerti, sita in Comune di LA THUILE, Loc. Promise, ai sensi dei d.lgs. 36/2003 e 152/2006. Autorizzazione alla produzione di emissioni diffuse di polveri in atmosfera, ai sensi del d.lgs. 152/2006.**

IL CAPO DEL SERVIZIO  
TUTELA DELLE ACQUE  
DALL'INQUINAMENTO E  
GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis

decide

1) di autorizzare, ai sensi dell'articolo 10 del decreto legislativo 13 gennaio 2003, n. 36 e dell'articolo 208 della parte IV del decreto legislativo 3 aprile 2006, n. 152, la Società Montrosset Alfonso s.r.l., con sede legale in Comune di SAINT-RHÉMY-EN-BOSSÉS, all'esercizio ed alla gestione della discarica di rifiuti speciali inerti ubicata in Comune di LA THUILE, loc. Promise (foglio n. 18 – mappale n. 10), ed evidenziata nella planimetria che in allegato forma parte integrante del presente provvedimento;

2) di stabilire che le attività di gestione devono essere effettuate nel pieno rispetto delle prescrizioni fissate con la deliberazione della Giunta regionale n. 862 del 25 marzo 2005, nonché dei Piani approvati, ai sensi e per gli effetti di cui all'articolo 17 del d.lgs. 36/2003;

3) di stabilire che il soggetto gestore deve rispettare le seguenti prescrizioni:

- a) la discarica deve essere dotata di recinzione per impedire il libero accesso al sito;
- b) nella discarica potranno essere smaltiti senza caratterizzazione preventiva esclusivamente le seguenti tipologie di rifiuti speciali non pericolosi:

11) Tout recours peut être introduit contre le présent acte auprès du tribunal administratif régional dans les délais prévus par la loi.

Le directeur,  
Carla RIGONE

**ASSESSORAT  
DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT**

**Acte du dirigeant n° 5052 du 25 octobre 2010,**

**autorisant « Montrosset Alfonso srl » à exploiter la décharge de déchets spéciaux inertes située à Promise, dans la commune de LA THUILE, au sens des décrets législatifs n° 36/2003 et n° 152/2006, et à produire des émissions diffuses dans l'atmosphère, au sens du décret législatif n° 152/2006.**

LE CHEF DU SERVICE  
DE LA PROTECTION DES EAUX  
CONTRE LA POLLUTION ET  
DE LA GESTION DES DÉCHETS

Omissis

décide

1) Aux termes de l'art. 10 du décret législatif n° 36 du 13 janvier 2003 et de l'art. 208 de la partie IV du décret législatif n° 152 du 3 avril 2006, « Montrosset Alfonso srl », dont le siège est à SAINT-RHÉMY-EN-BOSSÉS, est autorisée à exploiter la décharge de déchets spéciaux inertes située à Promise (parcelle n° 10 de la feuille n° 18), dans la commune de LA THUILE, et figurant au plan visé à l'annexe qui fait partie intégrante du présent acte ;

2) La décharge en cause doit être exploitée dans le respect des prescriptions fixées par la délibération du Gouvernement régional n° 862 du 25 mars 2005, ainsi que des plans approuvés au sens de l'art. 17 du décret législatif n° 36/2003 ;

3) L'exploitant est tenu de respecter les prescriptions suivantes :

- a) La décharge doit être clôturée pour empêcher le libre accès au site ;
- b) Seuls les types de déchets spéciaux non dangereux indiqués ci-après peuvent être mis à la décharge sans caractérisation préalable :



Codice CER	Descrizione
01 04 13	Rifiuti derivanti dalla lavorazione della pietra
17 01 01	Cemento
17 01 02	Mattoni
17 01 03	Mattonelle e ceramiche
17 02 02	Vetro
17 05 04	Terra e rocce diverse da quelle di cui alla voce 17 05 03 (*)
17 09 04	Rifiuti misti dell'attività di costruzione e demolizione diversi da quelli di cui alle voci 17 09 01, 17 09 02 e 17 09 03

(\*) qualora non avviabili al recupero, così come indicato al punto 3), lettera d) del presente provvedimento;

- |  |  |
|--|--|
| <p>c) nella discarica non potranno essere annualmente smaltiti quantitativi superiori a 12.000 mc. di rifiuti;</p> <p>d) il materiale inerte da scavo può essere conferito limitatamente ai quantitativi necessari per gli interventi gestionali e di recupero. Annualmente, contestualmente alla presentazione della relazione annuale di cui all'art. 10, comma 2, lettera l) del d.lgs. 36/2003, deve comunicare alla struttura competente la quantità di materiale da scavo ricevuta in discarica a fini gestionali, di cui va tenuta una contabilità separata, ai sensi dell'art. 14, comma 12 della l.r. 3 dicembre 2007, n. 31; è ammesso il conferimento di rifiuti provenienti da attività da scavo, solo qualora non avviabile ad attività di recupero, in considerazione delle particolari caratteristiche qualitative certificate che ne impediscono tale destinazione, o a seguito di Ordinanza del Sindaco territorialmente competente;</p> <p>e) i rifiuti conferiti presso l'impianto devono essere regolarmente accompagnati, qualora previsto, dal formulario di identificazione di cui all'articolo 193 del decreto legislativo 152/2006 e successive modificazioni;</p> <p>f) in fase di esercizio l'impianto dovrà essere reso inaccessibile alle persone non autorizzate;</p> <p>g) devono essere adottate tutte le misure necessarie al fine di assicurare che in relazione ai tipi ed alle quantità dei rifiuti gli stessi saranno smaltiti senza pericolo per la salute dell'uomo e senza usare procedimenti o metodi che possano arrecare pregiudizio all'ambiente e devono comunque rispettare tutte le disposizioni vigenti in materia di prevenzione e sicurezza nei luoghi di lavoro ai sensi del decreto legislativo 9 aprile 2008, n. 81 e successive modificazioni;</p> <p>h) il soggetto gestore dovrà tenere presso l'impianto un registro di carico-scarico dei rifiuti in conformità a quanto stabilito dall'articolo 190 del d.lgs. 152/2006 e successi-</p> | <p>c) La quantité maximale de déchets pouvant être mis à la décharge s'élève à 12 000 m<sup>3</sup> ;</p> <p>d) Les matières inertes issues des terrassements peuvent être prises en charge limitativement aux quantités nécessaires pour les opérations d'exploitation et de réhabilitation. Chaque année, parallèlement au dépôt du rapport visé à la lettre l) du deuxième alinéa de l'art. 10 du décret législatif n° 36/2003, l'exploitant est tenu de communiquer à la structure compétente les quantités de matières inertes issues des terrassements prises en charge à des fins d'exploitation, quantités qui doivent faire l'objet d'une comptabilité séparée, au sens du douzième alinéa de l'art. 14 de la LR n° 31 du 3 décembre 2007. Les matières inertes issues des terrassements peuvent être mises à la décharge uniquement lorsqu'il s'avère impossible de les destiner à des travaux de réhabilitation, du fait de leurs caractéristiques qualitatives certifiées ou en application d'une ordonnance du syndic territorialement compétent ;</p> <p>e) Les déchets mis à la décharge doivent être accompagnés du formulaire d'identification visé à l'art. 193 du décret législatif n° 152/2006 modifié, lorsque cela est prévu ;</p> <p>f) Pendant son exploitation, la décharge doit être inaccessible aux personnes non autorisées ;</p> <p>g) Toutes les mesures nécessaires doivent être adoptées pour que les déchets soient mis à la décharge en fonction de leur type et de leur quantité, sans danger pour la santé de l'homme et sans recours à des méthodes susceptibles de porter préjudice à l'environnement ; par ailleurs, toutes les dispositions en vigueur en matière de prévention et de sécurité des lieux de travail doivent être respectées, au sens du décret législatif n° 81 du 9 avril 2008 modifié ;</p> <p>h) L'exploitant doit tenir le registre des entrées et sorties prévus par l'art. 190 du décret législatif n° 152/2006 modifié ; par ailleurs, à compter de la date de mise en</p> |
|--|--|

ve modificazioni; dalla data di attivazione del sistema di tracciabilità dei rifiuti denominato SISTRI istituito con il DM 17 dicembre 2009, dovranno, altresì, essere rispettate tutte le modalità di trasmissione per via telematica delle informazioni sulle quantità e le tipologie dei rifiuti conferiti presso l'impianto autorizzato;

i) il soggetto autorizzato deve assicurare il rispetto delle norme vigenti in materia di trasmissione delle informazioni sui rifiuti oggetto delle operazioni autorizzate provvedendo a presentare annualmente, ai sensi dell'art. 189 del d.lgs. 152/2006 e successive modificazioni, la comunicazione prevista dalla legge 25 gennaio 1994, n. 70, così come previsto anche dal citato DM 17 dicembre 2009 e successive integrazioni e modificazioni;

4) di dare atto che le funzioni di responsabile tecnico della discarica sono svolte dal Sig. MONTROSSET Roberto, nato a AOSTA il 20 marzo 1961, in possesso dei requisiti oggettivi previsti dall'articolo 208 del d.lgs. 152/2006 e successive modificazioni per lo svolgimento delle funzioni di Responsabile tecnico della discarica per rifiuti inerti;

5) di stabilire che il soggetto gestore deve provvedere annualmente al versamento del diritto di iscrizione al Registro delle imprese autorizzate alla gestione dei rifiuti istituito presso il Comitato nazionale dell'Albo dei gestori ambientali, ai sensi di cui all'articolo 212, commi 23 e 26 del d.lgs. 152/2006 e successive modificazioni, secondo le procedure che saranno fissate con decreto del Ministero dell'Ambiente e della Tutela del territorio e del mare;

6) di autorizzare, ai sensi e per gli effetti di cui all'articolo 269, di cui alla parte V del decreto legislativo 152/2006 e successive integrazioni e modificazioni, la Società Montrosset Alfonso s.r.l. alla produzione di emissioni diffuse in atmosfera derivanti dall'esercizio autorizzato con il presente provvedimento, con l'obbligo del rispetto delle prescrizioni riportate alla parte I, allegato 5 alla citata parte V del d.lgs. 152/2006, sopra richiamato, e che l'abbattimento di tali emissioni avvenga mediante l'utilizzo di autocarro 4X4 munito di botte con appositi spruzzatori per bagnare la strada di accesso ed il piazzale di manovra;

7) di stabilire che ai fini dell'esecuzione del controllo di accertamento di cui al comma 6 dell'articolo 269 sopra richiamato, la messa in esercizio dell'impianto di discarica si intende avviata a decorrere dalla data del presente provvedimento; la messa a regime dell'impianto è immediata a partire dalla sopra indicata data di avviamento dell'esercizio;

8) di stabilire che, ai sensi dell'articolo 269, comma 6, sopra richiamato, l'autorizzazione di cui al punto 6. è rilasciata per dieci (10) anni e decorre dalla data del presente provvedimento, e che l'Autorità competente effettuerà un controllo di accertamento circa il rispetto dell'autorizzazione entro 6 mesi dalla data di messa a regime, compatibilmente con i calendari di apertura stagionale degli interventi;

9) di stabilire che il soggetto autorizzato deve provvede-

route du système de traçabilité des déchets dénommé *SISTRI*, institué par le DM du 17 décembre 2009, il est tenu de respecter toutes les modalités de transmission par voie télématique des informations sur les quantités et les types de déchets mis à la décharge ;

i) L'exploitant est tenu de respecter les dispositions en vigueur en matière de transmission des informations relatives aux déchets faisant l'objet des opérations autorisées et, au sens de l'art. 189 du décret législatif n° 152/2006 modifié, de présenter chaque année la communication prévue par la loi n° 70 du 25 janvier 1994, suivant les nouvelles modalités établies par le DM du 17 décembre 2009 modifié et complété ;

4) Les fonctions de responsable technique de la décharge en cause sont remplies par M. Roberto MONTROSSET, né le 20 mars 1961 à AOSTE, qui réunit les conditions objectives requises par l'art. 208 du décret législatif n° 152/2006 modifié aux fins de l'exercice des fonctions de responsable technique des décharges de déchets inertes ;

5) L'exploitant est tenu de verser chaque année le droit d'immatriculation au Registre des entreprises d'évacuation des ordures institué auprès du Comité national du Registre des gestionnaires environnementaux, aux termes des vingt-troisième et vingt-sixième alinéas de l'art. 212 du décret législatif n° 152/2006 modifié, selon les procédures qui seront fixées par décret du Ministère de l'environnement et de la protection du territoire et de la mer ;

6) Aux termes de l'art. 269 de la partie V du décret législatif n° 152/2006 modifié et complété, Montrosset Alfonso srl est autorisée à émettre dans l'atmosphère les poussières diffuses issues de l'activité autorisée par le présent acte, mais est tenue de respecter les dispositions du chapitre premier de l'annexe V de la partie V du décret législatif n° 152/2006 susmentionné et de réduire la production des émissions en cause en utilisant un camion 4x4 avec citerne et lance pour arroser la route d'accès et l'espace de manœuvre ;

7) Aux fins du contrôle visé au sixième alinéa de l'art. 269 du décret législatif susmentionné, la décharge est considérée comme étant mise en service à compter de la date du présent acte ; l'installation fonctionne à plein régime dès sa mise en service ;

8) Au sens du sixième alinéa de l'art. 269 du décret législatif susmentionné, l'autorisation visée au point 6 ci-dessus est valable dix (10) ans à compter de la date du présent acte ; dans les 6 mois qui suivent le moment où le plein régime est atteint, l'autorité compétente contrôlera si la présente autorisation est respectée, dans la mesure où les dates d'ouverture saisonnière le permettent ;

9) Dans les 30 jours qui suivent la date de notification

re alla stipulazione di una garanzia finanziaria a favore della Regione Autonoma Valle d'Aosta, ai sensi all'art. 208, comma 11, lettera g), del d.lgs. 152/2006 e successive modificazioni, e della deliberazione della Giunta regionale n. 3284 del 4 novembre 2006. La mancata presentazione della garanzia finanziaria comporterà la decadenza automatica dell'autorizzazione e la conseguente revoca del presente provvedimento. Fino alla comunicazione di avvenuta accettazione della garanzia finanziaria da parte della Regione, non potrà essere svolta l'attività, oggetto del presente provvedimento. L'importo da garantire per l'esercizio di operazioni autorizzate è pari a euro 116.910,00 (centosedicimilannovecentodieci/00) ed è calcolato secondo le sotto riportate modalità:

– capacità complessiva autorizzata con DGR 862/2005: 38.970 mc. per 3 euro = 116.910,00 euro;

10) di stabilire che l'inosservanza anche parziale delle prescrizioni di cui al presente atto determina la sospensione, previa diffida, e l'eventuale successiva revoca della presente autorizzazione ai sensi dell'articolo 210, comma 4, del d.lgs. 152/2006 e successive modificazioni, nonché la conseguente applicazione delle sanzioni previste dal Titolo VI, capo I della parte quarta al decreto legislativo 152/2006 e successive modificazioni;

11) di stabilire che la durata dell'autorizzazione all'esercizio ed alla gestione della discarica è di 10 (dieci) anni a partire dalla data del presente provvedimento. Per il rinnovo della stessa, il soggetto gestore deve presentare istanza alla struttura regionale competente almeno 180 (centottanta) giorni prima della scadenza. Fatto salvo che non intervengano modifiche all'autorizzazione rilasciata con il presente provvedimento, al rilascio del rinnovo della stessa, si provvederà con provvedimento del dirigente della struttura regionale competente;

12) di stabilire che, ai sensi di quanto previsto dall'articolo 208, comma 12, del d.lgs. 152/2006 e successive integrazioni e modificazioni, le prescrizioni riportate nella presente autorizzazione possono essere modificate, prima del termine della scadenza e dopo almeno cinque anni dal rilascio della stessa, qualora vengano accertate condizioni di criticità ambientale, tenendo conto dell'evoluzione delle migliori tecnologie disponibili;

13) la presente autorizzazione fa salvi i diritti di terzi, nonché l'obbligo del conseguimento dei provvedimenti autorizzativi da parte degli organi competenti in ordine ad altre leggi vigenti in materia di tutela dell'ambiente, di urbanistica ed agli eventuali vincoli di natura pubblicistica;

14) di stabilire che il Servizio tutela delle acque dall'inquinamento e gestione dei rifiuti notifica il presente provvedimento alla società interessata, alla Comunità Montana Valdigne-Mont Blanc, al Comune di LA THUILE, al Responsabile tecnico della discarica, all'A.R.P.A. della Valle d'Aosta, agli Assessorati regionali competenti, ai Servizi competenti dell'U.S.L. della Valle d'Aosta, al

du présent acte, l'exploitant est tenu de souscrire une garantie financière en faveur de la Région autonome Vallée d'Aoste, au sens de la lettre g) du onzième alinéa de l'art. 208 du décret législatif n° 152/2006 modifié et de la délibération du Gouvernement régional n° 3284 du 4 novembre 2006. La non-présentation de la garantie financière requise entraîne la déchéance automatique de l'autorisation et la révocation du présent acte. L'exercice de l'activité visée au présent acte est subordonné à la communication, par la Région, de l'acceptation de la garantie financière en cause. Aux fins de l'exercice de l'activité autorisée, le montant de la garantie s'élève à 116 910,00 (cent seize mille neuf cent dix euros et zéro centime), calculé comme suit :

– quantité globale autorisée par la DGR n° 862/2005 : 38 970, m3 x 3 euros = 116 910,00 euros ;

10) Le non-respect, même partiel, des prescriptions du présent acte entraîne la suspension, après mise en demeure, et, éventuellement, la révocation de l'autorisation en cause, au sens du quatrième alinéa de l'art. 210 du décret législatif n° 152/2006 modifié, ainsi que l'application des sanctions prévues par la partie IV du chapitre 1er du titre VI dudit décret ;

11) La durée de validité de l'autorisation visée à la présente délibération est fixée à 10 (dix) ans à compter de la date du présent acte. Le renouvellement éventuel de l'autorisation doit faire l'objet, 180 (cent quatre-vingts) jours au moins avant l'expiration de celle-ci, d'une demande présentée par l'exploitant à la structure régionale compétente. L'autorisation accordée par le présent acte est renouvelée par acte du dirigeant de la structure régionale compétente, sauf si elle fait l'objet de modifications ;

12) Aux termes du douzième alinéa de l'art. 208 du décret législatif n° 152/2006 modifié et complété, les prescriptions prévues par l'autorisation en cause peuvent être modifiées, avant l'expiration de celle-ci mais après que cinq ans au moins se sont écoulés à compter de sa délivrance, au cas où des conditions de criticité environnementale seraient constatées, compte tenu de l'évolution et de l'amélioration des technologies disponibles ;

13) L'autorisation visée au présent acte est accordée dans le respect des droits des tiers et à condition que les organes compétents aient délivré les actes d'autorisation prévus par d'autres lois en vigueur en matière de protection de l'environnement et d'urbanisme ou que les autres éventuelles obligations relevant du droit public aient été respectées ;

14) Le Service de la protection des eaux contre la pollution et de la gestion des déchets notifie le présent acte à la société concernée, à la Communauté de montagne Valdigne – Mont-Blanc, à la Commune de LA THUILE, au responsable technique de la décharge, à l'ARPE de la Vallée d'Aoste, aux assessorats régionaux compétents, aux services compétents de l'USL de la Vallée d'Aoste, au Comité

Comitato Nazionale dell'Albo dei gestori ambientali, alla sezione regionale dell'Albo nazionale gestori ambientali, alla stazione forestale competente per territorio all'Istituto superiore per la protezione e la ricerca ambientale (ISPRA);

15) di dare atto che la presente deliberazione non comporta oneri a carico del bilancio della Regione.

L'Estensore  
MANCUSO

Il Capo Servizio  
MANCUSO

## DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA E DEL CONSIGLIO REGIONALE

### GIUNTA REGIONALE

**Deliberazione 29 ottobre 2010, n. 2949.**

**Autorizzazione alla soc. Ediluboz s.r.l., di VILLENEUVE, all'esercizio e alla gestione di operazioni di recupero di rifiuti (R5 E R13) nell'impianto di lavorazione inerti già presente in Comune di ARVIER, loc. Combarou, ai sensi dell'art. 208 del d.lgs. 152/2006. Autorizzazione alle emissioni diffuse in atmosfera ai sensi dell'art. 269 del d.lgs. 152/2006.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di autorizzare, ai sensi e per gli effetti dell'art. 208 del decreto legislativo 3 aprile 2006, n. 152 e successive modificazioni, la società Ediluboz s.r.l., con sede legale in Comune di VILLENEUVE, località Champagne 46, all'attivazione di un impianto di recupero dei rifiuti, nonché all'esercizio e alla gestione delle relative operazioni di recupero di rifiuti (operazione R5 dell'allegato C del d.lgs. 152/2006 e successive modificazioni) e di messa in riserva dei rifiuti (operazione R13 dell'allegato C del d.lgs. 152/2006 e successive modificazioni) di cui al punto 2), lettera a) della presente deliberazione, presso l'impianto di lavorazione di materiali inerti già esistente sito in Comune di ARVIER, località Combarou, così come indicato nella planimetria catastale allegata (fg. 8, mappali 106p, 107p, 108, 109p, 111p, 112p, 113, 114, 115, 116, 117, 118, 119, 120, 121, 122, 123, 124p, 125p, 126, 290p, 326);

2. di stabilire che l'autorizzazione è rilasciata per dieci anni a partire dalla data della presente deliberazione, fatta salva la possibilità di aggiornamento o modifica da parte della Regione dell'autorizzazione medesima dopo 5 (cin-

national du Registre des gestionnaires environnementaux, à la section régionale du Registre national des gestionnaires environnementaux, au poste forestier territorialement compétent et à l'Istituto superiore per la protezione e la ricerca ambientale (ISPRA) ;

15) Le présent acte ne comporte aucune dépense à la charge du budget de la Région.

Le rédacteur,  
Ines MANCUSO

Le directeur,  
Ines MANCUSO

## DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT ET DU CONSEIL RÉGIONAL

### GOUVERNEMENT RÉGIONAL

**Délibération n° 2949 du 29 octobre 2010,**

**autorisant « EDILUBOZ srl » de VILLENEUVE, à effectuer les opérations de récupération de déchets (opérations R5 et R13) dans l'installation de traitement des déchets inertes de Combarou, dans la commune d'ARVIER, au sens de l'art. 208 du décret législatif n° 152/2006, ainsi qu'à produire des émissions diffuses dans l'atmosphère, au sens de l'art. 269 dudit décret.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Aux termes de l'art. 208 du décret législatif n° 152 du 3 avril 2006 modifié, « EDILUBOZ srl », dont le siège social est situé à VILLENEUVE (46, hameau de Champagne), est autorisée à mettre en service une installation de traitement de déchets et à y effectuer – relativement aux déchets énumérés à la lettre a) du point 2 de la présente délibération – les opérations de récupération (R5) et de stockage (R13) visées à l'annexe C du décret législatif n° 152/2006 modifié, et ce, à Combarou, dans la commune d'Arvier, comme il appert du plan cadastral annexé à la présente délibération (feuille n° 8, parcelles n°s 106p, 107p, 108, 109p, 111p, 112p, 113, 114, 115, 116, 117, 118, 119, 120, 121, 122, 123, 124p, 125p, 126, 290p et 326) ;

2. L'autorisation en cause est accordée pour une période de dix ans à compter de la date de la présente délibération, sans préjudice de la possibilité, pour la Région, d'en actualiser ou modifier le contenu après 5 (cinq) ans, au cas où il

que) anni da tale data a seguito di intervenute nuove esigenze anche pianificatorie, e dovranno essere rispettate le seguenti prescrizioni:

surviendrait de nouvelles exigences, éventuellement en matière de planification. Par ailleurs, les prescriptions suivantes doivent être respectées :

a) i rifiuti elencati nella tabella seguente, autorizzati al recupero con il presente atto secondo i nuovi quantitativi annui trattabili e massimi stoccabili riportati nella tabella medesima, dovranno essere destinati esclusivamente alle attività di riutilizzo indicati a fianco di ciascun codice CER:

CER	Descrizione	Quantità annua trattabile	Quantità massima stoccabile	Caratteristiche dei materiali recuperati e attività di riutilizzo
17 01 07	miscugli o scorie di cemento, mattoni, mattonelle o ceramiche, diverse da quelle di cui alla voce 17 01 06	2.700,00 t/anno 1.800,00 mc/anno	2.700,00 tonnellate 1.800,00 mc.	<i>Attività di riutilizzo:</i> a) produzione di materie prime secondarie per l'edilizia previa macinazione, vagliatura, selezione granulometrica e separazione della frazione metallica e delle frazioni indesiderate, per l'ottenimento di frazioni inerti di natura lapidea a granulometria idonea e selezionata, da utilizzarsi per riempimenti di trincee contenenti tubazioni, cavi, ecc, vespai, sottofondi e riempimenti vari, previa stabilizzazione del materiale mediante ricopertura con uno strato di terra, ghiaia, asfalto o calcestruzzo <i>Caratteristiche dei materiali:</i> a) materie prime secondarie per l'edilizia conformi alle specifiche della CCIAA di Milano; b) cemento nelle forme usualmente commercializzate c) conglomerati cementizi
17 03 02	miscele bituminose diverse di quelle di cui alla voce 17 03 01			<i>Attività di riutilizzo:</i> a) produzione conglomerato bituminoso «vergine a caldo» (R5) b) recupero diretto per la realizzazione di rilevati e sottofondi stradali c) recupero diretto per l'esecuzione di riempimenti di trincee contenenti tubazioni, cavi, vespai, sottofondi e riempimenti vari, ecc.
17 05 04	terre e rocce diverse di quelle di cui alla voce 17 05 03			<i>Attività di riutilizzo:</i> a) recupero diretto per la formazione di rilevati e sottofondi stradali; b) recupero diretto per l'esecuzione di terrapieni e arginature, recuperi ambientali, recuperi agrari, messa in sicurezza di fronti di frane e per l'esecuzione di lavori in ambito di opere conseguenti a dissesti idrogeologici
17 09 04	rifiuti misti dell'attività di costruzione e demolizione, diversi di cui alla voce 17 09 01, 17 09 02 e 17 09 03			<i>Attività di riutilizzo:</i> a) produzione di materie prime secondarie per l'edilizia previa macinazione, vagliatura, selezione granulometrica e separazione della frazione metallica e delle frazioni indesiderate, per l'ottenimento di frazioni inerti di natura lapidea a granulometria idonea e selezionata, da utilizzarsi per riempimenti di

				trincee contenenti tubazioni, cavi, ecc, vespai, sottofondi e riempimenti vari, previa stabilizzazione del materiale mediante ricopertura con uno strato di terra, ghiaia, asfalto o calcestruzzo <i>Caratteristiche dei materiali:</i> a) materie prime secondarie per l'edilizia conformi alle specifiche della CCIAA di Milano; b) cemento nelle forme usualmente commercializzate c) conglomerati cementizi
19 12 09	minerali			<i>Attività di riutilizzo:</i> a) recupero diretto per la formazione di rilevati e sottofondi stradali; b) recupero diretto per l'esecuzione di terrapieni e arginature, recuperi ambientali, recuperi agrari, messa in sicurezza di fronti di frane e per l'esecuzione di lavori in ambito di opere conseguenti a dissesti idrogeologici
20 02 02	terra e roccia			<i>Attività di riutilizzo:</i> a) recupero diretto per la formazione di rilevati e sottofondi stradali; b) recupero diretto per l'esecuzione di terrapieni e arginature, recuperi ambientali, recuperi agrari, messa in sicurezza di fronti di frane e per l'esecuzione di lavori in ambito di opere conseguenti a dissesti idrogeologici

con la prescrizione che in ogni caso la quantità complessiva massima stoccata nel corso dell'anno non potrà mai essere superiore alla quantità effettivamente da trattare e gli stessi rifiuti devono essere avviati alle operazioni di recupero entro un anno dal conferimento;

- b) i rifiuti conferiti presso l'impianto di recupero devono essere regolarmente accompagnati dal formulario di identificazione ai sensi dell'articolo 193 del decreto legislativo 152/2006 e successive modificazioni;
- c) la quantità massima di rifiuti recuperabili non potrà essere superiore complessivamente a 1.800,00 mc./annui;
- d) in fase di esercizio l'impianto dovrà recintato essere e reso inaccessibile alle persone non autorizzate;
- e) devono essere adottate tutte le misure necessarie al fine di assicurare che in relazione ai tipi ed alle quantità dei rifiuti gli stessi saranno recuperati senza pericolo per la salute dell'uomo e senza usare procedimenti o metodi che possano arrecare pregiudizio all'ambiente e devono comunque rispettare tutte le disposizioni vigenti in materia di prevenzione e sicurezza nei luoghi di lavoro ai sensi del decreto legislativo 9 aprile 2008, n. 81 e successive modificazioni;
- f) i rifiuti da recuperare devono essere stoccati separatamente dalle materie prime eventualmente presenti nell'impianto;
- g) le attività autorizzate devono essere eseguite senza pericolo per la salute dell'uomo e senza usare procedimenti o metodi che potrebbero recare pregiudizio all'ambiente, così come prescritto all'articolo 178 del d.lgs. 152/2006 e successive modificazioni;
- h) il soggetto gestore dovrà tenere presso il sito interessato un registro di carico-scarico dei rifiuti in conformità a quanto stabilito dall'articolo 190 del d.lgs. 152/2006 e successive modificazioni; dalla data di attivazione del sistema di tracciabilità dei rifiuti denominato SISTRI istituito con il DM 17 dicembre 2009, dovranno, altresì, essere rispettate tutte le modalità di trasmissione per via telematica delle informazioni sulle quantità e le tipologie dei rifiuti conferiti presso l'impianto autorizzato;



i) il soggetto gestore deve provvedere a presentare annualmente la comunicazione dei rifiuti prevista dalla legge 25 gennaio 1994, n. 70, così come richiamato all'articolo 189, comma 3, del d.lgs. 152/2006;

3. di stabilire che per quanto non indicato nella presente deliberazione, si fa espresso riferimento a quanto stabilito dal citato d.lgs. 152/2006 e successive modificazioni e integrazioni;

4. di stabilire che il soggetto autorizzato deve assicurare il rispetto delle norme vigenti in materia di gestione dei rifiuti, con particolare riferimento agli adempimenti di cui agli articoli 189, 190 e 193 del d.lgs. 152/2006 e successive modificazioni;

5. di stabilire che l'inosservanza di quanto prescritto comporterà, in relazione alla gravità dell'infrazione riscontrata, l'adozione dei provvedimenti previsti dal d.lgs. 152/2006 e successive modificazioni;

6. di autorizzare, ai sensi e per gli effetti di cui all'articolo 269, di cui alla parte V del decreto legislativo 152/2006 e successive integrazioni e modificazioni, la produzione di polveri diffuse in atmosfera derivanti dall'attività autorizzata con la presente deliberazione, con l'obbligo del rispetto delle prescrizioni riportate alla parte I, allegato 5 alla citata parte V del d.lgs. 152/2006 e successive modificazioni, sopra richiamato, in particolare, si dovrà adottare un sistema di innaffiamento tramite irrigatori mobili posizionati nella zona dei cumuli di materiale e dei rifiuti e nella strada di accesso;

7. di stabilire che l'autorizzazione di cui al punto 6. del presente deliberato è rilasciata per 10 anni a partire dalla data della presente deliberazione e che ai fini dell'esecuzione del controllo di accertamento di cui al comma 6 dell'articolo n. 269 sopra richiamato, la messa in esercizio dell'impianto di recupero dei rifiuti si intende avviata a decorrere dalla data di accettazione delle garanzie finanziarie di cui al precedente punto 6; la messa a regime dell'impianto è immediata dalla messa in esercizio dello stesso;

8. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 269, comma 6, sopra richiamato, l'Autorità competente effettuerà un controllo di accertamento circa il rispetto dell'autorizzazione entro 6 mesi dalla data di messa a regime;

9. di stabilire che il soggetto gestore deve provvedere annualmente al versamento del diritto di iscrizione al Registro delle imprese autorizzate alla gestione dei rifiuti istituito presso il Comitato nazionale dell'Albo dei gestori ambientali, ai sensi di cui all'articolo 212, commi 23 e 26 del d.lgs. 152/2006 e successive modificazioni, secondo le procedure che saranno fissate con decreto del Ministero dell'Ambiente e della Tutela del territorio e del mare;

10. di stabilire che il soggetto autorizzato deve provvedere entro 180 giorni dalla data di ricevimento della presente deliberazione, alla presentazione della garanzia finanziaria di cui all'art. 208, comma 11, lettera g), del d.lgs. 152/2006 e successive modificazioni, nei modi e nei termini

3. Pour tout ce qui n'est pas prévu par la présente délibération, il est fait référence aux dispositions du décret législatif n° 152/2006 modifié et complété ;

4. La société titulaire de l'autorisation visée à la présente délibération est tenue de respecter les dispositions en vigueur en matière de gestion des déchets, eu égard notamment aux obligations fixées par les art. 189, 190 et 193 du décret législatif n° 152/2006 modifié ;

5. Le non-respect des prescriptions susmentionnées implique l'adoption des mesures prévues par le décret législatif n° 152/2006 modifié, en fonction de la gravité des faits contestés ;

6. Aux termes de l'art. 269 de la partie V du décret législatif n° 152/2006 modifié et complété, la société en cause est autorisée à émettre dans l'atmosphère les poussières diffuses issues de l'activité faisant l'objet de la présente délibération, mais est tenue de respecter les prescriptions indiquées dans la première partie de l'annexe 5 de la partie V du décret législatif susmentionné, et notamment d'aménager un système d'arrosage par asperseurs mobiles dans l'aire des tas de matériel et de déchets et sur la route d'accès ;

7. L'autorisation visée au point 6 ci-dessus est accordée pour une période de dix ans à compter de la date de la présente délibération ; aux fins du contrôle prévu par le sixième alinéa de l'art. 269 susmentionné, la mise en service de l'installation de récupération des déchets démarre à compter de la date de l'acceptation de la garantie financière visée au point 7 ci-dessus ; l'installation fonctionne à plein régime dès sa mise en service ;

8. Aux termes du sixième alinéa de l'art. 269 susmentionné, dans les 6 mois qui suivent le moment où le plein régime a été atteint, l'autorité compétente vérifie le respect de l'autorisation en cause ;

9. La société titulaire de l'autorisation visée à la présente délibération est tenue de verser chaque année le droit d'immatriculation au Registre des entreprises d'évacuation des ordures institué auprès du Comité national du Registre des gestionnaires environnementaux, aux termes des vingt-troisième et vingt-sixième alinéas de l'art. 212 du décret législatif n° 152/2006 modifié, selon les procédures qui seront fixées par décret du Ministère de l'environnement et de la protection du territoire et de la mer ;

10. Dans les 180 jours qui suivent la date de notification de la présente délibération, la société en cause doit présenter la garantie financière visée à la lettre g) du onzième alinéa de l'art. 208 du décret législatif n° 152/2006 modifié, suivant les modalités et les délais fixés par la délibération



che sono indicati con la deliberazione della Giunta regionale n. 3284 del 4 novembre 2006. Fino alla comunicazione di avvenuta accettazione della garanzia finanziaria da parte della Regione, non potrà essere svolta l'attività, oggetto del presente provvedimento. La mancata presentazione delle garanzie finanziarie comporterà la revoca della presente autorizzazione. L'importo da garantire per l'esercizio di operazioni di recupero dei rifiuti (R5 e R13), autorizzato dalla presente deliberazione, è pari a euro 37.800,00 (trentasettemilaottocento/00), ed è calcolato secondo le sotto riportate modalità:

Quantità massima di stoccaggio (messa in riserva -R13): 2.700,00 t. per 14 euro = 37.800,00 euro;

11. la presente autorizzazione fa salvi i diritti di terzi, nonché l'obbligo del conseguimento dei provvedimenti autorizzativi da parte degli organi competenti in ordine ad altre leggi vigenti in materia di tutela dell'ambiente, di urbanistica ed agli eventuali vincoli di natura pubblicistica;

12. di stabilire che l'autorizzazione all'attivazione dell'impianto di recupero dei rifiuti e allo svolgimento delle operazioni di recupero di cui alla presente deliberazione sostituisce ad ogni effetto visti, pareri, autorizzazioni e concessioni di competenza di organi regionali e comunali e costituisce, ove occorra, variante allo strumento urbanistico e comporta la dichiarazione di pubblica utilità;

13. di stabilire che il Servizio tutela delle acque dall'inquinamento e gestione dei rifiuti notifici la presente deliberazione alla società interessata, al Comune di Arvier, agli Assessorati regionali competenti, all'A.R.P.A. della Valle d'Aosta, ai Servizi competenti dell'U.S.L. della Valle d'Aosta, alla sezione regionale dell'Albo nazionale gestori ambientali, alla stazione forestale competente per territorio, all'Istituto superiore per la protezione e la ricerca ambientale (ISPRA);

14. di dare atto che il presente provvedimento non comporta oneri a carico del bilancio della Regione;

---

---

**Deliberazione 29 ottobre 2010, n. 2950.**

**Autorizzazione alla soc. L.E.V.I.T. s.r.l., di ARVIER, all'esercizio e alla gestione di operazioni di recupero di rifiuti (R5 E R13), nell'impianto di lavorazione inerti già presente in Comune di ARVIER, Strada Vicinale Combaron, ex art. 208 del d.lgs. 152/2006. Autorizzazione alle emissioni diffuse in atmosfera ex art. 269 del d.lgs. 152/2006.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di autorizzare, ai sensi e per gli effetti dell'art. 208

du Gouvernement régional n° 3284 du 4 novembre 2006. Ladite société ne peut exercer l'activité faisant l'objet de la présente délibération tant que l'acceptation de la garantie financière ne lui est pas communiquée. La non-présentation de la garantie financière entraîne la révocation de la présente autorisation. Aux fins de l'exercice des opérations R5 et R13 de récupération des déchets autorisées par la présente délibération, le montant de la garantie, calculé comme suit, s'élève à 37 800,00 euros (trente-sept mille huit cent euros et zéro centime) :

11. La présente délibération ne porte pas préjudice aux droits des tiers et ne dispense pas de l'obligation d'obtenir les autorisations des organes compétents quant à l'application d'autres lois en vigueur en matière d'urbanisme et de protection de l'environnement et quant aux éventuelles obligations relevant du droit public ;

12. L'autorisation de mettre en service l'installation de traitement en cause et d'y effectuer les opérations de récupération visées à la présente délibération remplace de plein droit tout visa, avis, autorisation et concession du ressort des organes régionaux et communaux et, s'il y a lieu, vaut modification du document d'urbanisme de la Région, ainsi que déclaration d'utilité publique d'urgence ;

13. Le Service de la protection des eaux contre la pollution et de la gestion des déchets notifie la présente délibération à la société concernée, à la Commune d'Arvier, aux assessorats régionaux compétents, à l'ARPE de la Vallée d'Aoste, aux services compétents de l'USL de la Vallée d'Aoste, à la section régionale du Registre national des gestionnaires environnementaux, au poste forestier territorialement compétent et à l'Istituto superiore per la protezione e la ricerca ambientale (ISPRA) ;

14. La présente délibération ne comporte aucune dépense à la charge de la Région.

---

---

**Délibération n° 2950 du 29 octobre 2010,**

**autorisant « LEVIT srl » d'ARVIER, à effectuer les opérations de récupération de déchets (opérations R5 et R13) dans l'installation de traitement des déchets inertes de Combarou, dans la commune d'Arvier, au sens de l'art. 208 du décret législatif n° 152/2006, ainsi qu'à produire des émissions diffuses dans l'atmosphère, au sens de l'art. 269 dudit décret.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Aux termes de l'art. 208 du décret législatif n° 152 du

del decreto legislativo 3 aprile 2006, n. 152 e successive modificazioni, la società L.E.V.I.T. s.r.l., con sede legale in Comune di ARVIER, fraz. Rochefort 10, all'esercizio e alla gestione di operazione di recupero di rifiuti (operazione R5 dell'allegato C del d.lgs. 152/2006 e successive modificazioni), di riutilizzo diretto attraverso il recupero presso impianti di lavorazione di materiali inerti, oltreché, di messa in riserva dei rifiuti (operazione R13 dell'allegato C del d.lgs. 152/2006 e successive modificazioni), classificati con codice CER 17 05 04 (terra e roccia diversa da quelle di cui alla voce 17 05 03) e CER 20 02 02 (terra e roccia), presso l'impianto di lavorazione di materiali inerti già esistente, sito in Comune di ARVIER, strada vicinale Combaron, così come indicato nella planimetria catastale allegata (fg. 8, mappali 29, 32, 33, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 64, 65, 68, 70, 71, 72, 74, 76, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 95, 102, 103, 104, 105, 311, 312, 313, 314, 315, 316, 317 e fg. 18, mappale 15);

2. di stabilire che l'autorizzazione è rilasciata per dieci anni a partire dalla data della presente deliberazione, fatta salva la possibilità di aggiornamento o modifica da parte della Regione dell'autorizzazione medesima dopo 5 (cinque) anno da tale data a seguito di intervenute nuove esigenze anche pianificatorie, e dovranno essere rispettate le seguenti prescrizioni:

a) i rifiuti elencati nella tabella seguente, autorizzati al recupero con il presente atto secondo i nuovi quantitativi annui trattabili e massimi stoccabili riportati nella tabella medesima, dovranno essere destinati esclusivamente alle attività di riutilizzo indicati a fianco di ciascun codice CER:

CER – Descrizione	Quantità annua trattabile	Quantità massima stoccabile	Caratteristiche dei materiali recuperati e attività di riutilizzo
17 05 04 – terra e roccia diversa da quelle di cui alla voce 17 05 03	120.000 t. (80.000 mc.)	17.625 t. (11.750 mc.)	<i>Attività di riutilizzo:</i> a) recupero diretto per la formazione di rilevati e sottofondi stradali; b) recupero diretto per l'esecuzione di terrapieni e arginature, recuperi ambientali,
20 02 02 – Terra e roccia			recuperi agrari, messa in sicurezza di fronti di frane e per l'esecuzione di lavori in ambito di opere conseguenti a dissesti idrogeologici;

con la prescrizione che in ogni caso la quantità complessiva massima stoccata nel corso dell'anno non potrà mai essere superiore alla quantità effettivamente da trattare e gli stessi rifiuti devono essere avviati al recupero entro un anno dal conferimento;

- b) i rifiuti conferiti presso l'impianto di recupero devono essere regolarmente accompagnati dal formulario di identificazione ai sensi dell'articolo 193 del decreto legislativo 152/2006 e successive modificazioni;
- c) la quantità massima di rifiuti recuperabili non potrà essere superiore complessivamente a 80.000,00 mc./annui;
- d) in fase di esercizio l'impianto dovrà recintato essere e reso inaccessibile alle persone non autorizzate;
- e) devono essere adottate tutte le misure necessarie al fine di assicurare che in relazione ai tipi ed alle quantità dei rifiuti gli stessi saranno recuperati senza pericolo per la salute dell'uomo e senza usare procedimenti o metodi che possano arrecare

3 avril 2006 modifié, « LEVIT srl », dont le siège social est situé à ARVIER (10, hameau de Rochefort), est autorisée à effectuer – relativement aux déchets classés CER 17 05 04 (terre et rochers autres que ceux classés CER 17 05 03) et CER 20 02 02 (terre et rochers) – les opérations de récupération (R5), de réutilisation directe et de stockage (R13) visées à l'annexe C du décret législatif n° 152/2006 modifié, auprès de l'installation de traitement des déchets inertes de Combarou, dans la commune d'ARVIER, comme il appert du plan cadastral annexé à la présente délibération (parcelles n°s 29, 32, 33, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 64, 65, 68, 70, 71, 72, 74, 76, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 95, 102, 103, 104, 105, 311, 312, 313, 314, 315, 316 et 317 de la feuille n° 8 et parcelle n° 15 de la feuille n° 18) ;

2. L'autorisation en cause est accordée pour une période de dix ans à compter de la date de la présente délibération, sans préjudice de la possibilité, pour la Région, d'en actualiser ou modifier le contenu après 5 (cinq) ans, au cas où il surviendrait de nouvelles exigences, éventuellement en matière de planification. Par ailleurs, les prescriptions suivantes doivent être respectées :

- pregiudizio all'ambiente e devono comunque rispettare tutte le disposizioni vigenti in materia di prevenzione e sicurezza nei luoghi di lavoro ai sensi del decreto legislativo 9 aprile 2008, n. 81 e successive modificazioni;
- f) i rifiuti da recuperare devono essere stoccati separatamente dalle materie prime eventualmente presenti nell'impianto;
- g) le attività autorizzate devono essere eseguite senza pericolo per la salute dell'uomo e senza usare procedimenti o metodi che potrebbero recare pregiudizio all'ambiente, così come prescritto all'articolo 178 del d.lgs. 152/2006 e successive modificazioni;
- h) il soggetto gestore dovrà tenere presso il sito interessato un registro di carico-scarico dei rifiuti in conformità a quanto stabilito dall'articolo 190 del d.lgs. 152/2006 e successive modificazioni; dalla data di attivazione del sistema di tracciabilità dei rifiuti denominato SISTRI istituito con il DM 17 dicembre 2009, dovranno, altresì, essere rispettate tutte le modalità di trasmissione per via telematica delle informazioni sulle quantità e le tipologie dei rifiuti conferiti presso l'impianto autorizzato;
- i) il soggetto gestore deve provvedere a presentare annualmente la comunicazione dei rifiuti prevista dalla legge 25 gennaio 1994, n. 70, così come richiamato all'articolo 189, comma 3, del d.lgs. 152/2006;

3. di stabilire che per quanto non indicato nella presente deliberazione, si fa espresso riferimento a quanto stabilito dal citato d.lgs. 152/2006 e successive modificazioni e integrazioni;

4. di stabilire che il soggetto autorizzato deve assicurare il rispetto delle norme vigenti in materia di gestione dei rifiuti, con particolare riferimento agli adempimenti di cui agli articoli 189, 190 e 193 del d.lgs. 152/2006 e successive modificazioni;

5. di stabilire che l'inosservanza di quanto prescritto comporterà, in relazione alla gravità dell'infrazione riscontrata, l'adozione dei provvedimenti previsti dal d.lgs. 152/2006 e successive modificazioni;

6. di autorizzare, ai sensi e per gli effetti di cui all'articolo 269, di cui alla parte V del decreto legislativo 152/2006 e successive integrazioni e modificazioni, la produzione di polveri diffuse in atmosfera derivanti dall'attività autorizzata con la presente deliberazione, con l'obbligo del rispetto delle prescrizioni riportate alla parte I, allegato 5 alla citata parte V del d.lgs. 152/2006 e successive modificazioni, sopra richiamato, in particolare, si dovrà adottare un sistema di inaffiamento tramite irrigatori mobili posizionati nella zona dei cumuli di materiale e dei rifiuti e nella strada di accesso;

7. di stabilire che l'autorizzazione di cui al punto 6. del presente deliberato è rilasciata per 10 anni a partire dalla data della presente deliberazione e che ai fini dell'esecuzione del controllo di accertamento di cui al comma 6 dell'articolo n. 269 sopra richiamato, la messa in esercizio dell'impianto di recupero dei rifiuti si intende avviata a decorrere dalla data di accettazione delle garanzie finanziarie di cui al precedente punto 6; la messa a regime dell'impianto è immediata dalla messa in esercizio dello stesso;

8. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 269, comma 6, sopra richiamato, l'Autorità competente effettuerà un controllo di accertamento circa il rispetto dell'autorizzazione entro 6 mesi dalla data di messa a regime;

9. di stabilire che il soggetto gestore deve provvedere

3. Pour tout ce qui n'est pas prévu par la présente délibération, il est fait référence aux dispositions du décret législatif n° 152/2006 modifié et complété ;

4. La société titulaire de l'autorisation visée à la présente délibération est tenue de respecter les dispositions en vigueur en matière de gestion des déchets, eu égard notamment aux obligations fixées par les art. 189, 190 et 193 du décret législatif n° 152/2006 modifié ;

5. Le non-respect des prescriptions susmentionnées implique l'adoption des mesures prévues par le décret législatif n° 152/2006 modifié, en fonction de la gravité des faits contestés ;

6. Aux termes de l'art. 269 de la partie V du décret législatif n° 152/2006 modifié et complété, la société en cause est autorisée à émettre dans l'atmosphère les poussières diffuses issues de l'activité faisant l'objet de la présente délibération, mais est tenue de respecter les prescriptions indiquées dans la première partie de l'annexe 5 de la partie V du décret législatif susmentionné, et notamment d'aménager un système d'arrosage par asperseurs mobiles dans l'aire des tas de matériel et de déchets et sur la route d'accès ;

7. L'autorisation visée au point 6 ci-dessus est accordée pour une période de dix ans à compter de la date de la présente délibération ; aux fins du contrôle prévu par le sixième alinéa de l'art. 269 susmentionné, la mise en service de l'installation de récupération des déchets démarre à compter de la date de l'acceptation des garanties financières visées au point 6 ci-dessus ; l'installation fonctionne à plein régime dès sa mise en service ;

8. Aux termes du sixième alinéa de l'art. 269 susmentionné, dans les 6 mois qui suivent le moment où le plein régime a été atteint, l'autorité compétente vérifie le respect de l'autorisation en cause ;

9. La société titulaire de l'autorisation visée à la présen-

annualmente al versamento del diritto di iscrizione al Registro delle imprese autorizzate alla gestione dei rifiuti istituito presso il Comitato nazionale dell'Albo dei gestori ambientali, ai sensi di cui all'articolo 212, commi 23 e 26 del d.lgs. 152/2006 e successive modificazioni, secondo le procedure che saranno fissate con decreto del Ministero dell'Ambiente e della Tutela del territorio e del mare;

10. di stabilire che il soggetto autorizzato deve provvedere entro 180 giorni dalla data di ricevimento della presente deliberazione, alla presentazione della garanzia finanziaria di cui all'art. 208, comma 11, lettera g), del d.lgs. 152/2006 e successive modificazioni, nei modi e nei termini che sono indicati con la deliberazione della Giunta regionale n. 3284 del 4 novembre 2006. Fino alla comunicazione di avvenuta accettazione della garanzia finanziaria da parte della Regione, non potrà essere svolta l'attività, oggetto del presente provvedimento. La mancata presentazione delle garanzie finanziarie comporterà la revoca della presente autorizzazione. L'importo da garantire per l'esercizio di operazioni di recupero dei rifiuti (R5 e R13), autorizzato dalla presente deliberazione, è pari a euro 46.200,00 (quarantaseimiladuecento/00), ed è calcolato secondo le sotto riportate modalità:

Quantità massima di stoccaggio (messa in riserva -R13): 17.625 t. per 14 euro = 246.750,00 euro;

11. la presente autorizzazione fa salvi i diritti di terzi, nonché l'obbligo del conseguimento dei provvedimenti autorizzativi da parte degli organi competenti in ordine ad altre leggi vigenti in materia di tutela dell'ambiente, di urbanistica ed agli eventuali vincoli di natura pubblicistica;

12. di stabilire che l'autorizzazione all'attivazione dell'impianto di recupero dei rifiuti e allo svolgimento delle operazioni di recupero di cui alla presente deliberazione sostituisce ad ogni effetto visti, pareri, autorizzazioni e concessioni di competenza di organi regionali e comunali e costituisce, ove occorra, variante allo strumento urbanistico e comporta la dichiarazione di pubblica utilità;

13. di stabilire che in esecuzione della presente deliberazione, ai sensi dell'articolo 208, comma 6, del d.lgs. 152/2006, il Comune deve provvedere ad aggiornare il proprio Piano Regolatore Generale Comunale (PRGC) ed a trasmettere i relativi elaborati in formato elettronico (SHAPE o DWG) alla direzione urbanistica al fine di consentire l'aggiornamento su base cartacea e digitale del PRGC stesso;

14. di stabilire che il Servizio tutela delle acque dall'inquinamento e gestione dei rifiuti notifici la presente deliberazione alla società interessata, al Comune di Arvier, agli Assessorati regionali competenti, all'A.R.P.A. della Valle d'Aosta, ai Servizi competenti dell'U.S.L. della Valle d'Aosta, alla sezione regionale dell'Albo nazionale gestori ambientali, alla stazione forestale competente per territorio, all'Istituto superiore per la protezione e la ricerca ambientale (ISPRA);

te délibération est tenue de verser chaque année le droit d'immatriculation au Registre des entreprises d'évacuation des ordures institué auprès du Comité national du Registre des gestionnaires environnementaux, aux termes des vingt-troisième et vingt-sixième alinéas de l'art. 212 du décret législatif n° 152/2006 modifié, selon les procédures qui seront fixées par décret du Ministère de l'environnement et de la protection du territoire et de la mer ;

10. Dans les 180 jours qui suivent la date de notification de la présente délibération, la société en cause doit présenter la garantie financière visée à la lettre g) du onzième alinéa de l'art. 208 du décret législatif n° 152/2006 modifié, suivant les modalités et les délais fixés par la délibération du Gouvernement régional n° 3284 du 4 novembre 2006. Ladite société ne peut exercer l'activité faisant l'objet de la présente délibération tant que l'acceptation de la garantie financière ne lui est pas communiquée. La non-présentation de la garantie financière entraîne la révocation de la présente autorisation. Aux fins de l'exercice des opérations R5 et R13 de récupération des déchets autorisées par la présente délibération, le montant de la garantie, calculé comme suit, s'élève à 46 200,00 euros (quarante-six mille deux cent euros et zéro centime) :

11. La présente délibération ne porte pas préjudice aux droits des tiers et ne dispense pas de l'obligation d'obtenir les autorisations des organes compétents quant à l'application d'autres lois en vigueur en matière d'urbanisme et de protection de l'environnement et quant aux éventuelles obligations relevant du droit public ;

12. L'autorisation de mettre en service l'installation de traitement en cause et d'y effectuer les opérations de récupération visées à la présente délibération remplace de plein droit tout visa, avis, autorisation et concession du ressort des organes régionaux et communaux et, s'il y a lieu, vaut modification du document d'urbanisme de la Région, ainsi que déclaration d'utilité publique d'urgence sanctionnant le caractère inajournable des travaux en question ;

13. En application de la présente délibération, aux termes du sixième alinéa de l'art. 208 du décret législatif n° 152/2006, la Commune d'ARVIER est tenue d'actualiser son plan régulateur général et de transmettre les pièces y afférentes sous format électronique (SHAPE ou DWG) à la Direction de l'urbanisme, aux fins de la mise à jour dudit PRGC sur support papier et numérique ;

14. Le Service de la protection des eaux contre la pollution et de la gestion des déchets notifie la présente délibération à la société concernée, à la Commune d'Arvier, aux assessorats régionaux compétents, à l'ARPE de la Vallée d'Aoste, aux services compétents de l'USL de la Vallée d'Aoste, à la section régionale du Registre national des gestionnaires environnementaux, au poste forestier territoriale-ment compétent et à l'Istituto superiore per la protezione e la ricerca ambientale (ISPRA) ;

15. di dare atto che il presente provvedimento non comporta oneri a carico del bilancio della Regione;

**Deliberazione 29 ottobre 2010, n. 2951.**

**Ulteriore modificazione della tabella al punto 2) lettera a) della DGR 3141/2008, relativa al rilascio all'impresa «Centro Recupero Autoveicoli di DEMORO Joseph & C. s.n.c.», di AOSTA, alla realizzazione ed esercizio di raccolta, deposito e recupero di veicoli a motore fuori uso e simili (D9, D15 e R13), in AOSTA, ex del d.lgs. 209/2003 ed ex 152/2006.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di modificare, ai sensi e per gli effetti di cui agli articoli 208, 209 e 210 del decreto legislativo 3 aprile 2006, n. 152 e successive modificazioni e di cui al decreto legislativo 24 giugno 2003, n. 209, la tabella riportata al punto 2, lettera a) della deliberazione della Giunta regionale n. 3141 del 31 ottobre 2008, relativa all'approvazione del progetto e al rilascio di autorizzazione alla realizzazione ed all'esercizio di un centro di raccolta, deposito e recupero di veicoli a motore fuori uso e simili (D9, D15 E R13), in Comune di AOSTA, Via Lavoratori vittime del Col du Mont (immobile T5) a favore dell'impresa «Centro Recupero Autoveicoli di DEMORO Joseph & C. s.n.c.», con sede legale in Comune di AOSTA, Via Lavoratori vittime del Col du Mont (immobile T5), così come modificata con la deliberazione della Giunta regionale n. 2013 del 17 luglio 2009 e come segue:

15. La présente délibération ne comporte aucune dépense à la charge de la Région.

**Délibération n° 2951 du 29 octobre 2010,**

**portant modification du tableau visé à la lettre a) du point 2) de la DGR n° 3141/2008 relative à la délivrance à « Centro Recupero Autoveicoli di DEMORO Joseph & C. snc » d'AOSTE de l'autorisation de réaliser et d'exploiter un dépôt de véhicules hors d'usage et de déchets similaires (D9, D15 et R13) à AOSTE, au sens des décrets législatifs n° 209/2003 et n° 152/2006.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Aux termes des art. 208, 209 et 210 du décret législatif n° 152 du 3 avril 2006 modifié et du décret législatif n° 209 du 24 juin 2003, le tableau visé à la lettre a) du point 2) de la délibération du Gouvernement régionale n° 3141 du 31 octobre 2008, portant approbation du projet de réalisation d'un dépôt de véhicules hors d'usage et de déchets similaires (D9, D15 et R13) à AOSTE (rue des Travailleurs – Victimes du col du Mont – immeuble T5) et délivrance de l'autorisation nécessaire à « Centro Recupero Autoveicoli di DEMORO Joseph & C. snc », dont le siège est AOSTE (rue des Travailleurs – Victimes du col du Mont – immeuble T5), telle qu'elle a été modifiée par la délibération du Gouvernement régional n° 2013 du 17 juillet 2009, est modifié comme suit :

<b>Codice Europeo Rifiuto</b>	<b>Descrizione rifiuto</b>	<b>Q.tà max annua trattabile (tonnellate)</b>	<b>Q.tà massima stoccabile (tonnellate)</b>
13 02 05*	Scarti di olio minerale per motori, ingranaggi e lubrificazione, non clorurati	20	1,20
15 02 02*	Assorbenti, materiali filtranti (inclusi filtri dell'olio non specificati altrimenti), stracci e indumenti protettivi, contaminati da sostanze pericolose	1	0,1 (invariato)
16 01 03	Pneumatici fuori uso	80	5
16 01 07*	Filtri dell'olio	1,20	0,5
16 01 13*	Liquidi per freni	1	0,3
16 01 14*	Liquidi antigelo contenenti sostanze pericolose	20	1
16 01 16	serbatoi per gas liquido	2	0,01 (invariato)
16 01 17	metalli ferrosi	200	10



16 01 19	plastica	50	2
16 01 20	vetro	60	10
16 02 14	Apparecchiature fuori uso, diverse da quelle di cui alle voci da 16 02 09 a 16 02 13	2	1
16 02 16	Componenti rimossi da apparecchiature fuori uso, diverse da quelle di cui alla voce 16 02 15	2	0,5 (invariato)
16 08 01	catalizzatori esauriti contenenti oro, argento, renio, rodio, palladio, iridio o platino (tranne 16 08 07)	15	2
19 10 01	Rifiuti di ferro e acciaio	0,10	0,01
19 10 02	Rifiuti di metalli non ferrosi	0,10	0,1
20 01 33*	Batterie e accumulatori di cui alle voci 16 06 01, 16 06 02 e 16 06 03, nonché batterie e accumulatori non suddivisi contenenti tali batterie	0,10	0,1
20 01 34	Batterie e accumulatori diversi da quelli di cui alla voce 20 01 33	0,10	0,01
20 01 35*	Apparecchiature elettriche ed elettroniche fuori uso, diverse da quelle di cui alla voce 20 01 21 e 20 01 23, contenenti componenti pericolosi	0,10	0,01
20 01 36	Apparecchiature elettriche ed elettroniche fuori uso, diverse da quelle di cui alla voce 20 01 21 e 20 01 23	0,10	0,01
20 01 39	Plastica	0,10	0,01
20 01 40	Metallo	0,10	0,01

2) di confermare quant'altro stabilito nelle deliberazioni della Giunta regionale n. 3141 del 31 ottobre 2008 e n. 2013 del 17 luglio 2009;

3) di stabilire, ai sensi del decreto legislativo 3 aprile 2006, n. 152 e della deliberazione della Giunta regionale n. 3284 del 4 novembre 2006, che la società deve provvedere, entro 60 giorni dalla data di notifica della presente deliberazione, all'adeguamento della polizza assicurativa n. 6636105958873 del 3 dicembre 2008 da euro 112.114,20 (centododicimilacentotrentadue/20) a euro 69.519,20 (sessantanovemilacinquecentodiciannove/20), emessa dalla Milano Assicurazioni S.p.A. - Ag. generale di SAINT-CHRISTOPHE, stipulata dalla Società Centro Recupero Autoveicoli di DEMORO Joseph & C. s.n.c., a favore della Regione autonoma della Valle d'Aosta per la gestione del centro di raccolta, deposito e recupero dei veicoli fuori uso e simili di cui al precedente punto 1), precedentemente approvata con provvedimento dirigenziale n. 89 del 16 gennaio 2009, ed è calcolato secondo le sotto riportate modalità:

- rifiuti non pericolosi: 282,28 t. per 140,00 euro/t = 39.519,20 euro;
- rifiuti pericolosi: 23,29 t. per 300,00 euro/t. = 7.137,00

2) Les autres dispositions des délibérations du Gouvernement régional n° 3141 du 31 octobre 2008 et n° 2013 du 17 juillet 2009 sont confirmées ;

3) Aux termes du décret législatif n° 152 du 3 avril 2006 et de la délibération du Gouvernement régional n° 3284 du 4 novembre 2006, la société en cause est tenue de mettre à jour, dans les 60 jours qui suivent la date de notification de la présente délibération, la police d'assurance n° 6636105958873 du 3 décembre 2008, émise par *Milano Assicurazioni SpA - Ag. generale di SAINT-CHRISTOPHE* au nom de « Centro Recupero Autoveicoli di DEMORO Joseph & C. snc » et en faveur de la Région autonome Vallée d'Aoste, aux fins de l'exploitation du dépôt de véhicules hors d'usage et de déchets similaires visé au point 1) de la présente délibération, approuvée par l'acte du dirigeant compétent n° 89 du 16 janvier 2009. Le montant de ladite police, qui doit passer de 112 114,20 euros (cent douze mille cent quatorze euros et 20 centimes) à 69 519,20 (soixante-neuf mille cinq cent dix-neuf euros et vingt centimes), est calculé comme suit :

- déchets non dangereux : 282,28 t x 140,00 €/t = 39 519,20 € ;
- déchets dangereux : 23,29 t x 300,00 €/t = 7 137,00 € ,

euro, ma l'importo minimo deve essere pari a 30.000,00 euro;

- somma degli importi dei rifiuti non pericolosi e dei pericolosi = 69.519,20 euro;

4) di stabilire che la presente deliberazione venga notificata alla società interessata, al Comune di AOSTA, all'A.R.P.A. della Valle d'Aosta, agli Assessorati regionali, ai Servizi competenti dell'U.S.L. della Valle d'Aosta, al Comitato Nazionale dell'Albo dei gestori ambientali, alla sezione regionale dell'Albo nazionale gestori ambientali, alla stazione forestale competente per territorio all'Istituto superiore per la protezione e la ricerca ambientale (ISPRA) ed al bollettino ufficiale regionale per la pubblicazione del presente provvedimento;

5) di dare atto che il presente provvedimento non comporta oneri a carico del bilancio della Regione.

---

---

#### Deliberazione 5 novembre 2010, n. 3152.

**Valutazione ambientale positiva (l.r. 14/1999) – approvazione del progetto per la realizzazione di un impianto di recupero di rifiuti in Comune di LA THUILE, loc. Les Moilles e autorizzazione a favore di Frigo s.r.l., di LA THUILE alla realizzazione dell'impianto, esercizio e gestione delle attività di recupero ex art. 208 d.lgs. 152/2006.**

#### LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di esprimere, ai sensi della legge regionale 18 giugno 1999, n. 14, valutazione positiva sulla compatibilità ambientale del progetto, presentato dalla soc. Frigo s.r.l., con sede in LA THUILE, via Marcello Collomb, 40, per la realizzazione di un nuovo impianto di recupero di rifiuti da ubicare in Comune di LA THUILE, località Les Moilles;

2. di approvare, ai sensi e per gli effetti di cui all'articolo 208 del decreto legislativo 3 aprile 2006, n. 152, il progetto presentato dalla soc. Frigo s.r.l., di realizzazione di un nuovo impianto di recupero di rifiuti da ubicare in Comune di LA THUILE, località Les Moilles (foglio n. 22 – mappali n. 72, 263, 264, 265, 271, 304, 305 e 381, con attività in corrispondenza dei mappali n. 304 e 381p), nell'area evidenziata nella planimetria che forma parte integrante della presente deliberazione, composto da tutti gli elaborati tecnici e descrittivi previsti dalle disposizioni vigenti per la predisposizione di progetti definitivi, dando atto che i relativi documenti sono depositati presso i competenti uffici dell'Assessorato territorio e ambiente;

3. di approvare, ai sensi delle disposizioni sopra richiamate, la realizzazione delle opere previste nel progetto approvato con la presente deliberazione, con la prescrizione

le montant minimum devant toutefois correspondre à 30 000,00 € ;

- somme des montants relatifs aux déchets dangereux et aux déchets non dangereux = 69 519,20 € ;

4) La présente délibération est notifiée à la société concernée, à la Commune d'Aoste, à l'ARPE de la Vallée d'AOSTE, aux assessorats régionaux compétents, aux services compétents de l'USL de la Vallée d'Aoste, au Comité national du Registre des gestionnaires environnementaux, à la section régionale du Registre national des gestionnaires environnementaux, au poste forestier territorialement compétent, à l'Istituto superiore per la protezione e la ricerca ambientale (ISPRA) et au Bulletin officiel de la Région aux fins de sa publication ;

5) La présente délibération ne comporte aucune dépense à la charge du budget de la Région.

---

---

#### Délibération n° 3152 du 5 novembre 2010,

**portant avis positif quant à la compatibilité avec l'environnement, au sens de la LR n° 14/1999, du projet déposé par « FRIGO srl » de LA THUILE en vue de la réalisation et de l'exploitation d'une installation de récupération des déchets à Les Moilles, dans la commune de LA THUILE, approbation dudit projet et délivrance de l'autorisation nécessaire, aux termes de l'art. 208 du décret législatif n° 152/2006.**

#### LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Aux termes de la loi régionale n° 14 du 18 juin 1999, un avis positif est prononcé quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par « FRIGO srl », dont le siège est à LA THUILE, 40, rue Marcello Collomb, en vue de la réalisation d'une installation de récupération des déchets à Les Moilles, dans la commune de LA THUILE ;

2. Aux termes de l'art. 208 du décret législatif n° 152 du 3 avril 2006, est approuvé le projet déposé par « FRIGO srl » en vue de la réalisation d'une installation de récupération des déchets à Les Moilles, dans la commune de LA THUILE, dans la zone indiquée sur le plan qui fait partie intégrante de la présente délibération (Feuille n° 22, parcelles n°s 72, 263, 264, 265, 271, 304, 305 et 381, les activités étant prévues sur les parcelles n°s 304 et 381p). Le projet susmentionné se compose de toutes les pièces techniques et descriptives prévues par les dispositions en vigueur en matière de rédaction des projets définitifs, pièces qui sont déposées aux bureaux compétents de l'Assessorat du territoire et de l'environnement ;

3. Aux termes des dispositions susmentionnées, la réalisation des travaux prévus par le projet en cause est approuvée, à condition que soient respectées ponctuellement



che devono essere rispettate puntualmente tutte le modalità tecniche di esecuzione riportate nel progetto stesso e con l'obbligo del rispetto delle seguenti prescrizioni:

toutes les modalités techniques indiquées dans ledit projet, ainsi que les prescriptions suivantes :

- i lavori di realizzazione delle opere previste dal progetto approvato con la presente deliberazione devono concludersi entro la data di validità del parere di Valutazione di impatto ambientale, fissato in 5 anni dalla presente deliberazione;
- prima dell'avvio dei lavori di realizzazione dell'impianto il soggetto autorizzato deve comunicare il nominativo del direttore dei lavori e dell'impresa incaricata dell'esecuzione degli stessi alla struttura regionale competente ed alla stazione forestale competente per territorio;
- prima dell'avvio della gestione deve essere data comunicazione del termine dei lavori alla struttura regionale di competenza, al Corpo forestale della Valle d'Aosta e all'ARPA della Valle d'Aosta, al fine di consentire il sopralluogo preliminare finalizzato alla verifica della rispondenza delle opere eseguite al progetto approvato;

4. di rilasciare alla Società Frigo s.r.l., ai sensi dell'articolo 208, comma 1, del d. lgs. 152/2006, l'autorizzazione all'esercizio e alla gestione dell'attività di recupero – Operazioni R3 – R5 e R13 dell'Allegato C alla Parte IV del d.lgs. 152/2006 con l'obbligo del rispetto delle seguenti prescrizioni:

4. Aux termes du premier alinéa de l'art. 208 du décret législatif n° 152/ 2006, « FRIGO srl » est autorisée à exercer les activités indiquées ci-après aux fins de la gestion des déchets (Opérations R3, R5 et R13 de l'annexe C de la Partie IV du décret susmentionné), dans le respect des prescriptions suivantes :

- a) nell'impianto potranno essere eseguite esclusivamente le attività di recupero espressamente indicate a fianco di ciascuna tipologia di rifiuti speciali non pericolosi, con la precisazione che complessivamente i quantitativi annui accettabili non dovranno superare le 3.000 ton., mentre il quantitativo complessivo massimo stoccabile non potrà essere superiore a 500 mc. e i rifiuti recuperati potranno essere avviati alle specifiche attività indicate a fianco di ciascun codice CER:

CER	Descrizione	Operazione di recupero	Quantità annua trattabile	Quantità massima stoccabile	Caratteristiche dei materiali recuperati e attività di riutilizzo
17 01 07	miscugli o scorie di cemento, mattoni, mattonelle o ceramiche, diverse da quelle di cui alla voce 17 01 06	R13 R5	3.000 t/a	500 mc.	<i>Attività di riutilizzo:</i> a) produzione di materie prime secondarie per l'edilizia previa macinazione, vagliatura, selezione granulometrica e separazione della frazione metallica e delle frazioni indesiderate, per l'ottenimento di frazioni inerti di natura lapidea a granulometria idonea e selezionata, da utilizzarsi per riempimenti di trincee contenenti tubazioni, cavi, ecc, vespai, sottofondi e riempimenti vari, previa stabilizzazione del materiale mediante ricopertura con uno strato di terra, ghiaia, asfalto o calcestruzzo <i>Caratteristiche dei materiali:</i> a) materie prime secondarie per l'edilizia conformi alle specifiche della CCIAA di Milano; b) cemento nelle forme usualmente commercializzate c) conglomerati cementizi.
17 09 04	rifiuti misti dell'attività di costruzione e demolizione, diversi di cui alla voce 17 09 01, 17 09 02 e 17 09 03	R13 R5			<i>Attività di riutilizzo:</i> a) produzione di materie prime secondarie per l'edilizia previa macinazione, vagliatura, selezione granulometrica e separazione della frazione metallica e delle frazioni indesiderate, per l'ottenimento di frazioni inerti di natura lapidea a granulometria idonea e selezionata, da utilizzarsi per riempimenti di trincee contenenti tubazioni,

				<p>cavi, ecc, vespai, sottofondi e riempimenti vari, previa stabilizzazione del materiale mediante ricopertura con uno strato di terra, ghiaia, asfalto o calcestruzzo</p> <p><i>Caratteristiche dei materiali:</i></p> <p>a) materie prime secondarie per l'edilizia conformi alle specifiche della CCIAA di Milano;</p> <p>b) cemento nelle forme usualmente commercializzate</p> <p>c) conglomerati cementizi</p>
01 01 01	Rifiuti di estrazione di minerali metalliferi	R13 R5		<p><i>Attività di riutilizzo:</i></p> <p>a) recupero diretto per la formazione di rilevati e sottofondi stradali;</p> <p>b) recupero diretto per l'esecuzione di terrapieni e arginature, recuperi ambientali, recuperi agrari, messa in sicurezza di fronti di frane e per l'esecuzione di lavori in ambito di opere conseguenti a dissesti idrogeologici</p>
01 01 02	Rifiuti di estrazione di minerali non metalliferi	R13 R5		<p><i>Attività di riutilizzo:</i></p> <p>a) recupero diretto per la formazione di rilevati e sottofondi stradali;</p> <p>b) recupero diretto per l'esecuzione di terrapieni e arginature, recuperi ambientali, recuperi agrari, messa in sicurezza di fronti di frane e per l'esecuzione di lavori in ambito di opere conseguenti a dissesti idrogeologici</p>
01 04 08	Scarti di ghiaia e pietrisco diversi da quelli di cui alla voce 010407	R13 R5		<p><i>Attività di riutilizzo:</i></p> <p>a) recupero diretto per la formazione di rilevati e sottofondi stradali;</p> <p>b) recupero diretto per l'esecuzione di terrapieni e arginature, recuperi ambientali, recuperi agrari, messa in sicurezza di fronti di frane e per l'esecuzione di lavori in ambito di opere conseguenti a dissesti idrogeologici</p>
01 04 13	Rifiuti prodotti dalla lavorazione della pietra, diversi da quelli di cui alla voce 010407	R13 R5		<p><i>Attività di riutilizzo:</i></p> <p>a) recupero diretto per la formazione di rilevati e sottofondi stradali;</p> <p>b) recupero diretto per l'esecuzione di terrapieni e arginature, recuperi ambientali, recuperi agrari, messa in sicurezza di fronti di frane e per l'esecuzione di lavori in ambito di opere conseguenti a dissesti idrogeologici</p>
03 01 05	Segatura, trucioli, residui di taglio, legno, pannelli di truciolare e piallacci diversi da quelli di cui alla voce 030104	R13 R3		<p><i>Attività di riutilizzo:</i></p> <p>a) recupero nell'industria della falegnameria e della carpenteria;</p> <p>b) recupero nell'industria cartaria;</p> <p>c) recupero nell'industria del pannello di legno;</p>
02 01 07	Rifiuti della silvicoltura	R13 R3		<p><i>Attività di recupero:</i></p> <p>a) trattamento per l'ottenimento di materie</p>

			prime secondarie aventi le caratteristiche previste dalle CCIA di Milano e di Bolzano
15 01 03	Imballaggi in legno	R13 R3	<i>Attività di recupero:</i> a) trattamento per l'ottenimento di materie prime secondarie aventi le caratteristiche previste dalle CCIA di Milano e di Bolzano

- b) i rifiuti conferiti presso l'impianto di recupero devono essere regolarmente accompagnati dal formulario di identificazione ai sensi dell'articolo 193 del decreto legislativo 152/2006 e successive modificazioni;
- c) in fase di esercizio l'impianto dovrà essere recintato e reso inaccessibile alle persone non autorizzate;
- d) devono essere adottate tutte le misure necessarie al fine di assicurare che in relazione ai tipi ed alle quantità dei rifiuti gli stessi saranno recuperati senza pericolo per la salute dell'uomo e senza usare procedimenti o metodi che possano arrecare pregiudizio all'ambiente e devono comunque rispettare tutte le disposizioni vigenti in materia di prevenzione e sicurezza nei luoghi di lavoro ai sensi del decreto legislativo 9 aprile 2008, n. 81 e successive modificazioni;
- e) i rifiuti da recuperare devono essere stoccati separatamente dalle materie prime eventualmente presenti nell'impianto;
- f) le attività autorizzate devono essere eseguite senza pericolo per la salute dell'uomo e senza usare procedimenti o metodi che potrebbero recare pregiudizio all'ambiente, così come prescritto all'articolo 178 del d.lgs. 152/2006 e successive modificazioni;
- g) il soggetto gestore dovrà tenere presso il sito interessato un registro di carico-scarico dei rifiuti in conformità a quanto stabilito dall'articolo 190 del d.lgs. 152/2006 e successive modificazioni; dalla data di attivazione del sistema di tracciabilità dei rifiuti denominato SISTRI istituito con il DM 17 dicembre 2009, dovranno, altresì, essere rispettate tutte le modalità di trasmissione per via telematica delle informazioni sulle quantità e le tipologie dei rifiuti conferiti presso l'impianto autorizzato;
- h) il soggetto gestore deve provvedere a presentare annualmente la comunicazione dei rifiuti prevista dalla legge 25 gennaio 1994, n. 70, così come richiamato all'articolo 189, comma 3, del d.lgs. 152/2006;

5. di stabilire che, in fase di esercizio e di gestione, il soggetto autorizzato deve assicurare il rispetto delle norme vigenti in materia di gestione dei rifiuti, con particolare riferimento agli adempimenti di cui agli articoli 189, 190 e 193 del d.lgs. 152/2006 e successive modificazioni;

6. di stabilire che, ai sensi di quanto previsto dall'articolo 208, comma 12, del d.lgs. 152/2006 l'autorizzazione all'esercizio e alla gestione delle attività di recupero è rilasciata per 10 (dieci anni) a decorrere dalla data di accettazione delle garanzie finanziarie di cui al successivo punto 12, con la precisazione che le prescrizioni riportate nella presente autorizzazione possono essere modificate, prima del termine della scadenza e dopo almeno cinque anni dal rilascio della stessa, qualora vengano accertate condizioni di criticità ambientale, tenendo conto dell'evoluzione delle migliori tecnologie disponibili;

7. di stabilire che l'inosservanza di quanto prescritto comporterà, in relazione alla gravità dell'infrazione riscontrata, l'adozione dei provvedimenti previsti dall'art. 208, comma 13 del d.lgs. 152/2006 e successive modificazioni;

8. di autorizzare, ai sensi e per gli effetti di cui all'articolo 269, di cui alla parte V del decreto legislativo 152/2006, la produzione di polveri diffuse in atmosfera derivanti dall'attività autorizzata con la presente deliberazione, con l'obbligo del rispetto delle prescrizioni riportate alla

5. Lors de l'exploitation de l'installation en cause, « FRIGO srl » doit respecter les normes en vigueur en matière de gestion des déchets et remplir les obligations prévues par les art. 189, 190 et 193 du décret législatif n° 152/2006 modifié ;

6. Au sens du douzième alinéa de l'art. 208 du décret législatif n° 152/2006, l'autorisation d'exploiter l'installation de récupération en cause est accordée pour 10 (dix) ans à compter de la date d'acceptation de la garantie financière visée au point 12 ci-dessous. Les prescriptions de l'autorisation en cause peuvent être modifiées avant l'expiration de celle-ci mais après cinq ans au moins à compter de sa délivrance au cas où des conditions de criticité environnementale seraient constatées, compte tenu de l'évolution et de l'amélioration des technologies disponibles ;

7. Le non-respect des prescriptions susmentionnées implique l'adoption des mesures prévues par le treizième alinéa de l'art. 208 du décret législatif n° 152/2006 modifié, en fonction de la gravité des faits contestés ;

8. Aux termes de l'art. 269 de la partie V du décret législatif n° 152/2006 modifié, « FRIGO srl » est autorisée à émettre dans l'atmosphère les poussières diffuses issues de l'activité faisant l'objet de la présente délibération, mais est tenue de respecter les prescriptions indiquées dans la pre-

parte I, allegato 5 alla citata parte V del d.lgs. 152/2006 e successive modificazioni, sopra richiamato;

9. di stabilire che l'autorizzazione di cui al punto 8. del presente atto è rilasciata per 10 anni a partire dalla data fissata al punto 6. della presente deliberazione e che ai fini dell'esecuzione del controllo di accertamento di cui al comma 6 dell'articolo 269 sopra richiamato, la messa in esercizio dell'impianto di recupero dei rifiuti si intende avviata a decorrere dalla data di accettazione delle garanzie finanziarie di cui al successivo punto 12; la messa a regime dell'impianto è immediata dalla messa in esercizio dello stesso;

10. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 269, comma 6, sopra richiamato, l'Autorità competente effettuerà un controllo di accertamento circa il rispetto dell'autorizzazione entro 6 mesi dalla data di messa a regime;

11. di stabilire che il soggetto gestore deve provvedere annualmente al versamento del diritto di iscrizione al Registro delle imprese autorizzate alla gestione dei rifiuti istituito presso il Comitato nazionale dell'Albo dei gestori ambientali, ai sensi di cui all'articolo 212, commi 23 e 26 del d.lgs. 152/2006 e successive modificazioni, secondo le procedure che saranno fissate con decreto del Ministero dell'Ambiente e della Tutela del territorio e del mare;

12. di stabilire che il soggetto autorizzato deve provvedere entro 180 giorni dalla data di ricevimento della presente deliberazione, alla presentazione della garanzia finanziaria di cui all'art. 208, comma 11, lettera g), del d.lgs. 152/2006 e successive modificazioni, nei modi e nei termini che sono indicati con la deliberazione della Giunta regionale n. 3284 del 4 novembre 2006. Fino alla comunicazione di avvenuta accettazione della garanzia finanziaria da parte della Regione, non potrà essere svolta l'attività, oggetto del presente provvedimento. La mancata presentazione delle garanzie finanziarie comporterà la revoca della presente autorizzazione. L'importo da garantire per l'esercizio di operazioni di recupero dei rifiuti (R3, R5 e R13), autorizzato dalla presente deliberazione, è pari a euro 20.000,00 (ventimila/00), ed è calcolato secondo le sotto riportate modalità:

Quantità massima di stoccaggio pari a 500 mc. per 1 = 500 t. per 14 euro/t. = 7.000 euro (l'importo minimo della garanzia è comunque pari a 20.000,00 euro, così come previsto con la deliberazione della Giunta regionale n. 3284/2006 sopra richiamata;

13. la presente autorizzazione fa salvi i diritti di terzi, nonché l'obbligo del conseguimento dei provvedimenti autorizzativi da parte degli organi competenti in ordine ad altre leggi vigenti in materia di tutela dell'ambiente, di urbanistica ed agli eventuali vincoli di natura pubblicistica;

14. di stabilire che l'autorizzazione alla realizzazione dell'impianto di recupero dei rifiuti e allo svolgimento delle operazioni di recupero di cui alla presente deliberazione sostituisce ad ogni effetto visti, pareri, autorizzazioni e con-

mière partie de l'annexe 5 de la partie V du décret législatif susmentionné ;

9. L'autorisation visée au point 8 ci-dessus est accordée pour une période 10 ans à compter de la date fixée au point 6 du présent acte. Aux fins du contrôle visé au sixième alinéa de l'art. 269 du décret législatif susmentionné, l'installation de récupération des déchets est considérée comme étant mise en route à compter de la date d'acceptation de la garantie financière visée au point 12 de la présente délibération ; l'installation fonctionne à plein régime dès sa mise en route ;

10. Aux termes du sixième alinéa de l'art. 269 susmentionné, dans les 6 mois qui suivent le moment où le plein régime a été atteint, l'autorité compétente vérifie le respect de l'autorisation en cause ;

11. « FRIGO srl » est tenue de verser chaque année le droit d'immatriculation au Registre des entreprises d'évacuation des ordures institué auprès du Comité national du Registre des gestionnaires environnementaux, aux termes des vingt-troisième et vingt-sixième alinéas de l'art. 212 du décret législatif n° 152/2006 modifié, selon les procédures qui seront fixées par décret du Ministère de l'environnement et de la protection du territoire et de la mer ;

12. Dans un délai de 180 jours à compter de la date de réception de la présente délibération, « FRIGO srl » doit présenter la garantie financière visée à la lettre g) du onzième alinéa de l'art. 208 du décret législatif n° 152/2006 modifié, suivant les modalités et les délais fixés par la délibération du Gouvernement régional n° 3284 du 4 novembre 2006. La société en cause ne peut exercer l'activité faisant l'objet de la présente délibération tant qu'elle n'a pas reçu la communication de l'acceptation, par la Région, de la garantie financière. La non-présentation de la garantie financière requise entraîne la révocation de la présente autorisation. Aux fins de l'exercice des opérations de récupération des déchets R3, R5 et R13 autorisées par la présente délibération, le montant de la garantie s'élève à 20 000,00 euros (vingt mille euros et zéro centime) et est calculé comme suit :

Quantité maximale de déchets pouvant être stockée :  $500 \text{ m}^3 \times 1 = 500 \text{ t} \times 14,00 \text{ €/t} = 7 000,00 \text{ €}$ . Le montant minimal de la garantie est, en tout état de cause, fixé à 20 000,00 €, au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 3284/2006 susmentionnée ;

13. L'autorisation visée à la présente délibération est accordée dans le respect des droits des tiers et à condition que les organes compétents aient délivrés les actes d'autorisation prévus par d'autres lois en vigueur en matière de protection de l'environnement et d'urbanisme ou que les autres éventuelles obligations relevant du droit public aient été respectées ;

14. L'autorisation de réaliser l'installation de récupération des déchets en cause et de procéder aux opérations y afférentes accordée par la présente délibération remplace de plein droit les visas, les avis, les autorisations et les permis

cessioni di competenza di organi regionali e comunali e costituisce, ove occorra, variante allo strumento urbanistico e comporta la dichiarazione di pubblica utilità;

15. di stabilire che in esecuzione della presente deliberazione, ai sensi dell'articolo 208, comma 6, del d.lgs. 152/2006, il Comune deve provvedere ad aggiornare il proprio Piano Regolatore Generale Comunale (PRGC) ed a trasmettere i relativi elaborati in formato elettronico (SHAPE o DWG) alla direzione urbanistica al fine di consentire l'aggiornamento su base cartacea e digitale del PRGC stesso;

16. di stabilire che per quanto non indicato nella presente deliberazione, si fa espresso riferimento a quanto stabilito dal citato d.lgs. 152/2006 e successive modificazioni e integrazioni;

17. di stabilire che il Servizio tutela delle acque dall'inquinamento e gestione dei rifiuti notifica la presente deliberazione alla società interessata, al Comune di LA THUILE, agli Assessorati regionali competenti, all'A.R.P.A. della Valle d'Aosta, ai Servizi competenti dell'U.S.L. della Valle d'Aosta, alla sezione regionale dell'Albo nazionale gestori ambientali, alla stazione forestale competente per territorio, all'Istituto superiore per la protezione e la ricerca ambientale (ISPRA);

18. di dare atto che il presente provvedimento non comporta oneri a carico del bilancio della Regione.

---

---

**Deliberazione 19 novembre 2010, n. 3337.**

**Comune di CHAMPORCHER: approvazione, ai sensi dell'art. 38, comma 2, della l.r. 11/1998, della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione dei terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine, adottata con deliberazione consiliare n. 30 del 18.08.2010.**

Omissis

**LA GIUNTA REGIONALE**

Esaminata la cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione dei terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine, adottata dal comune di CHAMPORCHER con deliberazione consiliare n. 30 del 18 agosto 2010, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 13 settembre 2010;

Preso atto che la Conferenza di pianificazione ha espresso, sulla scorta delle indicazioni della Direzione assetto idrogeologico dei bacini montani, la propria valutazione positiva circa l'approvazione della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione dei terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine, con decisione n. 13/2010 nel corso della riunione del 28 ottobre 2010;

Ai sensi dell'art. 38, comma 2, della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11;

relevant des organes régionaux et communaux, et vaut, s'il y a lieu, variante du document d'urbanisme et déclaration d'utilité publique ;

15. En application de la présente délibération et au sens du sixième alinéa de l'art. 208 du décret législatif n° 152/2006, la Commune doit mettre à jour son plan régulateur général (PRGC) et transmettre les pièces y afférentes sous format électronique (SHAPE ou DWG) à la Direction de l'urbanisme, aux fins de l'actualisation dudit PRGC sur support papier et sur support numérique ;

16. Pour tout ce qui n'est pas expressément indiqué dans la présente délibération, il est fait référence aux dispositions du décret législatif n° 152/2006 modifié et complété ;

17. Le Service de la protection des eaux contre la pollution et de la gestion des déchets notifie la présente délibération à la société concernée, à la Commune de LA THUILE, aux assessorats régionaux compétents, à l'ARPE de la Vallée d'Aoste, aux services compétents de l'USL de la Vallée d'Aoste, à la section régionale du registre national des gestionnaires environnementaux, au poste forestier territorialement compétent et à l'Istituto superiore per la protezione e la ricerca ambientale (ISPRA) ;

18. La présente délibération ne comporte aucune dépense à la charge du budget de la Région.

---

---

**Délibération n° 3337 du 19 novembre 2010,**

**portant approbation, au sens du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait du risque d'avalanche ou de coulée de neige, adoptée par la délibération du Conseil communal de CHAMPORCHER n° 30 du 18 août 2010.**

Omissis

**LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL**

Vu la cartographie des espaces inconstructibles du fait du risque d'avalanche ou de coulée de neige, adoptée par la délibération du Conseil communal de CHAMPORCHER n° 30 du 18 août 2010 et soumise à la Région le 13 septembre 2010 ;

Considérant que la Conférence de planification a exprimé, par sa décision n° 13/2010 du 28 octobre 2010 et suivant les indications de la Direction de l'aménagement hydrogéologique des bassins versants, un avis positif quant à l'approbation de ladite cartographie des espaces inconstructibles du fait du risque d'avalanche ou de coulée de neige ;

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 38 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 ;

Vista la deliberazione della Giunta regionale n. 3702 in data 18 dicembre 2009 concernente l'approvazione del bilancio di gestione, per il triennio 2010/2012, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati, del bilancio di cassa per l'anno 2010 e di disposizioni applicative;

Visto il parere favorevole di legittimità sulla presente proposta di deliberazione rilasciato dal Coordinatore del Dipartimento territorio e ambiente in vacanza del Direttore della Direzione urbanistica, ai sensi dell'articolo 3, comma 4, della legge regionale 23 luglio 2010, n. 22;

Preso infine atto e concordato con le proposte avanzate dall'Assessore al territorio e ambiente, Manuela ZUBLENA;

Ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1. di approvare, ai sensi dell'art. 38, comma 2, della l.r. 11/98, la cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione dei terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine, adottata dal comune di CHAMPORCHER con deliberazione consiliare n. 30 del 18 agosto 2010, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 13 settembre 2010, e composta dagli elaborati seguenti:

*Cartografia relativa alla delimitazione dei terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine.*

- Verbale di concertazione;
- Supporto informatico;
- Relazione generale, specifica ed integrativa;

Tavola 37/01 A Carta degli ambiti inedificabili per valanga, settore ovest – base CTR, scala 1:10.000;

Tavola 37/01 B Carta degli ambiti inedificabili per valanga, settore est – base CTR, scala 1:10.000;

Tavola 37/02 A Carta degli ambiti inedificabili per valanga, base CTR e base catastale, scala 1:5.000;

Tavola 37/02 B Carta degli ambiti inedificabili per valanga, base CTR e base catastale, scala 1:5.000;

Tavola 37/02 C Carta degli ambiti inedificabili per valanga, base CTR e base catastale, scala 1:5.000;

Tavola 37/02 D Carta degli ambiti inedificabili per valanga, base CTR e base catastale, scala 1:5.000;

Tavola 37/02 E Carta degli ambiti inedificabili per valanga, base CTR e base catastale, scala 1:5.000;

Tavola 37/02 F Carta degli ambiti inedificabili per valanga, base CTR e base catastale, scala 1:5.000;

Tavola 37/02 G Carta degli ambiti inedificabili per valanga, base CTR e base catastale, scala 1:5.000;

Tavola 37/02 H Carta degli ambiti inedificabili per valanga, base CTR e base catastale, scala 1:5.000;

Tavola 37/02 I Carta degli ambiti inedificabili per valanga, base CTR e base catastale, scala 1:5.000;

Tavola 37/02 L Carta degli ambiti inedificabili per valanga, base catastale, scala 1:2.000;

Vu la délibération du Gouvernement régional n° 3702 du 18 décembre 2009 portant approbation du budget de gestion au titre de la période 2010/2012, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents, ainsi qu'approbation du budget de caisse 2010 et de dispositions d'application ;

Vu l'avis favorable exprimé par le coordinateur du Département du territoire et de l'environnement, en l'absence du directeur de l'urbanisme, aux termes des dispositions du quatrième alinéa de l'art. 3 de la loi régionale n° 22 du 23 juillet 2010, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition de l'assesseur au territoire et à l'environnement, Manuela ZUBLENA ;

À l'unanimité,

délibère

1. Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, la cartographie des espaces inconstructibles du fait du risque d'avalanche ou de coulée de neige, adoptée par la délibération du Conseil communal de CHAMPORCHER n° 30 du 18 août 2010, soumise à la Région le 13 septembre 2010 et composée des pièces indiquées ci-dessous, est approuvée :

Tavola 37/02 M Carta degli ambiti inedificabili per valanga, base catastale, scala 1:2.000;

Tavola 37/02 N Carta degli ambiti inedificabili per valanga, base catastale, scala 1:2.000;

Tavola 37/02 O Carta degli ambiti inedificabili per valanga, base catastale, scala 1:2.000;

Tavola 37/02 P Carta degli ambiti inedificabili per valanga, base catastale, scala 1:2.000.

2. di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

**Deliberazione 26 novembre 2010, n. 3358.**

**Prelievo dai fondi di riserva correnti e investimenti del bilancio di previsione della Regione per il triennio 2010/2012 ad integrazione di stanziamenti di spese impreviste e conseguente modifica al bilancio di gestione e al bilancio di cassa.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2010/2012 come da allegato alla presente deliberazione;

2) di modificare, come indicato negli allegati alla presente deliberazione, il bilancio di gestione e il bilancio di cassa per l'anno 2010 approvati con deliberazione della Giunta regionale n. 3702 in data 18 dicembre 2008;

3) di disporre, ai sensi degli articoli 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e che la stessa sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

2. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

**Délibération n° 3358 du 26 novembre 2010,**

**portant prélèvement de crédits des fonds de réserve pour les dépenses ordinaires et pour les dépenses d'investissement du budget prévisionnel 2010/2012 de la Région à titre de complément des crédits destinés aux dépenses imprévues et modification des budgets de gestion et de caisse.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Les rectifications du budget prévisionnel 2010/2012 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe de la présente délibération ;

2) Les budgets de gestion et de caisse 2010, approuvés par la délibération du Gouvernement régional n° 3702 du 18 décembre 2009, sont modifiés comme il appert des annexes de la présente délibération ;

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent son adoption, au sens du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.



07C - Prelievo fondo spese imprevidite correnti

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo		Motivazione
								2010	2011	
01.16.001.10 FONDI DI RISERVA CORRENTI	69360	01	Fondo di riserva per le spese imprevidite (spese correnti)	2391	Fondo di riserva spese imprevidite (spese correnti)	12.02.00 DIREZIONE PROGRAMMA ZIOVE E BILANCI	122003 1.16.1.10 - Fondi di riserva correnti	-12.000,00	0,00	0,00 variazione necessaria per indicazione bandi di gara per interventi in materia di rifiuti (piano prevenzione e riduzione rifiuti e concessione servizio integrato rifiuti). Spesa non prevedibile all'atto della predisposizione del bilancio.
01.03.001.10 ONERI PER SERVIZI E SPESE GENERALI	50110	01	Spese derivanti dalle procedure di affidamento lavori, servizi e forniture	15318	Spese connesse alle procedure di affidamento lavori relative a pubblicità di appalti, di forniture e servizi del Dipartimento territorio e ambiente	18.00.00 DIPARTIMENT O TERRITORIO E AMBIENTE	180002 1.3.1.10. - Oneri per servizi e spese generali	12.000,00	0,00	0,00 variazione necessaria per bandi di gara per interventi in materia di rifiuti (piano prevenzione e riduzione dei rifiuti e concessione servizio integrato rifiuti urbani). Spesa non prevedibile all'atto della stesura del bilancio.

**VARIAZIONE AL BILANCIO DI CASSA**

capitolo	descrizione capitolo	importo in diminuzione		n. struttura dirigenziale e descrizione
		2010	cassa	
90350	Fondo cassa per le spese obbligatorie e le spese impreviste assegnato al Servizio gestione spese	12.000,00		12.2.1 - Servizio gestione spese

capitolo di cassa assegnato alla struttura richiedente	descrizione capitolo	importo in aumento		n. struttura dirigenziale e descrizione
		2010	cassa	
90615	Fondo cassa assegnato al Dipartimento territorio e ambiente	12.000,00		04.3.0 -Dipartimento territorio e ambiente

**Deliberazione 26 novembre 2010, n. 3359.**

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2010/2012 per il prelievo dal Fondo Regionale per le Politiche abitative ai sensi della L. R. 26 ottobre 2007 n. 28 – conseguente modifica al bilancio di gestione.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2010/2012 come da allegato alla presente deliberazione;

2) di modificare, come indicato nell'allegato alla presente deliberazione, il bilancio di gestione approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 3702 in data 18 dicembre 2009;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro quindici giorni dalla sua adozione.

**Délibération n° 3359 du 26 novembre 2010,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2010/2012 et le budget de gestion de la Région du fait du prélèvement de crédits du fonds régional pour les politiques du logement visé à la LR n° 28 du 26 octobre 2007.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Les rectifications du budget prévisionnel 2010/2012 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe de la présente délibération ;

2) Le budget de gestion, approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 3702 du 18 décembre 2009, est modifié comme il appert de l'annexe de la présente délibération ;

3) La présente délibération est transmise au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent son adoption et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

13 - Variazione generica

riparto del fondo regionale per le politiche abitative

UPB	Cap	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo		Motivazione
								2010	2011 2012	
01.12.001.20 FONDO REGIONALE PER LE POLITICHE ABITATIVE E RELATIVI INTERVENTI DI INVESTIMENTO	50900	02	Fondo regionale per le Politiche Abitative	15394	Quota regionale per le politiche abitative	15.00.01 SERVIZIO EDILIZIA RESIDENZIALE	150103 1.12.1.20. - Fondo regionale per le politiche abitative e relativi interventi di investimento	0,00	0,00	riparto del fondo regionale per le politiche abitative in base al programma operativo 2010
01.12.001.20 FONDO REGIONALE PER LE POLITICHE ABITATIVE E RELATIVI INTERVENTI DI INVESTIMENTO	50900	02	Fondo regionale per le Politiche Abitative	14921	Risorse statali per le politiche abitative	15.00.01 SERVIZIO EDILIZIA RESIDENZIALE	150103 1.12.1.20. - Fondo regionale per le politiche abitative e relativi interventi di investimento	0,00	0,00	riparto del fondo regionale per le politiche abitative in base al programma operativo 2010
01.12.001.20 FONDO REGIONALE PER LE POLITICHE ABITATIVE E RELATIVI INTERVENTI DI INVESTIMENTO	50900	02	Fondo regionale per le Politiche Abitative	15445	Quota enti locali per le politiche abitative	15.00.01 SERVIZIO EDILIZIA RESIDENZIALE	150103 1.12.1.20. - Fondo regionale per le politiche abitative e relativi interventi di investimento	0,00	0,00	riparto del fondo regionale per le politiche abitative in base al programma operativo 2010
01.12.001.20 FONDO REGIONALE PER LE POLITICHE ABITATIVE E RELATIVI INTERVENTI DI INVESTIMENTO	50900	02	Fondo regionale per le Politiche Abitative	15507	Quota Enti locali sui canoni riscossi per le politiche abitative	15.00.01 SERVIZIO EDILIZIA RESIDENZIALE	150103 1.12.1.20. - Fondo regionale per le politiche abitative e relativi interventi di investimento	0,00	0,00	riparto del fondo regionale per le politiche abitative in base al programma annuale operativo 2010
01.12.001.20 FONDO REGIONALE PER LE POLITICHE ABITATIVE E RELATIVI INTERVENTI DI INVESTIMENTO	50900	02	Fondo regionale per le Politiche Abitative	15506	Quota statale di partecipazione al Fondo di sostegno alla locazione	15.00.01 SERVIZIO EDILIZIA RESIDENZIALE	150103 1.12.1.20. - Fondo regionale per le politiche abitative e relativi interventi di investimento	0,00	0,00	riparto del fondo regionale per le politiche abitative in base al programma operativo 2010
01.12.001.10 FONDO REGIONALE PER LE POLITICHE ABITATIVE E RELATIVI INTERVENTI	50903	01	Contributi agli Enti Locali per sostegno nel pagamento degli affitti per emergenze abitative	16114	Contributi ai Comuni per pagamento affitti per emergenze abitative	15.00.01 SERVIZIO EDILIZIA RESIDENZIALE	150105 1.12.1.10. - Fondo regionale per le politiche abitative e relativi interventi	0,00	0,00	riparto del fondo regionale per le politiche abitative per contributi a Comuni per il rimborso di affitti pagati per l'emergenza abitativa

13 - Variazione generica

riparto del fondo regionale per le politiche abitative

UPB	Cap	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Diritto genitoriale	Obiettivo Gestionale	importo		Motivazione
								2010	2012	
01.12.001.10 FONDO REGIONALE PER LE POLITICHE ABITATIVE E RELATIVI INTERVENTI	50905	01	Contributi per il sostegno alle locazioni	15528	Contributi per il sostegno all'accesso alle abitazioni in locazione	15.00.01 SERVIZIO EDILIZIA RESIDENZIALE	150105 1.12.1.10. - Fondo regionale per le politiche abitative e relativi interventi	3.615.520,08	0,00	riparto del fondo regionale per le politiche abitative per l'erogazione dei contributi per il sostegno alla locazione e per la copertura delle spese accessorie degli assegnatari alloggi ERP
01.12.001.10 FONDO REGIONALE PER LE POLITICHE ABITATIVE E RELATIVI INTERVENTI	50904	01	Spese per attività di studio, formazione, convegni e ricerca nel settore dell'edilizia residenziale	16115	Spese per attività di studio, formazione, convegni e ricerca nel settore dell'edilizia residenziale	15.00.01 SERVIZIO EDILIZIA RESIDENZIALE	150105 1.12.1.10. - Fondo regionale per le politiche abitative e relativi interventi	11.083,75	0,00	riparto del fondo regionale per le politiche abitative per convegni e studi
01.12.001.20 FONDO REGIONALE PER LE POLITICHE ABITATIVE E RELATIVI INTERVENTI DI INVESTIMENTO	50906	02	Contributi in conto capitale a imprese per interventi di edilizia abitativa convenzionata	15529	Contributi in conto capitale a imprese per interventi di edilizia abitativa convenzionata	15.00.01 SERVIZIO EDILIZIA RESIDENZIALE	150103 1.12.1.20. - Fondo regionale per le politiche abitative e relativi interventi di investimento	761.424,67	0,00	riparto del fondo regionale per le politiche abitative per interventi di edilizia abitativa convenzionata a favore di imprese private
01.12.001.20 FONDO REGIONALE PER LE POLITICHE ABITATIVE E RELATIVI INTERVENTI DI INVESTIMENTO	50907	02	Contributi in conto capitale a famiglie per interventi di edilizia abitativa convenzionata	16888	Contributi in conto capitale a famiglie per interventi di edilizia abitativa convenzionata	15.00.01 SERVIZIO EDILIZIA RESIDENZIALE	150103 1.12.1.20. - Fondo regionale per le politiche abitative e relativi interventi di investimento	552.000,00	0,00	riparto del fondo regionale per le politiche abitative per interventi di edilizia abitativa convenzionata a favore di famiglie
01.12.001.20 FONDO REGIONALE PER LE POLITICHE ABITATIVE E RELATIVI INTERVENTI DI INVESTIMENTO	50902	02	Trasferimenti all'ARER per interventi di edilizia residenziale	16113	Trasferimenti all'ARER per interventi di edilizia residenziale	15.00.01 SERVIZIO EDILIZIA RESIDENZIALE	150103 1.12.1.20. - Fondo regionale per le politiche abitative e relativi interventi di investimento	218.904,11	0,00	riparto del fondo regionale per le politiche abitative per integrazione finanziamenti per interventi ARER

**PARTE TERZA**

**BANDI E AVVISI DI CONCORSI**

**Regione Autonoma Valle d'Aosta.**

**Pubblicazione esito concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un collaboratore (cat. C – posizione C2), nel profilo di aiuto-bibliotecario, da assegnare al Servizio di Gestione delle Biblioteche nell'ambito dell'organico della Giunta regionale.**

Ai sensi dell'art. 31, comma 4, del Regolamento regionale 6/96, si rende noto che in relazione al concorso di cui sopra, si è formata la seguente graduatoria di merito:

<b>Graduatoria</b>	<b>Nominativo</b>	<b>Punti su 20</b>
1 <sup>a</sup>	CURTAZ Lara	17,100
2 <sup>a</sup>	BELLOLI Enrica Alessandra	16,850
3 <sup>a</sup>	GLES AZ Sarah	15,700
4 <sup>a</sup>	GAMERRO Anna	15,600
5 <sup>a</sup>	USEL Daniela	15,500
6 <sup>a</sup>	BERGHINO Debora	15,500
7 <sup>a</sup>	CONTI Mila	15,200
8 <sup>a</sup>	FASCIOTTO Nadia	15,125
9 <sup>a</sup>	BARDINI Manuela	14,500
10 <sup>a</sup>	DAVID Romina	14,425
11 <sup>a</sup>	PASQUETTAZ Genny	14,400
12 <sup>a</sup>	DI FRANCESCANTONIO Giulia	14,400
13 <sup>a</sup>	BOSCHETTI Debora	13,300
14 <sup>a</sup>	DOSSIGNY Enrica	13,200
15 <sup>a</sup>	GABRIELI Sara	12,825

Il Funzionario  
Eva VIERIN

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura della Redazione del Bollettino ufficiale.

N. 257

**TROISIÈME PARTIE**

**AVIS DE CONCOURS**

**Région autonome Vallée d'Aoste.**

**Publication du résultat de concours externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un collaborateur – aidebibliothécaire (catégorie C – position C2) à affecter au Service de gestion des bibliothèques, dans le cadre de l'organigramme du Gouvernement régional.**

Aux termes du quatrième alinéa de l'art. 31 du règlement régional n° 6/1996, avis est donné du fait que la liste d'aptitude ci-après a été établie à l'issue du concours en question :

Le fonctionnaire,  
Eva VIÉRIN

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de la Rédaction du Bulletin officiel.

N° 257

## BANDI E AVVISI DI GARA

**Regione Autonoma Valle d'Aosta – Direzione Protezione Civile.**

**Bando di gara d'appalto.**

SEZIONE I: AMMINISTRAZIONE AGGIUDICATRICE

- I.1) *Denominazione e indirizzo ufficiale dell'amministrazione aggiudicatrice:* Regione Autonoma Valle d'Aosta – Direzione Protezione Civile – Loc. Aeroporto 7/A – 11020 SAINT-CHRISTOPHE (AO) – Italia – tel. 0165 238222 – fax 0165 31626 – [protezionecivile@regione.vda.it](mailto:protezionecivile@regione.vda.it) – [www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it).
- I.2) – I.3) *Indirizzo presso il quale è possibile ottenere ulteriori informazioni e la documentazione:* come punto I.1
- I.4) *Indirizzo al quale inviare le domande di partecipazione:* punto I.1
- I.5) *Tipo di amministrazione aggiudicatrice:* livello regionale.
- II.1.2) *Tipo di appalto di forniture:* acquisto.
- II.1.6) *Descrizione/oggetto dell'appalto:* fornitura e realizzazione di collegamenti digitali a media e alta capacità PDH-SDH per la dorsale della rete regionale di radiocomunicazioni della Protezione civile della Regione Autonoma Valle d'Aosta.
- II.1.7) *Luogo di consegna delle forniture:* Italia – Regione Autonoma Valle d'Aosta – Località varie.
- II.1.9) *Divisione in lotti:* No.
- II.1.10) *Ammissibilità di varianti:* No.
- II.2.1) *Quantitativo o entità totale:* Importo a base d'asta di complessivi euro 400.000,00 I.V.A. esclusa oltre oneri per la sicurezza non soggetti a ribasso di euro 4.190,00 I.V.A. esclusa. Non sono ammesse offerte in aumento rispetto all'importo a base d'asta.
- II.3) *Termine di esecuzione:* 180 gg. dalla data di firma del contratto.
- III.1.1) *Cauzioni e garanzie richieste:* cauzione provvisoria pari al 2% del quantitativo totale dell'appalto; cauzione definitiva pari almeno al 10% dell'importo netto di aggiudicazione, entrambe da prestarsi con le modalità indicate

## AVIS D'APPEL D'OFFRES

**Région autonome Vallée d'Aoste – Direction de la protection civile.**

**Avis d'appel d'offres.**

SECTION I : POUVOIR ADJUDICATEUR

- I.1) *Nom et adresse officiels du pouvoir adjudicateur :* Région autonome Vallée d'Aoste – Direction de la protection civile – 7/A, région Aéroport – 11020 SAINT-CHRISTOPHE – Italie – Tél. 01 65 23 82 22 – Fax 01 65 31 626 – Courriel : [protezionecivile@regione.vda.it](mailto:protezionecivile@regione.vda.it) – Site internet : [www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it)
- I.2) – I.3) *Adresse auprès de laquelle des informations complémentaires et les documents peuvent être obtenus :* La même qu'au point I.1.
- I.4) *Adresse auprès de laquelle les offres doivent être envoyées :* La même qu'au point I.1.
- I.5) *Type de pouvoir adjudicateur :* Niveau régional.
- II.1.2) *Type de marché de fournitures :* Achat.
- II.1.6) *Description/Objet du marché :* Fourniture et réalisation de liaisons numériques moyen et haut débit PDH/SDH pour le réseau régional de radiocommunications de la Protection civile de la Région autonome Vallée d'Aoste.
- II.1.7) *Lieu de livraison des fournitures :* Italie – Vallée d'Aoste – Différentes localités.
- II.1.9) *Division en lots :* Non.
- II.1.10) *Des variantes seront-elles prises en considération ?* Non.
- II.2.1) *Quantité ou étendue du marché :* Mise à prix globale : 400 000,00 €, IVA exclue, plus les frais liés à la sécurité, s'élevant à 4 190,00 €, IVA exclue, et ne pouvant faire l'objet d'aucun rabais. Les offres à la hausse ne sont pas admises.
- II.3) *Délai d'exécution :* 180 jours à compter de la date de passation du contrat.
- III.1.1) *Cautionnement et garanties exigés :* Cautionnement provisoire équivalant à 2 p. 100 du montant global du marché et cautionnement définitif équivalant à 10 p. 100 au moins du montant contractuel (IVA exclue), à



nel capitolato di appalto.

III.1.2) *Principali modalità di finanziamento*: L'appalto è finanziato con fondi regionali e statali.

III.1.3) *Forma giuridica che dovrà assumere il raggruppamento di imprenditori o di fornitori aggiudicatario dell'appalto*: RTI ai sensi dell'art. 37 del D.Lgs. 163/2006 e come da disciplinare di gara.

III.2) *Condizioni di partecipazione*:

III.2.1.1) *Situazione giuridica – prove richieste*: Informazioni e formalità necessarie per valutare la conformità ai requisiti:

- a) iscrizione nel registro della camera di commercio, industria, artigianato e agricoltura o, se concorrente di altro Stato membro, in uno dei registri commerciali di cui all'All. XI B, d.lgs n. 163/2006 per l'attività inerente l'oggetto dell'appalto;
- b) insussistenza delle cause di esclusione di cui all'art. 38, comma 1, lett. a), b), c), d), e), f), g), h), i), m), m-bis), m-ter), m-quater) del D.Lgs n. 163/2006;
- c) ottemperanza alle norme che disciplinano il diritto al lavoro dei disabili di cui alla L. n. 68/1999;

III.2.1.2) *Capacità economica e finanziaria – prove richieste*:

- fatturato globale o la somma dei fatturati globali delle imprese in R.T.I. realizzato negli ultimi tre esercizi finanziari almeno pari ad euro 600.000,00;
- effettuazione di una fornitura analoga (terminali radio a microonde) a quelle oggetto della gara realizzate negli ultimi tre anni dalla data di pubblicazione

constituer suivant les modalités visées au cahier des charges.

III.1.2) *Modalités essentielles de paiement* : Crédits régionaux et étatiques.

III.1.3) *Forme juridique que devra revêtir le groupement d'entrepreneurs ou de fournisseurs* : Ont vocation à participer les groupements temporaires d'entreprises au sens de l'art. 37 du décret législatif n° 163/2006 et du règlement de participation au marché.

III.2) *Conditions de participation* :

III.2.1.1) *Situation juridique – références requises* : Informations et formalités nécessaires aux fins de l'évaluation du respect des conditions requises :

- a) Immatriculation au registre de la Chambre de commerce, d'industrie, d'artisanat et d'agriculture ou, si le soumissionnaire réside dans un État membre de l'Union européenne autre que l'Italie, à l'un des registres commerciaux visés à l'annexe XI B du décret législatif n° 163/2006 au titre de l'activité faisant l'objet du présent marché ;
- b) Inexistence des causes d'exclusion des marchés visées aux lettres a), b), c), d), e), f), g), h), i), m), m-bis), m-ter) et m-quater) du premier alinéa de l'art. 38 du décret législatif n° 163/2006 ;
- c) Respect des dispositions en matière de droit au travail des personnes handicapées visées à la loi n° 68/1999.

III.2.1.2) *Capacité économique et financière – références requises* :

- chiffre d'affaires global, ou somme des chiffres d'affaires globaux des soumissionnaires groupés à titre temporaire, des trois derniers exercices, qui ne doit pas être inférieur à 600 000,00 € ;
- chiffre d'affaires relatif aux fournitures analogues (relais radio à micro-ondes) au cours des trois dernières années précédant la date de publication du

del bando sulla GUCE almeno pari ad euro 200.000,00 IVA esclusa;

- dichiarazione di almeno un Istituto bancario che attesti la solidità finanziaria dell'impresa e la regolarità e puntualità nel far fronte agli impegni finanziari.

III.2.1.3) *Capacità tecnica – tipo di prove richieste:*

- possesso certificazione UNI EN ISO 9001:2000 (ovvero 9001:2008) in corso di validità;
- attestazione SOA di qualificazione all'esecuzione di lavori pubblici, per le imprese italiane per la categoria OS 19, classifica I o superiore;
- certificato di conformità dell'apparecchiature radio offerte, secondo l'articolo 3 della Direttiva Europea R&TTE (1999/05/CE) recapitata in Italia dal Decreto Legislativo 269 del 9 maggio 2001;
- dichiarazione che tutti i materiali in offerta sono di corrente produzione alla data di gara e che la produzione e/o la disponibilità delle relative parti di ricambio è garantita per i successivi 10 anni.

IV.1) *Tipo di procedura:* aperta.

IV.2) *Criteri di aggiudicazione:* offerta economicamente più vantaggiosa in base ai criteri indicati nel capitolato d'appalto.

IV.3.2) *Documenti contrattuali e documenti complementari – condizioni per ottenerli:* disponibili presso la Stazione Appaltante oppure sul sito internet di cui al punto I.1. Costo: gratuito.

IV.3.3) *Scadenza fissata per la ricezione delle offerte:* 28.01.2010 ore: 12,00.

IV.3.5) *Lingue utilizzabili:* italiano e francese.

présent avis au JOUE, qui ne doit pas être inférieur à 200 000,00 €, IVA exclue ;

- déclaration établie par au moins un institut de crédit attestant la solidité financière de l'entreprise ainsi que la régularité et la précision de celle-ci dans ses engagements financiers.

III.2.1.3) *Capacité technique – références requises :*

- Certification ISO 9001:2000 (ou 9001:2008) en cours de validité ;
- attestation SOA du soumissionnaire au titre de l'exécution des travaux publics (catégorie OS 19, classement I ou supérieur, pour les soumissionnaires italiens) ;
- certificat de conformité des appareils radios proposés, aux termes de l'art. 3 de la directive RTTE (1999/05/CE) transposée dans le droit italien par le décret législatif n° 269 du 9 mai 2001 ;
- déclaration attestant que tout le matériel proposé fait partie de la production courante à la date du marché et garantissant la production et/ou la disponibilité des parties de rechange pendant les 10 années suivantes.

IV.1) *Type de procédure :* Ouverte.

IV.2) *Critères d'attribution :* Offre économiquement la plus avantageuse évaluée suivant les critères indiqués dans le cahier des charges.

IV.3.2) *Documents contractuels et documents additionnels – conditions d'obtention :* Lesdits documents sont disponibles auprès du pouvoir adjudicateur ou sur le site internet indiqué au point I.1 ci-dessus. Aucun paiement n'est requis pour l'obtention des pièces du marché.

IV.3.3) *Date limite de réception des offres :* Le 28 janvier 2011, 12 h.

IV.3.5) *Langue(s) pouvant être utilisée(s) dans l'offre :* Italien et français.

IV.3.6) *Periodo minimo durante il quale l'offerente è vincolato dalla propria offerta*: 180 gg. dalla scadenza fissata per la ricezione delle offerte.

VI.1) *Trattasi di bando non obbligatorio?*: NO.

VI.4) *Informazioni complementari*:

Sopralluogo obbligatorio con le modalità di cui al punto 10.13 del disciplinare di gara.

Ulteriori informazioni sulla gara, modalità di partecipazione ed i relativi documenti saranno pubblicati sul sito Internet [www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it) – sezione bandi di gara. Codice CIG: 0564229080 – Codice CUP: B73B10000430003

VI.5) *Data di spedizione del presente bando alla GUCE*: 30.11.2010.

*Il dirigente responsabile del procedimento*: Arch. Pio PORRETTA

N. 258

---

## Regione Autonoma Valle d'Aosta.

### Esito di gara a procedura aperta.

*Stazione appaltante*: Regione Autonoma Valle d'Aosta – Assessorato bilancio, finanze e patrimonio – Direzione attività economiche e assicurazioni, piazza Deffeyes n. 1 – 11100 AOSTA – tel. 0165273361, fax 0165273530, e-mail: [uassicurazioni@regione.vda.it](mailto:uassicurazioni@regione.vda.it).

*Oggetto dell'appalto*: gara a procedura aperta, ai sensi dell'art. 55, comma 5, del d.lgs. n. 163/2006, per l'aggiudicazione di due polizze assicurative:

LOTTO a): «Polizza di responsabilità civile generale verso terzi e prestatori di lavoro della Regione Autonoma Valle d'Aosta RCT/RCO»;

LOTTO b): «Polizza globale fabbricati e relativi contenuti della Regione Autonoma Valle d'Aosta».

*Durata del contratto*: dal 31.01.2011 al 31.01.2015;

*Criterio di aggiudicazione*: prezzo più basso ai sensi dell'art. 82 del d.lgs. 163/2006;

*Data di aggiudicazione*: 25 novembre 2010.

*Numero di offerte ricevute*: lotto a) n. 2 offerte; lotto b) n. 2 offerte.

*Aggiudicatario per entrambi i lotti*: Milano Assicurazioni S.p.A., via Senigallia n. 18/2, 20161 MILANO.

IV.3.6) *Délai minimum pendant lequel le soumissionnaire est tenu de maintenir son offre* : 180 jours à compter de la date limite de réception des offres.

VI.1) *S'agit-il d'un avis non obligatoire ?* Non.

VI.4) *Autres informations* :

Visite des lieux obligatoire, suivant les modalités visées au point 10.13 du cahier des charges.

Toute information complémentaire sur le marché et sur les modalités de participation et les documents y afférents sera publiée sur le site internet [www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it) (section réservée aux avis de marché). Code CIG : 0564229080 – Code CUP : B73B10000430003.

VI.5) *Date d'envoi du présent avis au JOUE* : Le 30 novembre 2010.

*Le dirigeant responsable de la procédure* : Pio PORRETTA.

N° 258

---

## Région autonome Vallée d'Aoste.

### Résultat d'un appel d'offres ouvert.

*Collectivité passant le marché* : Région autonome Vallée d'Aoste – Assessorat du budget, des finances et du patrimoine – Direction de l'économat et des assurances, 1, place Deffeyes – 11100 AOSTE – tél. 0165273361, fax 0165273530, courriel : [uassicurazioni@regione.vda.it](mailto:uassicurazioni@regione.vda.it)

*Objet* : appel d'offres ouvert, aux termes de l'art. 55, 5e alinéa, du décret législatif n° 163/2006, en vue de l'attribution de deux polices d'assurance :

LOT a) – Police d'assurance de responsabilité civile vis-à-vis des tiers et des prestataires de travail de la Région autonome Vallée d'Aoste ;

LOT b) – Police d'assurance globale des bâtiments de la Région autonome Vallée d'Aoste et de leur contenu.

*Durée du contrat* : du 31.01.2011 au 31.01.2015 ;

*Critère d'adjudication du marché* : au prix le plus bas, aux termes de l'art. 82 du décret législatif n° 163/2006;

*Date d'adjudication du marché* : le 25 novembre 2010.

*Nombre d'offres reçues* : Lot a) 2 offres ; lot b) 2 offres.

*Adjudicatario per les deux lots* : Milano Assicurazioni S.p.A., via Senigallia n. 18/2, 20161 MILANO.

*Importo dell'appalto aggiudicato:*

lotto a) premio imponibile annuo: euro 310.000,00;

lotto b) premio imponibile annuo: euro 156.488,63.

Aosta, 9 dicembre 2010.

Il Direttore  
Roberta QUATTROCCHIO

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 259

*Valeur finale du marché :*

Lot a) Prime annuelle imposable : 310 000,00 euros ;

Lot b) Prime annuelle imposable : 156 488,63 euros .

Fait à Aoste, le 9 décembre 2010.

Le directeur,  
Roberta QUATTROCCHIO

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 259